叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 朱马诺印第安人(the Jumano Indians) 000001

2. 朱马诺印第安人(the Jumano Indians) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

朱马诺印第安人(The Jumano Indians)
第1/2页

[ðə; ði][ju:mɑ:noʊ]['indiəns]
The **Jumano** **Indians**
这 朱马诺 印度人

朱马诺印第安人

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] [web] [hɔdʒ]
FREDERICK **WEBB** **HODGE**
弗雷德里克 韦伯 霍奇

弗雷德里克·韦伯·霍奇

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweriən][sə'saɪəti]
Reprinted **from** **Proceedings** **of** **the** **American** **Antiquarian** **Society**
转载 从 诉讼程序 的 这 美国人 古玩 社会

转载自美国古文物学会会刊

[æt; ət][ðə; ði]['semi] - ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] , ['eɪprəl] , - .
at **the** **Semi** **-** **Annual** **Meeting** **,** **April** **,** **1910** **.**
在 这 半 - 年度的 会议 , 四月 , - .

在 1910 年 4 月的半年会议上。

['wʊstər] , [mæs] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
WORCESTER **,** **MASS** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
伍斯特 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州伍斯特市

[ðə; ði]['deivis] [pres]
THE **DAVIS** **PRESS**
这 戴维斯 按

戴维斯新闻社

- [frʌnt] STREET1910
44 **FRONT** **STREET1910**
- 正面 STREET1910

前街44号，1910年

[ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] ['indiəns] .
THE **JUMANO** **INDIANS** **.**
这 朱马诺 印度人 .

朱马诺印第安人。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntækt][ʌv; əv][ðə; ði]
In **studying** **the** **history** **and** **the** **effect** **of** **the** **contact** **of** **the**
在 学习 这 历史 和 这 影响 的 这 接触 的 这
[ˌsaʊθ'westərn] ['indiəns][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
Southwestern **Indians** **with** **civilization** **,**
西南 印度人 和 文明 ,

在研究西南印第安人与文明接触的历史及其影响时，

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['bæfəld] [baɪ] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]

the	writer	was	baffled	by	what	appeared	to	be	the	sudden	and	almost
这	作家	曾是	困惑	经过	什么	出现	到	是	这	突然	和	几乎

[kəm'pli:t] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] [traɪb] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['prɑ:mɪnənt][pɑ:rt][ɪn]

complete	disappearance	of	a	populous	tribe	which	played	a	rather	prominent	part	in
完全的	消失	的	一个	人口众多	部落	哪个	玩	一个	相当	著名的	部分	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑ:lənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

the	history	of	the	early	exploration	and	colonization	of	the	Southwest	,
这	历史	的	这	早期的	勘探	和	殖民化	的	这	西南	,

作者对一个人口众多的部落似乎突然且几乎完全消失感到困惑，该部落在西南地区早期探索和殖民的历史上扮演了相当重要的角色。

[wɪtʃ] ['ɑ:kjupaɪd] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['pɜ:rmənənt] ['kærəktər] ,

which	occupied	villages	of	a	more	or	less	permanent	character	,
哪个	占领	村庄	的	一个	更多的	或者	较少的	永恒的	特点	,

占据了具有或多或少永久性特征的村庄，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hu:m] ['miʃənəriz] ['leɪbərd] [ɪn] ['fru:tləs] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði]

and	among	whom	missionaries	labored	in	fruitless	endeavor	to	show	them	the
和	之中	谁	传教士	辛勤劳作	在	徒劳无功	努力	到	展示	他们	这

[wei] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] .

way	to	Christianity	.
方式	到	基督教	.

传教士们曾竭尽全力向他们传播基督教，但都徒劳无功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ɔ:r]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər]

It	is	not	usually	difficult	to	account	for	the	decimation	or	even	for
它	是	不是	通常	难的	到	帐户	为了	这	大屠杀	或者	甚至	为了

[ðə; ði][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] ['rævɪdʒd] [baɪ][wɔ:r][ɔ:r][baɪ][,epi'demiks] ,

the	extinction	of	a	tribe	ravaged	by	war	or	by	epidemics	,
这	灭绝	的	一个	部落	饱受蹂躏	经过	战争	或者	经过	流行病	,

通常不难解释因战争或瘟疫而遭受重创的部落的人口锐减甚至灭绝。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['instənsiz] ; [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ]['indiəns] , [ʌv; əv]

of	which	there	are	numerous	instances	;	but	of	the	Jumano	Indians	,	of
的	哪个	那里	是	很多的	实例	;	但	的	这	朱马诺	印度人	,	的

[hu:m] [ðɪs] ['peɪpər] [tri:ts] ,

whom	this	paper	treats	,
谁	这	纸	款待	,

这方面的例子不胜枚举；但就本文所论述的朱马诺印第安人而言，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'speʃəli] ['wɔ:rlaɪk][ɪn] ['kærəktər] ,

there	is	no	evidence	that	they	were	especially	warlike	in	character	,
那里	是	不	证据	那	他们	是	尤其	好战	在	特点	,

没有证据表明他们生性好战。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['enəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [traɪb] ,

that	they	had	a	greater	number	of	enemies	than	the	average	tribe	,
那	他们	有	一个	更大的	数字	的	敌人	比	这	平均的	部落	,

他们的敌人比一般部落要多。

[ɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][ðə; ði]['ɪnˌroʊdz][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .

or	that	they	had	suffered	unusually	the	inroads	of	disease	.
或者	那	他们	有	遭受	异常地	这	入口	的	疾病	.

或者说，他们遭受了异常严重的疾病侵袭。

[ðə; ði][juːməːnoʊ][wɜːr; wər][fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['ɔːlvɑː(r)]['nuːnjɛz][kə'beɪzə][diː]['vækə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː]

The	Jumano	were	first	visited	by	Alvar	Nuñez	Cabeza	de	Vaca	and	his	three
这	朱马诺	是	第一的	到访	经过	阿尔瓦	努涅斯	卡韦萨	德	瓦卡	和	他的	三

[kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [nɑːr'vɑːɛz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

companions	of	the	ill	-	fated	Narvaez	expedition	,
同伴	的	这	患病的	-	命中注定	纳瓦埃斯	远征	,

胡马诺人最早是被阿尔瓦·努涅斯·卡韦萨·德·瓦卡和他那支命运多舛的纳尔瓦埃斯探险队的三个同伴造访的。

[waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['mɑːrvələs] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] ['teksəs] [ænd; ənd] [tʃɪ'wɑːwə] [ɪn] - .

while	making	their	marvelous	journey	across	Texas	and	Chihuahua	in	1535	.
尽管	制作	他们的	奇妙	旅行	穿过	德克萨斯州	和	吉娃娃	在	-	.

1535 年，他们完成了穿越德克萨斯州和奇瓦瓦州的奇妙旅程。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ɪz][nɑːt]['gɪv(ə)n][baɪ][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['mɪrli] [ðə; ði] “

The	name	of	the	tribe	is	not	given	by	them	:	they	are	called	merely	the	“
这	姓名	的	这	部落	是	不是	给定	经过	他们	:	他们	是	称为	仅仅	这	“

[kaʊ] ['neɪʃ(ə)n] ” ;

Cow	Nation	”	;
奶牛	国家	”	;

他们没有给自己的部落命名：他们只是被称为“牛之国”；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]

but	the	relation	of	an	expedition	nearly	half	a	century	later	makes	it
但	这	关系	的	一个	远征	几乎	一半	一个	世纪	之后	制作	它

['evɪdənt] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ment] .

evident	that	no	other	people	could	have	been	meant	.
明显	那	不	其他	人们	可以	有	到过	意思是	.

但近半个世纪后的一次探险的记载表明，不可能指的是其他民族。

[ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv][kə'beɪzə][diː]['vækə][ɪz][soʊ] [ɪn'defɪnət] [ðæt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][ˌaɪ 'tiː]

The	narration	of	Cabeza	de	Vaca	is	so	indefinite	that	from	it	alone	it
这	旁白	的	卡韦萨	德	瓦卡	是	所以	不定	那	从	它	独自的	它

[wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][juːməːnoʊ][wɜːr; wər] [faʊnd] ;

would	be	difficult	even	to	locate	the	place	where	the	Jumano	were	found	;
会	是	难的	甚至	到	定位	这	地方	在哪里	这	朱马诺	是	成立	;

卡韦萨·德·瓦卡的叙述非常含糊不清，仅凭这些叙述甚至很难确定胡马诺人被发现的地点；

[bʌt; bət][ðə; ði]['testɪmoʊni] , ['miːgər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [tendz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ɪn] - ,

but	the	testimony	,	meager	though	it	be	,	tends	to	indicate	that	in	1535	,
但	这	见证	,	微薄	尽管	它	是	,	倾向于	到	表明	那	在	-	,

[æz; əz][ɪn] - ,

as	in	1582	,
作为	在	-	,

但尽管证据不足，却倾向于表明，1535 年的情况与 1582 年的情况一样，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] ['kɑːŋkoʊz]

they	lived	on	the	Rio	Grande	about	the	junction	of	the	Rio	Conchos
他们	居住地	在	这	里约热内卢	格兰德	关于	这	交汇处	的	这	里约热内卢	康乔斯

[ænd; ənd] ['nɔːrθwərd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [tʃɪ'wɑːwə] ,

and	northward	in	the	present	state	of	Chihuahua	,
和	向北	在	这	展示	状态	的	吉娃娃	,

他们居住在格兰德河与孔乔斯河交汇处附近，以及现在奇瓦瓦州境内的北部地区。

['meksɪkoʊ] . [fɔːr]

Mexico	.	4
墨西哥	.	4

墨西哥。4

[ðə; ði][fɜːrst][juːmɑːnoʊ] [siːn] [baɪ][kə'beɪzə][diː]['vækə][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] , [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ə'mʌŋ]

The	first	Jumano	seen	by	Cabeza	de	Vaca	was	a	woman	,	a	captive	among
这	第一的	朱马诺	已见	经过	卡韦萨	德	瓦卡	曾是	一个	女士	,	一个	俘虏	之中

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [traɪb] ,

an	unknown	tribe	,
一个	未知	部落	,

卡韦萨·德·瓦卡见到的第一个胡马诺人是个女人，她是某个不知名部落的俘虏。

['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði][fər'lɔːrn]['spænjərdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd]

members	of	which	were	guiding	the	forlorn	Spaniards	across	the	desolate	and
成员	的	哪个	是	指导	这	绝望	西班牙人	穿过	这	荒凉	和

['broʊkən] ['kʌntri] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] ['teksəs] .

broken	country	toward	the	west	in	southwestern	Texas	.
破碎的	国家	朝向	这	西方	在	西南	德克萨斯州	.

其中一些成员引导着绝望的西班牙人穿越荒凉破碎的土地，向西前往德克萨斯州西南部。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] , [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['niːgroʊ][ɛstɛvɑːniːkoʊ] , [huː]

Reaching	the	Rio	Grande	,	Castillo	and	the	negro	Estevanico	,	who
到达	这	里约热内卢	格兰德	,	卡斯蒂略	和	这	黑人	埃斯特瓦尼科	,	WHO

[hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [ə'hed] ,

had	journeyed	ahead	,
有	旅程	前方	,

到达格兰德河时，卡斯蒂略和先行一步的黑人埃斯特瓦尼科

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['wʊmənz] ['fɑːðər] [lɪvd] ,

came	to	a	town	at	which	the	captive	woman's	father	lived	,
来了	到	一个	镇	在	哪个	这	俘虏	女性的	父亲	居住地	,

来到被俘女子父亲居住的小镇，

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

“	and	these	habitations	were	the	first	seen	,	having	the	appearance	and
“	和	这些	居住地	是	这	第一的	已见	,	拥有	这	外貌	和

['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

structure	of	houses	.
结构	的	房屋	.

“这些住所是最早被发现的，它们的外观和结构都像房屋。

” [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [səb'sɪstid] [ɑːn] [biːnz] [ænd; ənd] [skwɔʃiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz]['ɔːlsoʊ]

”	The	inhabitants	subsisted	on	beans	and	squashes	,	and	the	Spaniards	also
”	这	居民	生存	在	豆子	和	南瓜	,	和	这	西班牙人	还

[hæd; həd] [siːn] [meɪz] .

had	seen	maize	.
有	已见	玉米	.

“当地居民以豆类和南瓜为生，西班牙人也见过玉米。”

[bɪ'saɪdz] [fuːd] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [geɪv] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['bʌfəloʊ] - [roʊbz] — ['siːmɪŋli] [ðə; ði][fɜːrst]

Besides	food	,	the	natives	gave	the	white	men	buffalo	-	robes	—	seemingly	the	first
除了	食物	,	这	本地人	给予	这	白色的	男人	水牛	-	长袍	—	似乎	这	第一的

[ʌv; əv][ðer; ðər][sɔːrt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	their	sort	mentioned	in	history	.
的	他们的	种类	提及	在	历史	.

除了食物，当地土著还送给白人野牛皮袍——这似乎是历史上记载的第一件此类衣物。

[ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['spænjərdz] “ [tuː; tə][ðə; ði] ['setld]

The	Indians	came	in	numbers	and	took	the	Spaniards	“	to	the	settled
这	印度人	来了	在	数字	和	采取	这	西班牙人	“	到	这	定居

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

habitations	of	others	,
居住地	的	其他的	,

印第安人成群结队地来到这里，把西班牙人带到了“其他人的定居地”。

[huː] [lɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

who	lived	upon	the	same	food	.
WHO	居住地	之上	这	相同的	食物	.

他们以同样的食物为生。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðiːz] [ˈʌðər] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈʌðər]

"	It	may	,	I	think	,	be	assumed	that	these	other	habitations	were	those	of	other
"	它	可能	,	我	思考	,	是	假定	那	这些	其他	居住地	是	那些	的	其他

[juːmɑːnoʊ] ,

Jumano	,
朱马诺	,

我认为，可以推断这些其他的居住地是其他朱马诺人的居住地。

[ɔːlˈðoʊ] [kəˈbeɪzə][diː]['vækə] ['menʃənz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz]

although	Cabeza	de	Vaca	mentions	that	from	the	second	settlement	of	houses
虽然	卡韦萨	德	瓦卡	提及	那	从	这	第二	沉降	的	房屋

['ɑːnwərd][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['juːsɪdʒ] .

onward	was	another	usage	.
向前	曾是	其他	用法	.

尽管卡韦萨·德·瓦卡提到，从第二个房屋定居点开始，用途就发生了变化。

“ [ðoʊz] [huː] [nuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əˈproʊtʃ] , ” [hiː; hi] [sez] ,

“	Those	who	knew	of	our	approach	,	”	he	says	,
“	那些	WHO	知道	的	我们的	方法	,	”	他	说道	,

他说：“那些了解我们做法的人……”

“ [dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌjuː ˈes][ɑːn][ðə; ði][roʊd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] ,

“	did	not	come	out	to	receive	us	on	the	road	as	the	others	had	done	,
“	做过	不是	来	出去	到	收到	我们	在	这	路	作为	这	其他的	有	完毕	,

“他们没有像其他人那样出来在路上迎接我们，

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ʌðər] [fɔːr; fər]

but	we	found	them	in	their	houses	,	and	they	had	made	others	for
但	我们	成立	他们	在	他们的	房屋	,	和	他们	有	制成	其他的	为了

['aʊər; ɑːr] [rɪˈsepʃ(ə)n] .

our	reception	.
我们的	接待	.

但我们在他们家中找到了它们，而且他们还为我们的招待会准备了其他的东西。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] , [ðer; ðər] ['hedz] [daʊn] ,

They	were	all	seated	with	their	faces	turned	to	the	wall	,	their	heads	down	,
他们	是	全部	坐着	和	他们的	面孔	转向	到	这	墙	,	他们的	头部	向下	,

他们都背对着墙坐着，低着头。

[ðə; ði] [her] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,

the	hair	brought	before	their	eyes	,
这	头发	带来	前	他们的	眼睛	,

他们眼前浮现出一头秀发，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːpərti] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	their	property	placed	in	a	heap	in	the	middle	of	the	house	.
和	他们的	财产	放置	在	一个	堆	在	这	中间	的	这	房子	.

他们的财物被堆放在房子中央。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] ['meni] ['blæŋkits] [ʌv; əv][skɪn] ;

From	this	place	they	began	to	give	us	many	blankets	of	skin	;
从	这	地方	他们	开始	到	给	我们	许多	毯子	的	皮肤	;

从这里，他们开始给我们提供许多兽皮毯子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪˈstoʊ] .

and	they	had	nothing	they	did	not	bestow	.
和	他们	有	没有什么	他们	做过	不是	赐给	.

他们没有一样东西是他们不给予的。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst]['pɝ:sənz][ʌv; əv]['eni]['pi:p(ə)l][wi:; wi] [sɔ:] ， ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] ，

They	have	the	finest	persons	of	any	people	we	saw	,	”	he	continues	,
他们	有	这	最好的	人	的	任何	人们	我们	锯	，	”	他	继续	，

“他们拥有我们所见过的所有民族中最优秀的人才，”他继续说道。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [streŋθ] ， [hu:] [best] [ˌʌndər'stʊd] [ˌju: 'es][ænd; ənd]

“	of	the	greatest	activity	and	strength	,	who	best	understood	us	and
“	的	这	最	活动	和	力量	，	WHO	最好的	理解	我们	和

[ɪn'telɪdʒəntli] ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r][in'kwaiəriz] .

intelligently	answered	our	inquiries	.
聪明地	回答	我们的	查询	.

“最活跃、最强壮的人，最了解我们，并能明智地回答我们的询问。

[wi:; wi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kaʊ] ['neɪʃ(ə)n] ,

We	called	them	the	Cow	Nation	,
我们	称为	他们	这	奶牛	国家	，

我们称他们为“牛之国”，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [['bʌfəloʊ]] [kɪld] [ɑ:r; ər] ['slɔ:təd] [ɪn][ðer; ðər]

because	most	of	the	cattle	[	buffalo	]	killed	are	slaughtered	in	their
因为	最多	的	这	牛	[	水牛	]	被杀	是	屠杀	在	他们的

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	，

因为大部分被宰杀的牛（水牛）都是在它们居住地附近被宰杀的。

[[wʌn]] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ʌp] [ðæt] ['rɪvər][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [li:gz] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [greɪt]

[	1	]	and	along	up	that	river	for	more	than	fifty	leagues	they	destroy	great
[	1	]	和	沿着	向上	那	河	为了	更多的	比	五十	联赛	他们	破坏	伟大的

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

[1] 沿着这条河向上游延伸五十多里格，他们屠杀了大量的人。

” [ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [kən'tɪnju:z] :

”	The	narrator	continues	:
”	这	旁白	继续	:

旁白继续说道：

“ [ðeɪ] [goʊ] [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wi:; wi] [sɔ:] . [[ˌtu:'tu:]] [ðə; ði]

“	They	go	entirely	naked	after	the	manner	of	the	first	we	saw	.	[	2	]	The
“	他们	去	完全	裸	后	这	方式	的	这	第一的	我们	锯	.	[	2	]	这

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [drest] [wɪð; wɪθ] [dɪr] - [skɪn] ,

women	are	dressed	with	deer	-	skin	,
女性	是	穿着	和	鹿	-	皮肤	，

“她们像我们之前看到的那样，一丝不挂。[2] 女人们身穿鹿皮，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fju:] [men] , ['moʊstli][ðə; ði][eɪdʒd] , [hu:] are5

and	some	few	men	,	mostly	the	aged	,	who	are5
和	一些	很少	男人	，	大多	这	老年人	，	WHO	are5

还有少数男性，大多是老年人，他们5

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] .

incapable	of	fighting	.
无法	的	斗争	.

不具备战斗能力。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['veri] ['pɑ:pjələs] .

The	country	is	very	populous	.
这	国家	是	非常	人口众多	.

这个国家人口众多。

[wiː; wi] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][plænt] [meɪz] .

We	asked	how	it	was	they	did	not	plant	maize	.
我们	问	如何	它	曾是	他们	做过	不是	植物	玉米	.

我们问他们为什么没有种植玉米。

[ðeɪ] ['ænsər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [luːz] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd]

They	answered	it	was	that	they	might	not	lose	what	they	should	put	in	the	ground
他们	回答	它	曾是	那	他们	可能	不是	失去	什么	他们	应该	放	在	这	地面

;
;
;

他们的回答是，他们不想失去应该种在地里的东西；

[ðæt] [ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] [feɪld] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

that	the	rains	had	failed	for	two	years	in	succession	,
那	这	雨	有	失败的	为了	二	年	在	演替	,

已经连续两年没有下雨了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːznz] [wɜːr; wər] [soʊ] [draɪ] [ðə; ði] [siːd] [hæd; həd] ['evriwer] [bɪn] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði]

and	the	seasons	were	so	dry	the	seed	had	everywhere	been	taken	by	the
和	这	季节	是	所以	干燥	这	种子	有	到处	到过	已采取	经过	这

[moʊlz] ,

moles	,
鼹鼠	,

由于季节干旱，种子到处都被鼹鼠吃光了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [plænt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['wɔːtər] [hæd; həd] ['fɔːlən]

and	they	could	not	venture	to	plant	again	until	after	water	had	fallen
和	他们	可以	不是	风险投资	到	植物	再次	直到	后	水	有	倒下

['koʊpiəsli] .

copiously	.
大量	.

直到雨水充沛之后，他们才敢再次播种。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [skaɪ] [tuː; tə] [reɪn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	begged	us	to	tell	the	sky	to	rain	,	and	to	pray	for	it	,
他们	乞求	我们	到	告诉	这	天空	到	雨	,	和	到	祈祷	为了	它	,

他们恳求我们祈求老天下雨，并为此祈祷。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [duː] [soʊ] .

and	we	said	we	would	do	so	.
和	我们	说	我们	会	做	所以	.

我们表示会这样做。

" ['siːkɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðer; ðər] [ruːt] ['westwərd] ,

"	Seeking	information	regarding	their	route	westward	,
"	寻求	信息	关于	他们的	路线	向西	,

"正在寻找有关他们西行路线的信息，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] " [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ʌp] [baɪ] [ðæt] ['rɪvər] [[ðə; ði]

the	Spaniards	were	told	that	"	the	path	was	along	up	by	that	river	[	the
这	西班牙人	是	讲述	那	"	这	小路	曾是	沿着	向上	经过	那	河	[	这

['riːəu] [grænd]] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Rio	Grande	]	towards	the	north	,
里约热内卢	格兰德	]	向	这	北	,

西班牙人被告知，"这条路沿着那条河（格兰德河）向北走，

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [deɪz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

for	otherwise	in	a	journey	of	seventeen	days	we	could	find	nothing	to	eat	,
为了	否则	在	一个	旅行	的	十七	天	我们	可以	寻找	没有什么	到	吃	,

否则，在十七天的旅途中，我们将找不到任何食物。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fruːt] [ðeɪ] [kɔːl] - , [ðæt] [ɪz] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [stoʊnz] ,
except **a** **fruit** **they** **call** **chacan** **,** **that** **is** **ground** **between** **stones** **,**
除了 一个 水果 他们 称呼 - , 那 是 地面 之间 石头 ,

除了一种叫做恰坎的水果，它是用石头磨碎的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [biː; bi] ['iːtn] [fɔːr; fər] [ɪts] ['draɪnəs] [ænd; ənd]
and **even** **then** **it** **could** **with** **difficulty** **be** **eaten** **for** **its** **dryness** **and**
和 甚至 然后 它 可以 和 困难 是 吃 为了 它是 干燥 和
['pʌndʒənsi] , — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [truː] .
pungency **,** **—** **which** **was** **true** **.**
辛辣味 , 一 哪个 曾是 真的 .

即使如此，由于其干燥和辛辣，也很难食用——这确实是事实。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
They **showed** **it** **to** **us** **there** **,** **and** **we** **could** **not** **eat** **it** **.**
他们 显示 它 到 我们 那里 , 和 我们 可以 不是 吃 它 .

他们在那里给我们看了，但我们吃不下。

[ðeɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] , [waɪlst] [wiː; wi] ['trævld] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] ['ʌpwərd] ,
They **informed** **us** **also** **that** **,** **whilst** **we** **traveled** **by** **the** **river** **upward** **,**
他们 知情的 我们 还 那 , 而 我们 旅行 经过 这 河 向上 ,

他们还告诉我们，当我们沿河逆流而上时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['enəmi] ,
we **should** **all** **the** **way** **pass** **through** **a** **people** **that** **were** **their** **enemies** **,**
我们 应该 全部 这 方式 经过 通过 一个 人们 那 是 他们的 敌人 ,

我们应该一路穿越曾经是他们敌人的民族，

[huː] [spoʊk] [ðer; ðər] [tʌŋ] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]
who **spoke** **their** **tongue** **,** **and** **,** **though** **they** **had** **nothing** **to** **give** **us** **to**
WHO 辐 他们的 舌头 , 和 , 尽管 他们 有 没有什么 到 给 我们 到
[iːt] ,
eat **,**
吃 ,

他们说着自己的语言，虽然他们没有什么可以给我们吃的，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [gʊd] [wɪl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]
they **would** **receive** **us** **with** **the** **best** **good** **will** **,** **and** **present** **us** **with**
他们 会 收到 我们 和 这 最好的 好的 将要 , 和 展示 我们 和
['mænt(ə)l] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] ,
mantles **of** **cotton** **,**
地衣 的 棉布 ,

他们会以最友好的姿态接待我们，并赠送我们棉布披风。

['haɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [welθ] . . . .
hides **,** **and** **other** **articles** **of** **their** **wealth** **.** **.** **.** **.**
隐藏 , 和 其他 文章 的 他们的 财富 . . . .

兽皮，以及其他他们的财富……

[ðer; ðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [soʊ] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ɪts] ['streɪndʒnəs] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [spiːk]
Their **method** **of** **cooking** **is** **so** **new** **that** **for** **its** **strangeness** **I** **desire** **to** **speak**
他们的 方法 的 烹饪 是 所以 新的 那 为了 它是 奇怪 我 欲望 到 说话
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
of **it** **;**
的 它 ;

他们的烹饪方法非常新颖，因其奇特之处，我想谈谈它；

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [ri'mɑːkt] [haʊ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [ɑːr; ər] [ðə; ði]

thus	it	may	be	seen	and	remarked	how	curious	and	diversified	are	the
因此	它	可能	是	已见	和	评论	如何	好奇的	和	多元化	是	这

[kən'traivənsiz] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fæməli] .

contrivances	and	ingenuity	of	the	human	family	.
诡计	和	独创性	的	这	人类	家庭	.

由此可见，人类的发明创造和智慧是多么奇妙和多样。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['pɪpkɪn] , [tuː; tə] [bɔɪl] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] ,

Not	having	discovered	the	use	of	pipkins	,	to	boil	what	they	would	eat	,
不是	拥有	发现	这	使用	的	小罐子	,	到	熬	什么	他们	会	吃	,

由于没有发现用陶罐煮食物的方法，

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kæləbæʃ] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

they	fill	the	half	of	a	large	calabash	with	water	,
他们	充满	这	一半	的	一个	大的	蠡	和	水	,

他们往半个大葫芦里装满了水，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ['meni] [stoʊnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑːr; ər] [moʊst] [kən'viːniənt] [ænd; ənd]

and	throw	on	the	fire	many	stones	of	such	as	are	most	convenient	and
和	扔	在	这	火	许多	石头	的	这样的	作为	是	最多	方便的	和

['redɪli] [teɪk] [ðə; ði] [hiːt] .

readily	take	the	heat	.
容易	拿	这	热	.

将许多石头扔进火里，这些石头最好是容易加热的。

[wen] [hɑːt] ,

When	hot	,
什么时候	热的	,

天气炎热时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tɑːŋz] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæləbæʃ] [ʌn'tɪl]

they	are	taken	up	with	tongs	of	sticks	and	dropped	into	the	calabash	until
他们	是	已采取	向上	和	钳	的	棍子	和	掉落	进入	这	蠡	直到

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɔɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːrvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊnz] .

the	water	in	it	boils	from	the	fervor	of	the	stones	.
这	水	在	它	沸腾	从	这	热情	的	这	石头	.

用木棍夹起石头，放入葫芦中，直到葫芦里的水因石头的灼热而沸腾。

[ðen] [wət'evər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] [ɪz] [pʊt] [ɪn] ,

Then	whatever	is	to	be	cooked	is	put	in	,
然后	任何	是	到	是	煮熟	是	放	在	,

然后把要煮的东西放进去，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [kuːld] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ɪn] [hɑːt] [wʌnz] .

and	until	it	is	done	they	continue	taking	out	cooled	stones	and	throwing	in	hot	ones	.
和	直到	它	是	完毕	他们	继续	采取	出去	冷却	石头	和	投掷	在	热的	一个	.

他们不断地取出冷却的石头，再投入滚烫的石头，直到完成为止。

[ðʌs] [ðeɪ] [bɔɪl] [ðer; ðər] [fuːd] .

Thus	they	boil	their	food	.
因此	他们	熬	他们的	食物	.

因此，他们就把食物煮沸。

" [wiː; wi] [dwel] [ðʌs] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [kə'beɪzə] [diː] [veɪkəs] [ə'kaʊnt] ,

"	We	dwell	thus	at	length	on	Cabeza	de	Vaca's	account	,
"	我们	住	因此	在	长度	在	卡韦萨	德	瓦卡的	帐户	,

“因此，我们对卡韦萨·德·瓦卡的记述进行了详细的探讨，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

as	it	is	the	first	reference	to	the	Jumano	in	history	,
作为	它	是	这	第一的	参考	到	这	朱马诺	在	历史	,

因为这是历史上首次提到朱马诺人。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]

and	because	it	affords	the	earliest	information	as	to	what	manner	of
和	因为	它	提供	这	最早	信息	作为	到	什么	方式	的

['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

people	they	were	.
人们	他们	是	.

因为它提供了关于他们是什么样的人的最早信息。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['ɪndiən] [traɪbz] , whose6

There	are	few	Indian	tribes	,	whose6
那里	是	很少	印度	部落	,	whose6

印第安部落很少，他们的6

['hɪstri; 'hɪstəri][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [lænd] ,

history	forms	part	of	that	of	our	own	land	,
历史	表格	部分	的	那	的	我们的	自己的	土地	,

历史是我们这片土地历史的一部分，

[ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] . [

that	have	a	record	traceable	to	the	first	half	of	the	sixteenth	century	.	[
那	有	一个	记录	可追溯的	到	这	第一的	一半	的	这	第十六	世纪	.	[

[θriː]]

3	]
3	]

有记录可追溯至十六世纪上半叶。[3]

[ðə; ði][nekst]['spænjərdz][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['kʌntri] [wɜːr; wər][frən'sɪskoʊ] ['sæntʃez]

The	next	Spaniards	to	pass	through	the	Jumano	country	were	Francisco	Sanchez
这	下一个	西班牙人	到	经过	通过	这	朱马诺	国家	是	弗朗西斯科	桑切斯

[tʃɑːmuːskɑːdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['miʃənəriz] ,

Chamuscado	and	his	party	in	company	with	three	missionaries	,
查穆斯卡多	和	他的	派对	在	公司	和	三	传教士	,

接下来途经胡马诺地区的西班牙人是弗朗西斯科·桑切斯·查穆斯卡多及其随行人员，还有三名传教士。

[ɪn] - ; [bʌt; bət][noʊ] [nuː] [laɪt] [ɪz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][traɪb][ɪn] ['kwestʃən] ,

in	1581	;	but	no	new	light	is	thrown	on	the	tribe	in	question	,
在	-	;	但	不	新的	光	是	抛掷	在	这	部落	在	问题	,

1581年；但并未对该部落提供新的线索。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	indeed	there	is	no	definite	evidence	in	the	account	of	two	of	the
和	的确	那里	是	不	定	证据	在	这	帐户	的	二	的	这

['soʊldʒərz] [[fɔːr]] [huː] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət]

soldiers	[	4	]	who	were	members	of	the	little	party	that	they	were	seen	at
士兵	[	4	]	WHO	是	成员	的	这	小的	派对	那	他们	是	已见	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

事实上，在参与这支小队的两名士兵[4]的叙述中，并没有确凿的证据表明他们曾被人看到过。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

although	the	Rio	Grande	was	followed	northward	from	its	junction	with
虽然	这	里约热内卢	格兰德	曾是	随后	向北	从	它是	交汇处	和

[ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] .

the	Conchos	.
这	康乔斯	.

尽管人们沿着格兰德河从它与孔乔斯河的交汇处向北行进。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['defɪnət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði][nekst]['spænjərdz][tuː; tə]

Much	**more**	**definite**	**information**	**,**	**however**	**,**	**is**	**afforded**	**by**	**the**	**next**	**Spaniards**	**to**
很多	更多的	定	信息	,	然而	,	是	提供	经过	这	下一个	西班牙人	到

[trə'vɜːrs] [ðer; ðər] ['terətɔːri] ,

traverse	**their**	**territory**	**,**
横穿	他们的	领土	,

然而，随后穿越这片领土的西班牙人提供了更为确切的信息。

[led][baɪ][ænˈtoʊnioʊ][diː][eɪˈspeɪjoʊ] , [huː] , [ɪn][noʊˈvembər] , - , [set] [aʊt] [frʌm; frəm][sæn] -

led	**by**	**Antonio**	**de**	**Espejo**	**,**	**who**	**,**	**in**	**November**	**,**	**1582**	**,**	**set**	**out**	**from**	**San**	**Bartolomé**
引领	经过	安东尼奥	德	埃斯佩霍	,	WHO	,	在	十一月	,	-	,	放	出去	从	圣	-

,

,

,

由安东尼奥·德·埃斯佩霍率领，他于 1582 年 11 月从圣巴托洛梅出发。

[ɪn] [tʃɪˈwɑːwə] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm]

in	**Chihuahua**	**,**	**and**	**followed**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**northward**	**from**
在	吉娃娃	,	和	随后	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	向北	从

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] .

the	**mouth**	**of**	**the**	**Conchos**	**.**
这	嘴	的	这	康乔斯	.

在奇瓦瓦州，从孔乔斯河口沿着格兰德河河岸向北行进。

[frʌm; frəm][əˈbaʊt][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['ɑːnwərd][fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [eɪˈspeɪjoʊ][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ]

From	**about**	**the**	**junction**	**onward**	**for**	**twelve**	**days**	**'**	**journey**	**Espejo**	**was**	**among**
从	关于	这	交汇处	向前	为了	十二	天	-	旅行	埃斯佩霍	曾是	之中

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

these	**people**	**,**
这些	人们	,

从岔路口开始，接下来的十二天旅程中，埃斯佩霍一直和这些人在一起。

[huː] , [hiː; hi] [sez] , ['ɑːkjupaɪd] [faɪv] ['vɪlɪdʒəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ægrɪgət] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ten]

who	**,**	**he**	**says**	**,**	**occupied**	**five**	**villages**	**with**	**an**	**aggregate**	**population**	**of**	**ten**
WHO	,	他	说道	,	占领	五	村庄	和	一个	总计的	人口	的	十

['θaʊz(ə)nd] — [pərˈhæps] [fɔːr] - [foʊld][ðə; ði]['æktʃuəl]['nʌmbər] ,

thousand	**—**	**perhaps**	**four**	**-**	**fold**	**the**	**actual**	**number**	**,**
千	—	也许	四	-	折叠	这	实际的	数字	,

他说，这些人占据了五个村庄，总人口达一万人——可能是实际人数的四倍。

[æz; əz] - ['estimәts] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['greɪtli] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .

as	**Espejo's**	**estimates**	**are**	**always**	**greatly**	**exaggerated**	**.**
作为	-	估算	是	总是	非常	夸张的	.

因为埃斯佩霍的估计总是大大夸大其词。

[ðə; ði][juːmɑːnoʊ][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['frendlinəs]

The	**Jumano**	**did**	**not**	**at**	**first**	**receive**	**the**	**strangers**	**with**	**the**	**same**	**friendliness**
这	朱马诺	做过	不是	在	第一的	收到	这	陌生人	和	这	相同的	友善

[æz; əz][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [kəˈbeɪzə][diː]['vækə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] ,

as	**was**	**shown**	**Cabeza**	**de**	**Vaca**	**and**	**his**	**companions**	**,**
作为	曾是	所示	卡韦萨	德	瓦卡	和	他的	同伴	,

胡马诺人起初并没有像对待卡韦萨·德·瓦卡及其同伴那样热情地接待这些陌生人。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈsepʃ(ə)n] ,

although	**it**	**might**	**be**	**said**	**that**	**the**	**latter**	**met**	**with**	**a**	**reception**	**,**
虽然	它	可能	是	说	那	这	后者	遇见	和	一个	接待	,

虽然可以说后者受到了欢迎，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [pə'zes] [ænd; ənd]

owing	to	the	magic	power	that	they	were	supposed	to	possess	and
欠款	到	这	魔法	力量	那	他们	是	据称	到	具有	和

[ðə; ði] [ɔː] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

the	awe	inspired	by	it	,
这	敬畏	灵感	经过	它	,

由于他们据说拥有神奇的力量以及由此产生的敬畏之情，

[sʌtʃ] [æz; əz][pər'hæps][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] [waɪt] [men] [sɪns] [ðer; ðər][taɪm] .

such	as	perhaps	has	never	been	experienced	by	white	men	since	their	time	.
这样的	作为	也许	有	绝不	到过	经验丰富的	经过	白色的	男人	自从	他们的	时间	.

这或许是白人男性自他们那个时代以来从未经历过的。

[eɪ'speɪjoʊ] ['gɪvz] [ə; eɪ]['ræðər] ['defɪnət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː]

Espejo	gives	a	rather	definite	account	of	the	Indians	under	discussion	,	who	,	it
埃斯佩霍	给予	一个	相当	定	帐户	的	这	印度人	在下面	讨论	,	WHO	,	它

[wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

will	be	observed	,
将要	是	观察到	,

埃斯佩霍对所讨论的印第安人给出了相当明确的描述，值得注意的是，

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] ['nɔːrθwərd] ['ɔːlmoʊst]

occupied	the	valley	of	the	Rio	Grande	from	the	Conchos	northward	almost
占领	这	谷	的	这	里约热内卢	格兰德	从	这	康乔斯	向北	几乎

[tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

to	the	boundary	of	the	present	New	Mexico	.
到	这	边界	的	这	展示	新的	墨西哥	.

占据了格兰德河谷，从康乔斯向北几乎一直延伸到现在新墨西哥州的边界。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] - .

He	says	they	were	called	Jumanos	,	and	by	the	Spaniards	Patarabueyes	.
他	说道	他们	是	称为	朱马诺斯	,	和	经过	这	西班牙人	-	.

他说他们被称为 Jumanos，西班牙人称他们为 Patarabueyes。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] ['terəst] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [strɔː] .

Some	of	their	houses	were	terraced	,	while	others	were	of	straw	.
一些	的	他们的	房屋	是	梯田	,	尽管	其他的	是	的	稻草	.

他们有些房子是梯田式的，有些则是茅草屋。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['straɪeɪtɪd] , ['evɪdəntli] meaning7

The	faces	of	the	Indians	were	striated	,	evidently	meaning7
这	面孔	的	这	印度人	是	条纹状的	,	显然	meaning7

印第安人的脸上布满条纹，显然意味着7

[tæ'tuːd] , [æz; əz][ðə; ði]['siːkwəl] [wɪl] [ʃoʊ] .

tattooed	,	as	the	sequel	will	show	.
纹身	,	作为	这	续集	将要	展示	.

续集将会展现他身上的纹身。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [meɪz] , ['kæləbæʃ] , [ænd; ənd] [biːnz] ; ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

They	cultivated	maize	,	calabashes	,	and	beans	;	hunted	animals	and	birds	,
他们	栽培	玉米	,	葫芦	,	和	豆子	;	猎杀	动物	和	鸟类	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] ,

and	especially	the	buffalo	,
和	尤其	这	水牛	,

他们种植玉米、葫芦和豆类；猎杀动物和鸟类，尤其是野牛。

[ænd; ənd] [kɔːt] [fɪʃ] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɪn][ðə; ði] [tuː] [striːmz] [ðæt] [juˈnaɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər]

and	caught	fish	of	many	kinds	in	the	two	streams	that	united	within	their
和	捕捉	鱼	的	许多	种类	在	这	二	溪流	那	团结的	之内	他们的

['terətɔːri] .

territory	.
领土	.

他们在领地内两条汇合的溪流中捕捞了许多种类的鱼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [leɪks] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][doʊˈmeɪn] ,

They	had	lakes	within	their	domain	,
他们	有	湖泊	之内	他们的	领域	,

他们的领地内有湖泊，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əbˈteɪnd] [sɔːlt] ['dʊrɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm]

from	which	they	obtained	salt	during	certain	seasons	as	good	as	that	from
从	哪个	他们	获得	盐	期间	肯定	季节	作为	好的	作为	那	从

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

他们在某些季节从盐中提取出与海盐品质相同的盐。

[ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [met] [baɪ][kəˈbeɪzə][diː]['vækə] ,

Of	special	importance	in	the	identification	of	the	people	met	by	Cabeza	de	Vaca	,
的	特别的	重要性	在	这	鉴别	的	这	人们	遇见	经过	卡韦萨	德	瓦卡	,

对于识别卡韦萨·德·瓦卡遇到的这些人而言，这一点尤为重要。

[eɪˈspeɪjoʊ] [steɪts] [ðæt] [θriː] ['kristʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgroʊ][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]

Espejo	states	that	three	Christians	and	a	negro	had	passed	through	the
埃斯佩霍	各州	那	三	基督徒	和	一个	黑人	有	通过了	通过	这

[juːmɑːnoʊ] ['kʌntri] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] ,

Jumano	country	years	before	,
朱马诺	国家	年	前	,

埃斯佩霍说，多年前曾有三名基督徒和一名黑人途经朱马诺地区。

[ɪn] [huːm] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] “ [əlˈvɑːroʊ]['nuːnjɛz][kəˈbeɪzə][diː]['vækə] , [waɪ][dɔˈræntɛɪz] , [waɪ]

in	whom	he	naturally	recognized	“	Alvaro	Nuñez	Cabeza	de	Vaca	,	y	Dorantes	,	y
在	谁	他	自然	认可	“	阿尔瓦罗	努涅斯	卡韦萨	德	瓦卡	,	是	多兰特斯	,	是

[ˌkæˈstiːoʊ, ˌkæˈstɪloʊ][mældəˈnɑːdoʊ] ,

Castillo	Maldonado	,
卡斯蒂略	马尔多纳多	,

他自然地认出了“阿尔瓦罗·努涅斯·卡贝萨·德瓦卡、多兰特斯、卡斯蒂略·马尔多纳多、

[waɪ] [ən] ['niːgroʊ] , ” [huː] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] ,

y	un	negro	,	”	who	,	as	is	well	known	,
是	联合国	黑人	,	”	WHO	,	作为	是	出色地	已知	,

y un negro，众所周知，

['faɪnəli] [riːtʃt] [ˌkuːliːˈɑːkɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]['æftər]['traɪəlz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]

finally	reached	Culiacan	and	the	City	of	Mexico	after	trials	and	suffering
最后	达到	库利亚坎	和	这	城市	的	墨西哥	后	试验	和	痛苦

['ɔːlmoʊst] [bɪˈjɑːnd] [bɪˈliːf] . [[faɪv]]

almost	beyond	belief	.	[	5	]
几乎	超过	信仰	.	[	5	]

经过难以置信的磨难和痛苦，最终抵达了库利亚坎和墨西哥城。[5]

[wɑːn; hwɑːn][diː][oʊˈnjɑːteɪ] , ['kɑːlənaɪzər][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd] ['faʊndər] [ʌv; əv]['sæntə] - ,

Juan	de	Oñate	,	colonizer	of	New	Mexico	and	founder	of	Santa	Fé	,
胡安	德	奥纳特	,	殖民者	的	新的	墨西哥	和	创始人	的	圣诞老人	-	,

胡安·德·奥尼亚特，新墨西哥的殖民者和圣菲的创始人

[pæst] ['oʊvər] - [ruːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [θruː] [tʃɪ'wɑːwə] [tuː; tə]
passed **over** **Espejo's** **route** **for** **a** **part** **of** **his** **journey** **through** **Chihuahua** **to**
通过了 超过 - 路线 为了 一个 部分 的 他的 旅行 通过 吉娃娃 到
[ðə; ði] [nuː] ['prɑːvɪns] ,
the **new** **province** **,**
这 新的 省 ,

在前往新省份的途中，他有一段路程经过了埃斯佩霍的路线，途经奇瓦瓦州。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði]['kɑːŋkoʊz][tuː; tə][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːəu]
but **instead** **of** **traversing** **the** **Conchos** **to** **its** **junction** **with** **the** **Rio**
但 反而 的 穿越 这 康乔斯 到 它是 交汇处 和 这 里约热内卢
[grænd] ,
Grande **,**
格兰德 ,

但他并没有穿越孔乔斯山脉到达其与格兰德河的交汇处，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['nɔːrðərli] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [striːm] [æt; ət]
he **made** **a** **more** **northerly** **course** **to** **the** **crossing** **of** **the** **latter** **stream** **at**
他 制成 一个 更多的 北风 课程 到 这 过境 的 这 后者 溪流 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [el] ['pæsoʊ] ,
the **present** **El** **Paso** **,**
这 展示 埃尔 帕索 ,

他向北行进，到达了如今埃尔帕索附近的那条溪流的渡口。

['kɑːnsɪkwentli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] .
consequently **leaving** **the** **country** **of** **the** **Jumano** **on** **his** **right** **.**
最后 离开 这 国家 的 这 朱马诺 在 他的 正确的 .

因此，他离开了朱马诺人的祖国，朱马诺人在他的右边。

['weðər] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['ʃɪftɪd] [ðer; ðər]['hæbɪtæt] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
Whether **the** **Jumano** **had** **entirely** **shifted** **their** **habitat** **between** **1582** **and** **1598**
无论 这 朱马诺 有 完全 转移 他们的 栖息地 之间 - 和 -
[ɪz][nɑːt] ['defɪnətli] [noʊn] ,
is **not** **definitely** **known** **,**
是 不是 确实 已知 ,

朱马诺人是否在1582年至1598年间彻底改变了栖息地，目前尚无定论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] .
but **it** **seems** **probable** **that** **they** **had** **not** **.**
但 它 似乎 可能 那 他们 有 不是 .

但他们很可能没有。

[eɪ'speɪjoʊ][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] ['peikəs] ,
Espejo **had** **returned** **to** **Mexico** **by** **way** **of** **the** **Rio** **Pecos** **,**
埃斯佩霍 有 返回 到 墨西哥 经过 方式 的 这 里约热内卢 佩科斯 ,

埃斯佩霍经由佩科斯河返回墨西哥。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz][sʌm; səm] - [liːgz] [bɪ'loʊ] ['peikəs]['pwebloʊ] ,
leaving **it** **for** **the** **Conchos** **some** **120** **leagues** **below** **Pecos** **pueblo** **,**
离开 它 为了 这 康乔斯 一些 - 联赛 以下 佩科斯 普韦布洛 ,

把它留给了位于佩科斯普韦布洛下方约120里格的康乔人，

[hens] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['terətɔːri] [ʌv; əv] ['iːstərn] [nuː] ['meksɪkoʊ] [wɪtʃ] ['leɪtər] [bɪ'keɪm]
hence **missing** **the** **Jumano** **territory** **of** **eastern** **New** **Mexico** **which** **later** **became**
因此 丢失的 这 朱马诺 领土 的 东 新的 墨西哥 哪个 之后 成为
[noʊn] .
known **.**
已知 .

因此错过了后来为人所知的位于新墨西哥州东部的朱马诺领地。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

And	,	as	we	have	seen	,
和	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

[oʊˈnjɑːteɪ][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['nɔːrθwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɔlənɪsts] [ðæt]

Oñate	did	not	follow	a	course	in	the	journey	northward	with	his	colonists	that
奥纳特	做过	不是	跟随	一个	课程	在	这	旅行	向北	和	他的	殖民者	那

[wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] - ['riːəu] [grænd]

would	have	enabled	him	to	see	the	Jumano	of	the	Conchos	-	Rio	Grande
会	有	已启用	他	到	看	这	朱马诺	的	这	康乔斯	-	里约热内卢	格兰德

['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

junction	.
交汇处	.

奥尼亚特带领他的殖民者向北行进时，并没有选择一条能够让他看到孔乔斯河与格兰德河交汇处的朱马诺河的路线。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['defɪnət] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [nuː]

But	we	have	definite	knowledge	that	the	Jumano	lived	in	the	present	New
但	我们	有	定	知识	那	这	朱马诺	居住地	在	这	展示	新的

['meksɪkoʊ][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][oʊˈnjɑːteɪ] ,

Mexico	at	least	as	early	as	the	time	of	Oñate	,
墨西哥	在	至少	作为	早期的	作为	这	时间	的	奥纳特	,

但我们确凿地知道，朱马诺人至少在奥尼亚特时代就生活在现在的新墨西哥州。

[aɪ] . [iː] . [ɪn] - ,

i	.	e	.	in	1598	,
我	.	e	.	在	-	,

即在1598年，

[fɔːr; fər][ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][sɪks][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [hiː; hi] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər] ['kɑːmɪseri] “

for	on	October	6	of	that	year	he	departed	with	the	father	commissary	“
为了	在	十月	6	的	那	年	他	已离开	和	这	父亲	小卖部	“

[tuː; tə][ðə; ði][sə'liːnəs][ʌv; əv][ðə; ði]['peikəs] ,

to	the	salinas	of	the	Pecos	,
到	这	萨利纳斯	的	这	佩科斯	,

那年10月6日，他与父亲兼使节一同前往“佩科斯盐田”。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meni] [liːgz] [ʌv; əv] [ɪnˈdefɪnət] [sɔːlt] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] ;

which	are	of	many	leagues	of	indefinite	salt	,	very	beautiful	and	white	;
哪个	是	的	许多	联赛	的	不定	盐	,	非常	美丽的	和	白色的	;

它们由许多里格的不规则盐组成，非常美丽洁白；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] - or8

and	to	the	pueblos	of	the	Xumases	or8
和	到	这	普韦布洛人	的	这	-	or8

以及 Xumases 或 8 的普韦布洛

[raɪɑːdoʊz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θriː] : [wʌn] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] . ” [[sɪks]]

Rayados	,	which	are	three	:	one	very	large	,	and	they	saw	the	others	.	”	[	6	]
雷亚多斯	,	哪个	是	三	:	一	非常	大的	,	和	他们	锯	这	其他的	.	”	[	6	]

雷亚多斯共有三只：一只体型非常大，他们看到了其他三只。”[6]

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [riˈæləti] [fɔːr] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [θriː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɪn]

There	were	in	reality	four	instead	of	three	important	villages	of	the	Jumano	in
那里	是	在	现实	四	反而	的	三	重要的	村庄	的	这	朱马诺	在

[nuː] ['meksɪkoʊ][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

New	Mexico	at	the	close	of	the	sixteenth	century	,
新的	墨西哥	在	这	关闭	的	这	第十六	世纪	,

十六世纪末，新墨西哥州的朱马诺人实际上有四个重要的村庄，而不是三个。

[ðer; ðər] [neɪmz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][oʊ'njɑ:teɪ] , ['bi:ɪŋ] - , - , - , [ænd; ənd]
their **names** **,** **according** **to** **Oñate** **,** **being** **Atripuy** **,** **Genobey** **,** **Quelotetrey** **,** **and**
他们的 姓名 , 根据 到 奥纳特 , 存在 - , - , - , 和
- . [['sɛvən]] [ði:z] ,
Pataotrey **.** **[** **7** **]** **These** **,**
- . [7] 这些 ,

根据奥尼亚特的说法，他们的名字分别是阿特里普伊、赫诺贝、奎洛特雷和帕塔奥特雷。[7] 这些，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][frʌm; frəm]['peikəs] ['saʊθwərd] [θru:] [ðə; ði]
with **many** **villages** **of** **the** **Pueblo** **Indians** **from** **Pecos** **southward** **through** **the**
和 许多 村庄 的 这 普韦布洛 印度人 从 佩科斯 向南 通过 这
['kʌntri] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][sə'li:nəs] ,
country **known** **as** **the** **Salinas** **,**
国家 已知 作为 这 萨利纳斯 ,

从佩科斯向南穿过被称为萨利纳斯的地区，分布着许多普韦布洛印第安人的村庄。

[wɜ:r; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌmɪnɪs'treɪʃən] [ʌv; əv] [freɪ] [frən'sɪskoʊ][di:][sæn] [mi'gel] ;
were **placed** **under** **the** **ministration** **of** **Fray** **Francisco** **de** **San** **Miguel** **;**
是 放置 在下面 这 施行 的 磨损 弗朗西斯科 德 圣 米格尔 ;

置于弗雷·弗朗西斯科·德·圣米格尔的管辖之下；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['freɪər] ['vɪzɪtɪd] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
but **there** **is** **no** **evidence** **that** **the** **friar** **visited** **all** **of** **them** **,**
但 那里 是 不 证据 那 这 修士 到访 全部 的 他们 ,

但没有证据表明这位修士拜访过他们所有人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mi:diət] ['ri:dʒən]
and **it** **is** **quite** **certain** **that** **no** **churches** **were** **built** **in** **this** **immediate** **region**
和 它 是 相当 肯定 那 不 教堂 是 建造 在 这 即时 地区
[æt; ət][soʊ] ['ɜ:rli] [ə; eɪ] [deɪt] . [[eɪt]]
at **so** **early** **a** **date** **.** **[** **8** **]**
在 所以 早期的 一个 日期 . [8]

可以肯定的是，在这么早的时期，这一地区附近并没有建造教堂。[8]

[ðə; ði][sə'li:nəs] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɑ:r; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]
The **Salinas** **referred** **to** **are** **situated** **in** **the** **central** **portion** **of** **that** **part** **of**
这 萨利纳斯 指 到 是 位于 在 这 中央 部分 的 那 部分 的
[və'lenʃiə] ['kaʊnti] ,
Valencia **county** **,**
瓦伦西亚 县 ,

文中提到的萨利纳斯位于瓦伦西亚县该地区的中心地带。

[nu:] ['meksɪkoʊ] , ['laɪɪŋ] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] .
New **Mexico** **,** **lying** **east** **of** **the** **Rio** **Grande** **.**
新的 墨西哥 , 说谎 东方 的 这 里约热内卢 格兰德 .

新墨西哥州，位于格兰德河以东。

['baʊndɪŋ] [ðə; ði][sɔ:lt] [lə'gu:n] ['eriə] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði]['meɪsə][di:] [lɔ:s] ,
Bounding **the** **salt** **lagoon** **area** **on** **the** **south** **is** **the** **Mesa** **de** **los** **Jumanos** **,**
边界 这 盐 泻湖 区域 在 这 南 是 这 台面 德 洛杉矶 朱马诺斯 ,

盐湖区南侧的边界是朱马诺斯台地（Mesa de los Jumanos）。

[ɔ:r] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:m] [ɑ:n]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ɪf] [nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] “ ['mɑ:dərn] ” [mæps] , “ ['meɪsə]
or **,** **as** **it** **is** **termed** **on** **present** **-** **day** **if** **not** **altogether** **“** **modern** **”** **maps** **,** **“** **Mesa**
或者 , 作为 它 是 称为 在 展示 - 天 如果 不是 共 “ 现代的 ” 地图 , “ 台面
- .
Jumanes **.**
- .

或者，正如在当今（即使不是完全“现代”）的地图上所称的“梅萨朱曼尼斯”。

" [ðɪs] [lænd] - [mɑːrk][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][traɪb] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli]

"	This	land	-	mark	of	course	derived	its	name	from	the	tribe	which	formerly
"	这	土地	-	标记	的	课程	衍生的	它是	姓名	从	这	部落	哪个	以前

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

occupied	the	vicinity	,
占领	这	附近	,

"这处地标的名称当然来源于曾经居住在附近的部落。"

[ə; eɪ][fækt] ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] [pə'sɪstənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz]

a	fact	illustrating	the	persistency	with	which	aboriginal	names	are	sometimes
一个	事实	图示	这	持久性	和	哪个	土著	姓名	是	有时

[ri'teind] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

retained	in	the	Southwest	,
保留	在	这	西南	,

这一事实表明，在西南地区，原住民名称有时会被保留下来。

['iːv(ə)n] [wer] [gʊd] [ɪk'skjuːs] [meɪ] [ɪg'zɪst][fɔːr; fər] [fə'getiŋ] [ðem; ðəm] .

even	where	good	excuse	may	exist	for	forgetting	them	.
甚至	在哪里	好的	原谅	可能	存在	为了	遗忘	他们	.

即使有充分的理由忘记它们。

[ðə; ði][sə'liːnəs] ['kʌntri] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd][waɪd][fɔːr; fər][ɪts]['dʒen(ə)rəli][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]

The	Salinas	country	,	although	known	far	and	wide	for	its	generally	inhospitable
这	萨利纳斯	国家	,	虽然	已知	远的	和	宽的	为了	它是	一般来说	不宜居住的

[ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ['kærəktər] ,

and	forbidding	character	,
和	禁止	特点	,

萨利纳斯地区虽然因其普遍荒凉险恶的自然环境而闻名遐迩，

[wʌz; wəz][ɪn'hæbɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] for9

was	inhabited	at	the	opening	of	the	seventeenth	century	and	for9
曾是	有人居住的	在	这	开幕	的	这	第十七	世纪	和	for9

十七世纪初就有人居住，并持续了9年。

['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

twenty	-	five	years	later	,
二十	-	五	年	之后	,

二十五年后，

[baɪ][ðə; ði] ['iːstərn] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːgwə][ænd; ənd]['pɪroʊ] ([ðə; ði] ['lætər] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ]

by	the	eastern	divisions	of	the	Tigua	and	Piro	(	the	latter	sometimes	being
经过	这	东	部门	的	这	蒂瓜	和	皮罗	(	这	后者	有时	存在

[noʊn] [æz; əz] -) ,

known	as	Tompiro	)	,
已知	作为	-	)	,

由蒂瓜河和皮罗河（后者有时被称为汤皮罗河）的东部支系组成

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][juːmɑːnoʊ] .

as	well	as	by	the	Jumano	.
作为	出色地	作为	经过	这	朱马诺	.

以及朱马诺。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [tuː] [gruːps] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɑːnəuən][lɪŋ'gwɪstɪk]['fæməli][ænd; ənd][ɪn'hæbɪtɪd]

The	former	two	groups	belong	to	the	Tanoan	linguistic	family	and	inhabited
这	以前的	二	团体	属于	到	这	塔诺安	语言学	家庭	和	有人居住的

['sevrəl] ['pweɪbloʊz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['riːəu] [grænd] ['kɑːndʒənərz] .

several	pueblos	similar	to	those	of	their	Rio	Grande	congeners	.
一些	普韦布洛人	相似的	到	那些	的	他们的	里约热内卢	格兰德	同系物	.

前两个族群属于塔诺语系，居住在几个与格兰德河沿岸同族人类似的村落里。

[wen] , [ɪn] - , [freɪ] [ə'lɑ:nsoʊ][beɪnɑ:'vi:dɛs] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv]
When , in 1626 , Fray Alonso Benavides , the Father Custodian of the missions of
什么时候 , 在 - , 磨损 阿隆索 贝纳维德斯 , 这 父亲 保管人 的 这 任务 的
[nu:] ['meksɪkoʊ] ,
New Mexico ,
新的 墨西哥 ,

1626年，新墨西哥传教团的守护神弗雷·阿隆索·贝纳维德斯

[ə'pi:ld] [fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] ['miʃənəriz] ,
appealed for additional missionaries ,
上诉 为了 额外的 传教士 ,

呼吁增派传教士，

[hi:; hi][hæd; həd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'li:nəs]
he had particularly in mind the conversion of the tribes of the Salinas
他 有 特别 在 头脑 这 转换 的 这 部落 的 这 萨利纳斯
['ri:dʒən] ,
region ,
地区 ,

他尤其关注萨利纳斯地区各部落的皈依问题。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [freɪ] [wɑ:n; hwɑ:n][di:]['sɑ:lɑ:z][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] .
especially the Jumano , among whom Fray Juan de Salas had already been .
尤其 这 朱马诺 , 之中 谁 磨损 胡安 德 萨拉斯 有 已经 到过 .

尤其是胡马诺人，弗雷·胡安·德·萨拉斯已经是其中一员。

[sez] [beɪnɑ:'vi:dɛs] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , “ [aɪ] [kept] ['pʊtɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] - [hu:] [wɜ:r; wər] ['æskɪŋ]
Says Benavides , writing in 1630 , “ I kept putting off the Xumanas who were asking
说道 贝纳维德斯 , 写作 在 - , “ 我 保留 推杆 离开 这 - WHO 是 问
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
for him
为了 他

贝纳维德斯在1630年写道：“我一直推诿那些要求见他的苏马纳人。”

[['sɑ:lɑ:z]] , [ʌn'tɪl][gɑ:d][ʃʊd; ʃəd][send] [mɔ:r] ['læbɔ:ərz] .
[Salas] , until God should send more laborers .
[萨拉斯] , 直到 上帝 应该 发送 更多的 劳工 .

[萨拉斯]，直到上帝派遣更多工人为止。

” [θru:] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['sɑ:lɑ:z] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'slɛtə] ,
” Through their affection for Salas , the founder of the mission of Isleta ,
” 通过 他们的 感情 为了 萨拉斯 , 这 创始人 的 这 使命 的 伊斯莱塔 ,

“他们出于对伊斯莱塔传教团创始人萨拉斯的喜爱，

[ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] [went] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][sɪks] ['jɪrz] ['praɪər][tu:; tə] - [tu:; tə]['vɪzɪt]
the Jumano went year after year for some six years prior to 1629 to visit
这 朱马诺 去 年 后 年 为了 一些 六 年 事先的 到 - 到 访问
[hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['ri:əu] [grænd] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊp] ,
him at that Rio Grande mission station in the hope ,
他 在 那 里约热内卢 格兰德 使命 车站 在 这 希望 ,

在 1629 年之前的六年里，朱马诺人年复一年地前往格兰德河传教站探望他，希望得到他的帮助。

[ðeɪ] [ə'sɜ:rtɪd] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
they asserted , that he might come to live among them .
他们 断言 , 那 他 可能 来 到 居住 之中 他们 .

他们断言，他可能会来和他们一起生活。

['faɪnəli] , [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - ,
Finally , on July 22 , 1629 ,
最后 , 在 七月 - , - ,

最后，在1629年7月22日，

[[naɪn]] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [ju:mɑ:noʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv][sæn]

[	9	]	a	delegation	of	some	fifty	Jumano	visited	the	pueblo	of	San
[	9	]	一个	代表团	的	一些	五十	朱马诺	到访	这	普韦布洛	的	圣

[æn'toʊnioʊ][di:] [ɪ'slɛtə] ,

Antonio	de	Isleta	,
安东尼奥	德	伊斯莱塔	,

[9] 约 50 名朱马诺代表团访问了圣安东尼奥德伊斯莱塔村，

[wer] [ðə; ði][kʌ'stoʊdiən] (['prɑ:bəbli] [ɛ'stɛvən] [di:] [pɝ'i:ə]) [wʌz; wəz] [ðen] ['steɪɪŋ] ,

where	the	custodian	(	probably	Estevan	de	Perea	)	was	then	staying	,
在哪里	这	保管人	(	大概	埃斯特万	德	佩雷亚	)	曾是	然后	入住	,

当时保管人（可能是埃斯特万·德·佩雷亚）就住在那里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'gen] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər]['fraɪərz] ;

for	the	purpose	of	again	asking	for	friars	;
为了	这	目的	的	再次	问	为了	修士们	;

再次请求派遣修士；

[ænd; ənd] “ ['bi:ɪŋ] ['kwestʃənd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [dɪ'mænd] ,

and	“	being	questioned	as	to	what	induced	them	to	make	this	demand	,
和	“	存在	被质问	作为	到	什么	诱导	他们	到	制作	这	要求	,

并被问及“是什么促使他们提出这一要求”，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['werɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪt][hæd; həd]['ɝ:dʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] ;

they	said	that	a	woman	wearing	the	habit	had	urged	them	to	come	;
他们	说	那	一个	女士	穿着	这	习惯	有	敦促	他们	到	来	;

他们说，是一位身穿修女服的女子恳求他们前来；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mʌðər] [lu:'i:zə][di:] ['kæriən] , [ðeɪ] [ri'dʒɔist] ,

and	being	shown	a	picture	of	Mother	Luisa	de	Carrion	,	they	rejoiced	,
和	存在	所示	一个	图片	的	母亲	路易莎	德	腐肉	,	他们	欣喜若狂	,

当他们看到路易莎·德·卡里翁修女的照片时，他们欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd][sent][ðem; ðəm]

and	speaking	to	each	other	said	that	the	lady	who	had	sent	them
和	请讲	到	每个	其他	说	那	这	女士	WHO	有	发送	他们

[ri'zembld] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

resembled	the	picture	,
类似	这	图片	,

他们互相交谈后说，给他们寄信的女士和照片上的很像。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] .

except	that	she	was	younger	and	more	beautiful	.
除了	那	她	曾是	年轻	和	更多的	美丽的	.

只不过她更年轻、更漂亮。

” [freɪ] [wɑ:n; hwɑ:n][di:]['sɑ:lɑ:z][ænd; ənd] [freɪ] [di:'eɪgoʊ]['loʊpɛz] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][goʊ] ,

”	Fray	Juan	de	Salas	and	Fray	Diego	Lopez	volunteered	to	go	,
”	磨损	胡安	德	萨拉斯	和	磨损	迭戈	洛佩兹	自愿	到	去	,

”胡安·德·萨拉斯修士和迭戈·洛佩兹修士自愿前往，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən]['eskɔ:rt][ʌv; əv] [θri:] ['soʊldʒərz] .

accompanied	by	an	escort	of	three	soldiers	.
伴随	经过	一个	护送	的	三	士兵	.

由三名士兵护送。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] [ðɪs] [taɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [li:gz] ([ə'baʊt] - [maɪlz]) [tu:; tə]

They	found	the	Jumano	this	time	more	than	112	leagues	(	about	300	miles	)	to
他们	成立	这	朱马诺	这	时间	更多的	比	-	联赛	(	关于	-	英里	)	到

[ðə; ði] ['i:stwərd] [frʌm; frəm]['sæntə] - ,

the	eastward	from	Santa	Fé	,
这	向东	从	圣诞老人	-	,

这一次，他们在圣菲以东超过112里格（约300英里）的地方发现了朱马诺号。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kænzəs][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [wʌt]

or	**possibly**	**in**	**the**	**western**	**part**	**of**	**the**	**present**	**Kansas**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**what**
或者	可能	在	这	西	部分	的	这	展示	堪萨斯州	在	这	附近	的	什么

['leɪtər] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] [el] - .

later	**became**	**known**	**as**	**El**	**Quartelejo**	**.**
之后	成为	已知	作为	埃尔	-	.

或者可能是在如今堪萨斯州的西部，在后来被称为埃尔夸特莱霍（El Quartelejo）的地方附近。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʃɪftɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][hɑː'stɪləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz]

The	**cause**	**of**	**this**	**shifting**	**may**	**have**	**been**	**due**	**to**	**the**	**hostility**	**among**	**the**	**tribes**
这	原因	的	这	转变	可能	有	到过	到期的	到	这	敌意	之中	这	部落

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'liːnəs][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

of	**the**	**Salinas**	**about**	**this**	**time**	**,**
的	这	萨利纳斯	关于	这	时间	,

这种转变的原因可能是当时萨利纳斯各部落之间的敌对情绪。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [beɪnɑː'viːdɛs] [spiːks] ,

of	**which**	**Benavides**	**speaks**	**,**
的	哪个	贝纳维德斯	说话	,

贝纳维德斯也谈到了这一点。

[fɔːr; fər] ['sʌbsɪkwənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜːr; wər]['nevər]

for	**subsequent**	**history**	**seems**	**to**	**indicate**	**that**	**the**	**Jumano**	**were**	**never**
为了	随后的	历史	似乎	到	表明	那	这	朱马诺	是	绝不

[æn; ən] [ə'gresɪv] ['piːp(ə)l] .

an	**aggressive**	**people**	**.**
一个	挑衅的	人们	.

后来的历史似乎表明，朱马诺人从来都不是一个好战的民族。

[nɑːt][tuː; tə]['entər]['ɪntuː]['diːteɪl] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] ['sɑːlɑːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən]

Not	**to**	**enter**	**into**	**detail**	**regarding**	**the**	**miracles**	**which**	**Salas**	**and**	**his**	**companion**
不是	到	进入	进入	细节	关于	这	奇迹	哪个	萨拉斯	和	他的	伴侣

are10

are10

are10

不赘述萨拉斯及其同伴所行的奇迹。10

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

said	**to**	**have**	**performed**	**among**	**the**	**Jumano**	**on**	**the**	**plains**	**,**
说	到	有	执行	之中	这	朱马诺	在	这	平原	,

据说他曾在平原上的朱马诺人中表演过，

[sʌm; səm] - [ɔːr] - [liːgz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] “ - ” ([huː] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

some	**30**	**or**	**40**	**leagues**	**west**	**of**	**the**	**“**	**Quiviras**	**”**	**(**	**who**	**are**	**identified**	**with**	**the**
一些	-	或者	-	联赛	西方	的	这	“	-	”	(	WHO	是	已识别	和	这

['wɪtʃɪtɔː] [traɪb] [ʌv; əv]['kænzəs]) ,

Wichita	**tribe**	**of**	**Kansas**	**)**	**,**
威奇托	部落	的	堪萨斯州	)	,

在"基维拉斯人"（被认为是堪萨斯州威奇托部落）以西约30或40里格的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [faʊnd] [ˌtuː'tuː] , - [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] ,

it	**may**	**be**	**said**	**that**	**the**	**missionaries**	**found**	**2**	**,**	**000**	**of**	**these**	**Indians**	**,**
它	可能	是	说	那	这	传教士	成立	2	,	-	的	这些	印度人	,

可以说，传教士们发现了2000名这样的印第安人。

[huː] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ([beɪnɑː'viːdɛs] [sez] [ðer; ðər][wɜːr; wər] -

who	**,**	**with**	**many**	**others**	**from**	**neighboring**	**tribes**	**(**	**Benavides**	**says**	**there**	**were**	**10**
WHO	,	和	许多	其他的	从	邻接	部落	(	贝纳维德斯	说道	那里	是	-

, - [ɪn][ɔːl]) ,

,	**000**	**in**	**all**	**)**	**,**
,	-	在	全部	)	,

他们与邻近部落的许多其他人（贝纳维德斯说总共有 10,000 人）一起，

['klæməd] ['laʊdli] [fɔːr; fər]['bæptɪzəm] , [waɪl] [tuː] ['hʌndrəd] [leɪm] , [blaɪnd] ,
clamored **loudly** **for** **baptism** **,** **while** **two** **hundred** **lame** **,** **blind** **,**
喧闹 高声 为了 洗礼 , 尽管 二 百 瘸 , 瞎的 ,

两百名瘸腿的、瞎眼的、

[ænd; ənd][hɔːlt][roʊz][ʌp] [wel] “ [wen] [ðə; ðɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
and **halt** **rose** **up** **well** **“** **when** **the** **sign** **of** **the** **cross** **was** **made** **and** **the**
和 停止 玫瑰 向上出色地 “ 什么时候 这 符号 的 这 叉 曾是 制成 和 这
[wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɑːsp(ə)l] [prə'naʊnst] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
words **of** **the** **Gospel** **pronounced** **over** **them** **.**
字 的 这 福音 发音 超过 他们 .

当划十字圣号，并向他们宣读福音书时，他们立刻站了起来。

” [ɪn'diːd] ,
” **Indeed** **,**
” 的确 ,

“的确，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd] “ [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [fel] [ɑːn]
they **were** **inspired** **“** **with** **so** **great** **devotion** **to** **the** **cross** **that** **they** **fell** **on**
他们 是 灵感 “ 和 所以 伟大的 虔诚 到 这 叉 那 他们 跌倒 在
[ðer; ðər] [niːz] [bɪ'fɔːr] ['evri] [krɔːs] [ænd; ənd] [ə'dɔrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
their **knees** **before** **every** **cross** **and** **adored** **it** **,**
他们的 膝盖 前 每一个 叉 和 受人喜爱 它 ,

他们深受感召，“对十字架怀有如此巨大的虔诚，以至于他们跪在每一个十字架前敬拜它”。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['haʊzɪz] , [-] ['oʊvər][ðer; ðər] [dɔːz] , [ðeɪ] [pʊt] [krɔsiz] .
and **in** **their** **houses** **,** **[** **10** **]** **over** **their** **doors** **,** **they** **put** **crosses** **.**
和 在 他们的 房屋 , [-] 超过 他们的 门 , 他们 放 十字架 .

在他们的房子里，[10] 门上挂着十字架。

” ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] , [ðə; ðɪ] ['fɑːðəz] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
” **After** **remaining** **some** **days** **,** **the** **fathers** **departed** **for** **the** **valley** **of** **the**
” 后 其余的 一些 天 , 这 父亲们 已离开 为了 这 谷 的 这
['riːəu] [grænd] ;
Rio **Grande** **;**
里约热内卢 格兰德 ;

“停留数日后，父亲们启程前往格兰德河谷；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ðɪ][juːmɑːnoʊ] [suːn] ['fɑːloʊd] , [fɔːr; fər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
and **it** **would** **seem** **that** **the** **Jumano** **soon** **followed** **,** **for** **,** **according** **to**
和 它 会 似乎 那 这 朱马诺 很快 随后 , 为了 , 根据 到
- ,
Vetancurt **,**
- ,

而朱马诺号似乎也很快跟进，因为根据维坦库尔特的说法，

“ ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'tɪnjuəl] [in'veiʒənz] , [ænd; ənd] ['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['enəmi] [ðə; ðɪ] [ə'pætʃiːz]
“ **owing** **to** **the** **continual** **invasions** **,** **and** **wars** **with** **their** **enemies** **the** **Apaches**
“ 欠款 到 这 持续的 入侵 , 和 战争 和 他们的 敌人 这 阿帕奇
,
,
,

“由于不断遭受入侵，以及与敌人阿帕奇人的战争，

[ðɪs] [kən'vɜːrʒ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
this **conversion** **could** **not** **lead** **to** **a** **permanent** **result** **in** **that** **place** **,**
这 转换 可以 不是 带领 到 一个 永恒的 结果 在 那 地方 ,

这种转变不可能在当地带来永久性的结果。

[ænd; ənd] [hens] [ðeɪ] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] [nɪr] - , " [wens] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and **hence** **they** **removed** **to** **the** **Christians** **near** **Quarac** **,** **"** **whence** **they** **were**
和 因此 他们 已移除 到 这 基督徒 靠近 - , " 何处 他们 是
['mɪnɪstər] .
ministered **.**
服事 .

因此，他们迁居到夸拉克附近的基督徒那里，在那里接受了服侍。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " ['pwebloʊ] "
There **has** **been** **much** **discussion** **regarding** **the** **location** **of** **the** **"** **pueblo** **"**
那里 有 到过 很多 讨论 关于 这 地点 的 这 " 普韦布洛 "
['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ðæt] [wʌz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] " [ðə; ði] ['glɔ:riəs] [ˌɪzɪ'dɔ:roʊ] .
occupied **by** **the** **Jumano** **that** **was** **dedicated** **to** **"** **the** **glorious** **Isidoro** **.**
占领 经过 这 朱马诺 那 曾是 投入的 到 " 这 辉煌 伊西多罗 .

关于朱马诺人居住的、献给"光荣的伊西多罗"的"普韦布洛"的所在地，人们进行了很多讨论。

" [wi:; wi] [meɪ] [ə'su:m] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv]['sɑ:lɑ:z][tu:; tə][ðə; ði]
" **We** **may** **assume** **that** **it** **was** **not** **until** **after** **the** **visit** **of** **Salas** **to** **the**
" 我们 可能 认为 那 它 曾是 不是 直到 后 这 访问 的 萨拉斯 到 这
[ju:mɑ:noʊ][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] – ['ɔ:gəst] ,
Jumano **on** **the** **plains** **in** **July** **–** **August** **,**
朱马诺 在 这 平原 在 七月 – 八月 ,

我们可以推断，直到萨拉斯在七八月份访问平原上的胡马诺人之后，这种情况才发生。

- , [ðæt] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ,
1629 **,** **that** **this** **mission** **was** **founded** **,**
- , 那 这 使命 曾是 创立 ,

该传教团成立于1629年。

[sɪns] [ðə; ði] [nu:] ['fraɪərz][dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ][ʌn'tɪl] ['i:stər] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,
since **the** **new** **friars** **did** **not** **arrive** **from** **Mexico** **until** **Easter** **of** **that** **year** **,**
自从 这 新的 修士们 做过 不是 到达 从 墨西哥 直到 复活节 的 那 年 ,

由于新来的修士们直到那年复活节才从墨西哥抵达，

[ænd; ənd]['praɪər][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [noʊ] ['pɜ:rmənənt] ['miʃənəriz] [wɜ:r; wər][ə'veɪləb(ə)l]['i:v(ə)n][hæd; həd]
and **prior** **to** **that** **time** **no** **permanent** **missionaries** **were** **available** **even** **had**
和 事先的 到 那 时间 不 永恒的 传教士 是 可用的 甚至 有
[ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][nɑ:t] [bɪn] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɛəriz] .
the **Jumano** **not** **been** **three** **hundred** **miles** **away** **on** **the** **prairies** **.**
这 朱马诺 不是 到过 三 百 英里 离开 在 这 草原 .

在此之前，即使朱马诺人不在三百英里外的草原上，也没有常驻传教士。

[wi:; wi] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪlə'si:ɒn][ʌv; əv] [freɪ] [ɛ'stɛvən] [pɜ'i:ə] ,
We **learn** **from** **the** **Relacion** **of** **Fray** **Estevan** **Perea** **,**
我们 学习 从 这 关系 的 磨损 埃斯特万 佩雷亚 ,

我们从弗雷·埃斯特万·佩雷亚的《关系》中了解到，

[-] [ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][beɪnɑ:'vi:dɛs][æz; əz][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv] [nu:]
[**11** **]** **the** **successor** **of** **Benavides** **as** **custodian** **of** **the** **missions** **of** **New**
[-] 这 接班人 的 贝纳维德斯 作为 保管人 的 这 任务 的 新的
['meksɪkoʊ] ,
Mexico **,**
墨西哥 ,

[11] 贝纳维德斯的继任者，成为新墨西哥州传教团的管理者，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hu:z] ['gaɪd(ə)ns] [ðə; ði] [nu:] ['miʃənəriz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
and **under** **whose** **guidance** **the** **new** **missionaries** **came** **in** **the** **spring** **of** **1629** **,**
和 在下面 谁 指导 这 新的 传教士 来了 在 这 春天 的 - ,

在他的指导下，新的传教士于1629年春天到来。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sent][tuː; tə][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'liːnəs] — “ [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
that **there** **were** **sent** **to** **the** **pueblos** **of** **the** **Salinas** **—** **“** **in** **the** **great**
那 那里 是 发送 到 这 普韦布洛人 的 这 萨利纳斯 — “ 在 这 伟大的
['pweblоʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
pueblo **of** **the** **Xumanas** **,**
普韦布洛 的 这 - ,

他们被派往萨利纳斯河沿岸的普韦布洛人——“在苏马纳斯的大普韦布洛人中，

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [kɔːld] ['pairəs][ænd; ənd] - ” — [sɪks] [priːsts] [ænd; ənd] [tuː] [leɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ,
and **in** **those** **called** **Pyros** **and** **Tompiras** **”** **—** **six** **priests** **and** **two** **lay** **religious** **,**
和 在 那些 称为 火药 和 - ” — 六 神父 和 二 躺 宗教 ,
[wʌn][ʌv; əv] [huːm] ,
one **of** **whom** **,**
一 的 谁 ,

在那些被称为“Pyros 和 Tompiras”的地方——六位神父和两位平信徒修道者，其中一位，

[frən'sɪskoʊ][diː][lɛtrɑːdoʊ] , [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ə'loʊn] .
Francisco **de** **Letrado** **,** **is** **known** **to** **have** **been** **assigned** **to** **the** **Jumano** **alone** **.**
弗朗西斯科 德 莱特拉多 , 是 已知 到 有 到过 分配 到 这 朱马诺 独自的 .

据记载，弗朗西斯科·德·莱特拉多曾被单独派往朱马诺岛。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['nesəseri] [tuː; tə] [lʊk] for11
It **does** **not** **seem** **necessary** **to** **look** **for11**
它 做 不是 似乎 必要的 到 看 for11

似乎没有必要寻找11

[ðə; ði] “ [greɪt] ['pweblоʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - ” [ʌv; əv] [wɪtʃ] [beɪnɑː'viːdɛs] [spiːks] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the **“** **great** **pueblo** **of** **the** **Xumanos** **”** **of** **which** **Benavides** **speaks** **,** **among** **the**
这 “ 伟大的 普韦布洛 的 这 - ” 的 哪个 贝纳维德斯 说话 , 之中 这
['ruːɪnz][ʌv; əv] ['iːstərn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
ruins **of** **eastern** **New** **Mexico** **,**
废墟 的 东 新的 墨西哥 ,

贝纳维德斯所说的“苏马诺斯人的大村落”，位于新墨西哥州东部的废墟之中。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːlz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] ['spænɪʃ]
from **amongst** **the** **débris** **of** **which** **the** **massive** **walls** **of** **former** **Spanish**
从 在 这 碎片 的 哪个 这 大量的 墙壁 的 以前的 西班牙语
[tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [stɪl] [raɪz] ,
churches **and** **monasteries** **still** **rise** **,**
教堂 和 修道院 仍然 上升 ,

在废墟之中，昔日西班牙教堂和修道院的巨大墙体依然巍然耸立。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðer; ðər]
for **it** **is** **scarcely** **likely** **that** **the** **Jumano** **occupied** **a** **village** **other** **than** **their**
为了 它 是 几乎 可能 那 这 朱马诺 占领 一个 村庄 其他 比 他们的
[oʊn] ,
own **,**
自己的 ,

因为朱马诺人几乎不可能占据他们自己村庄以外的其他村庄。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [d'welɪŋz] [ʌv; əv]
or **that** **the** **settlement** **was** **anything** **but** **an** **aggregation** **of** **dwellings** **of**
或者 那 这 沉降 曾是 任何事物 但 一个 聚合 的 住宅 的
[ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['tempəreri] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [wen] ['vɪzɪtɪd]
the **more** **or** **less** **temporary** **kind** **which** **they** **were** **found** **to** **occupy** **when** **visited**
这 更多的 或者较少的 暂时的 种类 哪个 他们 是 成立 到 占据 什么时候 到访
[baɪ][kə'beɪzə][diː]['vækə][ænd; ənd][baɪ][eɪ'speɪjoʊ][ɑːn][ðə; ði]['loʊər] ['riːəu] [grænd] . [-]
by **Cabeza** **de** **Vaca** **and** **by** **Espejo** **on** **the** **lower** **Rio** **Grande** **.** **[** **12** **]**
经过 卡韦萨 德 瓦卡 和 经过 埃斯佩霍 在 这 降低 里约热内卢 格兰德 . [-]

或者说，该定居点并非像卡韦萨·德·瓦卡和埃斯佩霍在下里奥格兰德河地区访问时所发现的那样，是由一些或多或少临时性的住所组成的集合体。[12]

[ðæt] ['æktɪv] ['mɪʃəneri] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][lɛtrɑːdoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɪz]['sɜːrt(ə)n]

That	active	missionary	work	was	conducted	by	Letrado	among	the	Jumano	is	certain
那	积极的	传教士	工作	曾是	实施	经过	莱特拉多	之中	这	朱马诺	是	肯定

. : .

莱特拉多在朱马诺人中积极开展传教工作是可以肯定的。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðɪs] ['fraɪər][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][traɪb] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz]

We	have	seen	that	this	friar	was	assigned	to	the	tribe	soon	after	his
我们	有	已见	那	这	修士	曾是	分配	到	这	部落	很快	后	他的

[ə'raɪv(ə)l][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv] [pɜ˞iːəs] [bænd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ;

arrival	in	New	Mexico	as	a	member	of	Perea's	band	in	the	spring	of	1629	;
到达	在	新的	墨西哥	作为	一个	成员	的	佩雷亚的	乐队	在	这	春天	的	-	;

我们已经看到，这位修士在 1629 年春季抵达新墨西哥后不久，就被分配到该部落，成为佩雷亚部落的一员；

[bʌt; bət] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][kən'vɜːrt][ðə; ði]

but	three	years	later	we	find	him	at	Zuñi	on	his	way	to	convert	the
但	三	年	之后	我们	寻找	他	在	祖尼	在	他的	方式	到	转变	这

['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [noʊn] “ - ,

savage	and	little	-	known	“	Cipias	,
野蛮的	和	小的	-	已知	“	-	,

但三年后，我们发现他来到了祖尼，准备去感化野蛮而鲜为人知的“西皮亚斯人”。

” [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [ɑːn]

”	although	he	was	murdered	by	the	Zuñi	before	he	reached	them	,	on
”	虽然	他	曾是	被谋杀	经过	这	祖尼	前	他	达到	他们	,	在

['februeri] - ,

February	22	,
二月	-	,

“尽管他在到达祖尼人那里之前就被他们杀害了，但2月22日，

- — [ə; eɪ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .

1632	—	a	century	to	the	day	before	the	birth	of	Washington	.
-	—	一个	世纪	到	这	天	前	这	出生	的	华盛顿	.

1632年——整整一个世纪，华盛顿的诞辰就在这一天。

[waɪ] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'pærəntli] [ə'bændənd] , [ðer; ðər][ɪz]

Why	missionary	work	among	the	Jumano	was	thus	apparently	abandoned	,	there	is
为什么	传教士	工作	之中	这	朱马诺	曾是	因此	显然	弃	,	那里	是

[noʊ] ['defɪnət] ['nɑːlɪdʒ] ,

no	definite	knowledge	,
不	定	知识	,

至于为何在朱马诺人中开展的传教工作似乎就此放弃，目前尚无定论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb]

but	it	would	seem	to	have	been	due	to	another	shifting	of	the	tribe
但	它	会	似乎	到	有	到过	到期的	到	其他	转变	的	这	部落

[frʌm; frəm] [nuː] ['meksɪkoʊ][tuː; tə][ðə; ði][pleɪnz] ,

from	New	Mexico	to	the	plains	,
从	新的	墨西哥	到	这	平原	,

但这似乎是由于该部落从新墨西哥州向大平原地区的另一次迁徙造成的。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɜːrstwaɪl] ['sed(ə)nteri][laɪf][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ]

and	another	change	from	their	erstwhile	sedentary	life	to	that	of	buffalo
和	其他	改变	从	他们的	昔日	久坐的	生活	到	那	的	水牛

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

他们的生活也从以前的定居生活转变为以猎捕野牛为生。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ðɪs] , [ɪn'di:d] , [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [freɪ]

There	is	a	suggestion	of	this	,	indeed	,	in	an	account	written	by	Fray
那里	是	一个	建议	的	这	,	的确	,	在	一个	帐户	书面	经过	磨损

[ə'lɑ:nsoʊ][di:][pəu'sɑ:dəz] ,

Alonso	de	Posadas	,
阿隆索	德	波萨达斯	,

弗雷·阿隆索·德·波萨达斯所写的一篇文章中确实暗示了这一点。

[-] [hu:] [steɪts] [ðæt] [freɪ] [wɑ:n; hwɑ:n] de12

[	13	]	who	states	that	Fray	Juan	de12
[	-	]	WHO	各州	那	磨损	胡安	de12

[13] 他指出弗雷·胡安·德12

['sɑ:lɑ:z][ænd; ənd] [freɪ] [wɑ:n; hwɑ:n] ([di:'eɪgoʊ] ?) [di:][ɔr'teɪgə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['eskɔ:rt] ,

Salas	and	Fray	Juan	(	Diego	?	)	de	Ortega	,	with	an	escort	,
萨拉斯	和	磨损	胡安	(	迭戈	?	)	德	奥尔特加	,	和	一个	护送	,

萨拉斯和弗雷·胡安（迭戈？）·德·奥尔特加，以及一名护卫，

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] ['ri:əu] [nu:'eiseis] ,

visited	the	Jumano	on	a	stream	which	they	called	Rio	Nueces	,
到访	这	朱马诺	在	一个	溪流	哪个	他们	称为	里约热内卢	努埃塞斯	,

他们拜访了朱马诺人，来到了一条他们称之为努埃塞斯河的小溪边。

[ænd; ənd] [ɔr'teɪgə] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] .

and	Ortega	remained	among	them	for	six	months	.
和	奥尔特加	剩余	之中	他们	为了	六	几个月	.

奥尔特加在他们中间待了六个月。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['ri:əu] [nu:'eiseis] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:lmoʊst] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði]

From	this	account	the	Rio	Nueces	might	have	been	almost	anywhere	in	the
从	这	帐户	这	里约热内卢	努埃塞斯	可能	有	到过	几乎	任何地方	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] ,

country	of	the	plains	,
国家	的	这	平原	,

根据这种说法，努埃塞斯河可能位于大平原地区的任何地方。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ri:əu] [nu:'eiseis][ʌv; əv] ['teksəs] . [-]

and	not	necessarily	the	present	Rio	Nueces	of	Texas	.	[	14	]
和	不是	一定	这	展示	里约热内卢	努埃塞斯	的	德克萨斯州	.	[	-	]

不一定是现在的德克萨斯州努埃塞斯河。[14]

[ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] ,

The	important	point	,	however	,
这	重要的	观点	,	然而	,

然而，关键在于：

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [lɛtrɑ:doʊ][hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ɪn]

is	the	fact	that	Letrado	had	abandoned	his	station	among	the	Jumano	in
是	这	事实	那	莱特拉多	有	弃	他的	车站	之中	这	朱马诺	在

['i:stərn] [nu:] ['meksɪkoʊ][ɪn] - ,

eastern	New	Mexico	in	1632	,
东	新的	墨西哥	在	-	,

莱特拉多于 1632 年放弃了他在新墨西哥州东部朱马诺人中的驻地这一事实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['sɑ:lɑ:z] [went] [fɔ:rθ] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'pærəntli] [fɔ:r; fər]

and	that	in	the	same	year	Salas	went	forth	again	on	the	plains	apparently	for
和	那	在	这	相同的	年	萨拉斯	去	前进	再次	在	这	平原	显然	为了

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

the	purpose	of	bringing	them	back	.
这	目的	的	带来	他们	后退	.

同年，萨拉斯再次前往平原，显然是为了把他们带回来。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] [bɪ'twi:n] [beɪnɑ:'vi:dɛs] - [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pwebloʊ]

The	history	of	New	Mexico	between	Benavides	'	time	and	the	great	Pueblo
这	历史	的	新的	墨西哥	之间	贝纳维德斯	-	时间	和	这	伟大的	普韦布洛

[rɪ'beljən] [ʌv; əv] - [ɪz] ['mi:gər] [ɪn'di:d] ,

rebellion	of	1680	is	meager	indeed	,
叛乱	的	-	是	微薄	的确	,

从贝纳维德斯时代到1680年普韦布洛大起义之间，新墨西哥的历史确实十分单薄。

['kɑ:nsɪkwentli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪftɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] , [ɪf] ['eni][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['dʊrɪŋ] [ðæt]

consequently	of	the	shiftings	of	the	Jumano	,	if	any	there	were	during	that
最后	的	这	转变	的	这	朱马诺	,	如果	任何	那里	是	期间	那

['pɪriəd] , ['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] .

period	,	little	is	known	.
时期	,	小的	是	已知	.

因此，如果朱马诺人在那段时期有过迁徙，那么迁徙的情况我们知之甚少。

[ɪn] - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] , [fɔ:r; fər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][pəu'sɑ:dəz] ,

In	1650	they	were	evidently	still	on	the	plains	,	for	,	according	to	Posadas	,
在	-	他们	是	显然	仍然	在	这	平原	,	为了	,	根据	到	波萨达斯	,

1650年，他们显然仍然生活在平原上，因为根据波萨达斯的记载，

['kæptɪn] ['hɜ:nən] ['mɑ:rtn][ænd; ənd][di:'eɪgoʊ][di:][ˌkæ'sti:oʊ, ˌkæ'stɪloʊ][ɪn] [ðæt] [jɪr] [went] [wɪð; wɪθ]

Captain	Hernan	Martin	and	Diego	de	Castillo	in	that	year	went	with
队长	赫尔南	马丁	和	迭戈	德	卡斯蒂略	在	那	年	去	和

[sʌm; səm]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['indiəns] - [li:gz] [frʌm; frəm]['sæntə] - [tu:; tə][ðə; ði] “

some	soldiers	and	Christian	Indians	200	leagues	from	Santa	Fé	to	the	“
一些	士兵	和	基督教	印度人	-	联赛	从	圣诞老人	-	到	这	“

['ri:əu] [nu:'eiseis] ” [wer] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][wɜ:r; wər] [ə'gen] [faʊnd] .

Rio	Nueces	”	where	the	Jumano	were	again	found	.
里约热内卢	努埃塞斯	”	在哪里	这	朱马诺	是	再次	成立	.

那一年，埃尔南·马丁上尉和迭戈·德·卡斯蒂略带着一些士兵和基督教印第安人从圣菲走了 200 里格，到达了“努埃塞斯河”，在那里再次发现了胡马诺人。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] , ['goʊɪŋ] [ˌsaʊθ'i:stwərd] [daʊn] [ðə; ði]

They	remained	in	the	region	more	than	six	months	,	going	southeastward	down	the
他们	剩余	在	这	地区	更多的	比	六	几个月	,	去	东南	向下	这

['rɪvər][fɔ:r; fər] - [li:gz] ,

river	for	50	leagues	,
河	为了	-	联赛	,

他们在这一地区停留了六个多月，沿河向东南方向游了五十里格。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði]['ti:dʒəs] .

visiting	the	Cuitoas	,	Escanjaques	,	and	Aijaos	,	and	finally	the	Tejas	.
访问	这	-	,	-	,	和	-	,	和	最后	这	特哈斯	.

参观了库伊托阿斯、埃斯坎哈克斯和艾哈奥斯，最后到达了特哈斯。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [ðə; ði]['pɑ:rti] ['trævəst] , [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns]

During	their	journey	the	party	traversed	,	from	north	to	south	,	a	distance
期间	他们的	旅行	这	派对	穿越	,	从	北	到	南	,	一个	距离

[ʌv; əv] - [li:gz] ,

of	250	leagues	,
的	-	联赛	,

在旅途中，他们从北向南行进了250里格。

[ɔ:r] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][pəu'sɑ:dəz] ,

or	,	according	to	Posadas	,
或者	,	根据	到	波萨达斯	,

或者，根据波萨达斯的说法，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lætɪtuːd][ʌv; əv]['sæntə] - [ɪn] 37° [tuː; tə][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['tiːdʒəs][ɪn] 28° .

from	the	latitude	of	Santa	Fé	in	37°	to	that	of	the	Tejas	in	28°	.
从	这	纬度	的	圣诞老人	-	在	37°	到	那	的	这	特哈斯	在	28°	.

从圣菲的纬度 37° 到德克萨斯州的纬度 28°。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [biː; bi]['noʊtɪd][ðæt][ðə; ði] - [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]

It	should	here	be	noted	that	the	Escanjaques	have	always	been	identified	with
它	应该	这里	是	著名的	那	这	-	有	总是	到过	已识别	和

[ðə; ði]['kænzəs][ɔːr] [kɔː] ['indiəns] ,

the	Kansas	or	Kaw	Indians	,
这	堪萨斯州	或者	卡瓦	印度人	,

这里需要指出的是，埃斯坎哈克人一直被认为是堪萨斯印第安人或卡瓦印第安人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

and	such	may	be	the	case	.
和	这样的	可能	是	这	案件	.

情况或许确实如此。

[ðə; ði] - , [ðə; ði]['tiːdʒəs] (['teksəs] [ɔːr][ˌhɑːsi'naɪ]) , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər]

The	Cuitoas	,	the	Tejas	(	Texas	or	Hasinai	)	,	and	the	Aijaos	,	however	,	were
这	-	,	这	特哈斯	(	德克萨斯州	或者	哈西奈	)	,	和	这	-	,	然而	,	是

['teksən] [traɪbz] ,

Texan	tribes	,
德克萨斯人	部落	,

然而，奎托亚人、特哈斯人（德克萨斯人或哈西奈人）和艾豪斯人都是德克萨斯部落。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði][læst] , [æz; əz]['leɪtər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɑːr; ər][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ]

and	indeed	the	last	,	as	later	will	be	seen	,	are	identifiable	with	no
和	的确	这	最后的	,	作为	之后	将要	是	已见	,	是	可识别的	和	不

['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] - ,

other	than	the	Tawehash	,
其他	比	这	-	,

而最后一个，正如后面将要看到的，正是塔维哈什。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] , ['sʌmtaɪmz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	name	of	the	southern	branch	of	the	Wichita	,	sometimes	applied	to	the
这	姓名	的	这	南部	分支	的	这	威奇托	,	有时	应用	到	这

[ɪn'taɪər] ['wɪtʃɪtɔː] [gruːp] ,

entire	Wichita	group	,
全部的	威奇托	团体	,

威奇托河南部支系的名称，有时也指整个威奇托河群。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['prɑːpər] .

as	well	as	to	the	Wichita	proper	.
作为	出色地	作为	到	这	威奇托	恰当的	.

以及威奇托市区。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] ,

This	point	should	be	borne	in	mind	,
这	观点	应该	是	出生	在	头脑	,

这一点应该牢记在心。

[æz; əz][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [traɪbz]

as	the	Jumano	and	the	Aijaos	are	here	mentioned	as	if	two	distinct	tribes
作为	这	朱马诺	和	这	-	是	这里	提及	作为	如果	二	清楚的	部落

.

:

.

这里将朱马诺人和艾豪人当作两个不同的部落来提及。

[ɪn] - [ə'nʌðər] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['ri:əu] [nu:'eiseis][baɪ]

In	1654	another	journey	was	made	to	the	Jumano	on	the	Rio	Nueces	by
在	-	其他	旅行	曾是	制成	到	这	朱马诺	在	这	里约热内卢	努埃塞斯	经过

[lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l][di:'eɪgoʊ][di:][,gwɑ:dlə'hɑ:rə] ,

Lieutenant	-	Colonel	Diego	de	Guadalajara	,
中尉	-	上校	迭戈	德	瓜达拉哈拉	,

1654年，迭戈·德·瓜达拉哈拉中校再次前往努埃塞斯河畔的胡马诺。

[wɪð; wɪθ] - ['soʊldʒərz][ænd; ənd] - ['krɪstʃən] ['indiəns] .

with	30	soldiers	and	200	Christian	Indians	.
和	-	士兵	和	-	基督教	印度人	.

带着30名士兵和200名基督教印第安人。

[ðə; ði] - , -

The	Cuitoas	,	13
这	-	,	-

库伊托阿斯，13

- , [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][wɔ:r] .

Escanjaques	,	and	Aijaos	were	this	time	at	war	.
-	,	和	-	是	这	时间	在	战争	.

埃斯坎哈克斯和艾豪斯当时正在交战。

['kæptɪn] ['ɑ:ndreɪz, 'ændreɪz]['loʊpɛz] , [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [wɪð; wɪθ] [twelv] ['soʊldʒərz] ,

Captain	Andres	Lopez	,	of	the	party	,	with	twelve	soldiers	,
队长	安德烈斯	洛佩兹	,	的	这	派对	,	和	十二	士兵	,

队伍中的安德烈斯·洛佩斯上尉，带着十二名士兵，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['indiəns][ænd; ənd][ju:mɑ:noʊ] , [wɜ:r; wər][sent]

together	with	some	of	the	Christian	Indians	and	Jumano	,	were	sent
一起	和	一些	的	这	基督教	印度人	和	朱马诺	,	是	发送

['fɔ:rwərd] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [ˌræntʃə'riə] [ʌv; əv] - ,

forward	,	finding	a	rancheria	of	Cuitoas	,
向前	,	寻找	一个	牧场	的	-	,

他们与一些信奉基督教的印第安人和朱马诺人一起被派往前行，发现了奎托阿斯的一个印第安人保留地。

- [li:gz] ['i:stwərd] , [hu:m] [ðeɪ] [sɪ'vɪrli] [dɪ'fi:tɪd] .

30	leagues	eastward	,	whom	they	severely	defeated	.
-	联赛	向东	,	谁	他们	严重	战败	.

向东三十里格，他们重创了对方。

[ði:z] [fækts][ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ju:mɑ:noʊ] , [æt; ət]

These	facts	are	mentioned	for	the	purpose	of	showing	that	the	Jumano	,	at
这些	事实	是	提及	为了	这	目的	的	显示	那	这	朱马诺	,	在

[li:st] ,

least	,
至少	,

提及这些事实是为了表明，至少朱马诺人

[ɔ:l'ðoʊ] ['frendli] [tɔ:rd] [ðə; ði]['spænjərdz] ,

although	friendly	toward	the	Spaniards	,
虽然	友好的	朝向	这	西班牙人	,

虽然对西班牙人友好，

[hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɑ:t]['ɑ:kjupaɪd] ['i:stərn] [nu:] ['meksɪkoʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz]

had	apparently	not	occupied	eastern	New	Mexico	for	some	twenty	-	two	years
有	显然	不是	占领	东	新的	墨西哥	为了	一些	二十	-	二	年

['praɪər][tu:; tə] - ,

prior	to	1654	,
事先的	到	-	,

在1654年之前的大约22年里，他们显然没有占领过新墨西哥州东部地区。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] ['kʌstəmeri] ['semi] -

but	that	they	were	living	on	the	plains	and	leading	their	customary	semi	-
但	那	他们	是	活的	在	这	平原	和	领导	他们的	习惯	半	-

['sed(ə)nteri] [laɪf] .

sedentary	life	.
久坐的	生活	.

但他们生活在平原上，过着他们惯常的半定居生活。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , [freɪ] [wɑːn; hwɑːn][diː]['sɑːlɑːz] , ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

As	previously	stated	,	Fray	Juan	de	Salas	,	earlier	in	the	century	,
作为	之前	声明	,	磨损	胡安	德	萨拉斯	,	早些时候	在	这	世纪	,

如前所述，弗雷·胡安·德·萨拉斯在本世纪初，

[faʊnd] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ə'baʊt] - [liːgz] ['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːəu]

found	the	Jumano	on	the	prairies	about	112	leagues	eastward	from	the	Rio
成立	这	朱马诺	在	这	草原	关于	-	联赛	向东	从	这	里约热内卢

[grænd] .

Grande	.
格兰德	.

在格兰德河以东约 112 里格的草原上发现了朱马诺人。

[bʌt; bət] ['distənsiz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['spænɪʃ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd]

But	distances	given	by	the	early	Spanish	travelers	must	be	regarded
但	距离	给定	经过	这	早期的	西班牙语	旅行者	必须	是	认为

[æz; əz]['oʊnli] [ə'prɑːksɪmət] ,

as	only	approximate	,
作为	仅有的	近似	,

但早期西班牙旅行者所描述的距离只能被视为近似值。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [muːvd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ]

and	there	is	no	reason	for	believing	that	the	tribe	had	moved	farther	away
和	那里	是	不	原因	为了	相信	那	这	部落	有	已搬	更远	离开

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kæptɪnz] ['mɑːrtn][ænd; ənd][ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ] ,

simply	because	Captains	Martin	and	Castillo	,
简单地	因为	队长	马丁	和	卡斯蒂略	,

没有理由相信该部落仅仅因为马丁船长和卡斯蒂略船长而迁徙到更远的地方，

[ɪn] - , [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɑːn][ðə; ði][nuː'eiseis] - [liːgz]

in	1650	,	are	said	to	have	found	the	Jumano	on	the	Nueces	200	leagues
在	-	,	是	说	到	有	成立	这	朱马诺	在	这	努埃塞斯	-	联赛

[frʌm; frəm]['sæntə] - .

from	Santa	Fé	.
从	圣诞老人	-	.

据说在 1650 年，人们在距离圣菲 200 里格的努埃塞斯河上发现了朱马诺人。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['kwɔːrtər] ['sentʃəri] .

They	may	have	been	in	practically	the	same	spot	during	this	quarter	century	.
他们	可能	有	到过	在	几乎	这	相同的	点	期间	这	四分之一	世纪	.

在这四分之一世纪里，他们可能几乎一直处于同一个位置。

[ðer; ðər][ɪz] [graʊnd] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]

There	is	ground	for	strong	suspicion	that	the	village	or	villages	of	the	Jumano
那里	是	地面	为了	强的	怀疑	那	这	村庄	或者	村庄	的	这	朱马诺

[ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər][ɪn][prɑːk'sɪməti][tuː; tə] [ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli] [æt; ət][ðə; ði]

on	the	plains	at	this	time	were	in	proximity	to	if	not	actually	at	the
在	这	平原	在	这	时间	是	在	邻近	到	如果	不是	实际上	在	这

- ,

Quartelejo	,
-	,

有充分理由怀疑，当时平原上的胡马诺人的村庄，即使不是就在夸特莱霍河畔，也肯定离它很近。

[ɔːr] - , ['menʃ(ə)nd] ['friːkwəntli] [baɪ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] .
or Cuartelejo , mentioned frequently by writers of the 18th century .
或者 - , 提及 频繁地 经过 作家 的 这 18th 世纪 .

或者 Cuartelejo，18 世纪的作家经常提到它。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][frʌm; frəm]['sæntə] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [tuː] ['raɪtɚz] [ə'bʌv]
The distance of the Jumano from Santa Fé , according to two writers above
这 距离 的 这 朱马诺 从 圣诞老人 - , 根据 到 二 作家 多于
['saɪtɪd] ,
cited ,
引用 ,

根据上文引用的两位作者的说法，朱马诺山与圣菲之间的距离是：

['verid] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [liːgz] (- [tuː; tə] - [maɪlz]) ; [waɪl] [el] - ,
varied from 112 to 200 leagues (300 to 530 miles) ; while El Quartelejo ,
多种多样 从 - 到 - 联赛 (- 到 - 英里) ; 尽管 埃尔 - ,
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
according to the record ,
根据 到 这 记录 ,

长度从 112 到 200 里格（300 到 530 英里）不等；而据记载，埃尔夸特莱霍

[wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [liːgz] (- [tuː; tə] - [maɪlz]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [nuː] ['meksɪkən]
was from 130 to 160 leagues (350 to 425 miles) from the New Mexican
曾是 从 - 到 - 联赛 (- 到 - 英里) 从 这 新的 墨西哥
['kæpɪt(ə)l] . [-]
capital . [15]
首都 . [-]

距离新墨西哥州首府约 130 至 160 里格（350 至 425 英里）。[15]

[ðɪs] ['ɪndiən] ['aʊtpoʊst][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] ['biːvər] [kriːk] , [ɪn] ['nɔːrðərn] [skɔt]
This Indian outpost was situated in the valley of Beaver creek , in northern Scott
这 印度 前哨 曾是 位于 在 这 谷 的 海狸 溪 , 在 北方 斯科特
['kaʊnti] ,
county ,
县 ,

这个印第安人哨所位于斯科特县北部的比弗溪谷。

['kænzəs] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ] ['wɪlɪstɑːn] [ænd; ənd]['mɑːrtn] . [-]
Kansas , as has been shown by Williston and Martin . [16]
堪萨斯州 , 作为 有 到过 所示 经过 威利斯顿 和 马丁 . [-]

堪萨斯州，正如威利斯顿和马丁所证明的那样。[16]

[el] - [fɜːrst] [ə'pɪrz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
El Quartelejo first appears in history about the middle of the seventeenth
埃尔 - 第一的 出现 在 历史 关于 这 中间 的 这 第十七
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

El Quartelejo这个名字最早出现在历史记载中大约是十七世纪中叶。

[wen] “ [sʌm; səm] ['fæməliz] [ʌv; əv] Christian14
when “ some families of Christian14
什么时候 “ 一些 家庭 的 Christian14

当“一些基督徒家庭14

['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ænd; ənd][traɪb][ʌv; əv][taus] [ʌp'rəjz] ,
Indians of the pueblo and tribe of Taos uprose ,
印度人 的 这 普韦布洛 和 部落 的 陶斯 玫瑰 ,

陶斯部落的印第安人起义了，

[wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv]['siːboʊlə] [[aɪ] . [iː] . [ðə; ði]['bʌfəloʊ] [pleɪnz]] ,
withdrew **to** **the** **plains** **of** **Cibola** **[** **i** **.** **e** **.** **the** **buffalo** **plains** **]** **,**
退出 到 这 平原 的 西博拉 [我 . e . 这 水牛 平原] ,

退守到西博拉平原（即野牛平原），

[ænd; ənd]['fɔːtifaid] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['æftərwərd][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [kɔːld]
and **fortified** **themselves** **in** **a** **place** **which** **afterward** **was** **for** **this** **reason** **called**
和 强化 他们自己 在 一个 地方 哪个 之后 曾是 为了 这 原因 称为
[ðə; ði] - .
the **Cuartelejo** **.**
这 - .

他们在某个地方构筑了防御工事，后来这个地方因此被称为 Cuartelejo。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [dɑːn] [wɑːn; hwɑːn][diː] [ɑːrkuː'lɛtə] [[ɪn] - ?] ,
And **they** **were** **in** **it** **until** **Don** **Juan** **de** **Archuleta** **[** **in** **1652** **?** **]** **,**
和 他们 是 在 它 直到 大学教师 胡安 德 阿尔丘莱塔 [在 - ?] ,

他们一直参与其中，直到唐·胡安·德·阿丘莱塔（1652年？）。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,
by **order** **of** **the** **Governor** **,**
经过 命令 的 这 州长 ,

奉州长之命，

[went] [wɪð; wɪθ] - ['soʊldʒərz][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ɔːg'zɪliəri] ['indiəns][ænd; ənd] [brɔːt]
went **with** **20** **soldiers** **and** **a** **party** **of** **auxiliary** **Indians** **and** **brought**
去 和 - 士兵 和 一个 派对 的 辅助的 印度人 和 带来
[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['pweblоʊ] .
them **back** **to** **their** **pueblo** **.**
他们 后退 到 他们的 普韦布洛 .

他带着 20 名士兵和一队印第安辅助人员，把他们带回了他们的村落。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'voʊltɪd][taus] , [kæsks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['piːsɪz]
He **found** **in** **the** **possession** **of** **these** **revolted** **Taos** **,** **casques** **and** **other** **pieces**
他 成立 在 这 拥有 的 这些 反抗 陶斯 , 头盔 和 其他 件
[ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][tɪn] ;
of **copper** **and** **tin** **;**
的 铜 和 锡 ;

他从这些叛乱的陶斯人身上搜出了铜罐和其他铜锡制品；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðiːz] , [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] -
and **when** **he** **asked** **them** **whence** **they** **had** **acquired** **these** **,** **they** **replied** **'**
和 什么时候 他 问 他们 何处 他们 有 获得 这些 , 他们 回复 -
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪ'vɪrə] ['pweɪbloʊz] ,
from **the** **Quivira** **pueblos** **,**
从 这 奎维拉 普韦布洛人 ,

当他问他们这些东西是从哪里来的时，他们回答说"是从基维拉村落来的"，

- [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɝːniːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - . . . .
' **to** **which** **they** **had** **journeyed** **from** **the** **Cuartelejo** **.** **.** **.** **.**
- 到 哪个 他们 有 旅程 从 这 - . . . .

他们从夸特莱霍出发，一路跋涉.....

[frʌm; frəm] - [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌn][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] - [[pɔː'niː]] ;
From **Cuartelejo** **in** **that** **direction** **one** **goes** **to** **the** **Pananas** **[** **Pawnees** **]** **;**
从 - 在 那 方向 一 去 到 这 - [波尼] ;

从 Cuartelejo 往那个方向走，就到了 Pananas [Pawnees]；

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] ['pweɪbloʊz]

and	to	-	day	it	is	seen	with	certainty	that	there	are	no	other	pueblos
和	到	-	天	它	是	已见	和	肯定	那	那里	是	不	其他	普韦布洛人

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sed] [[pənænə]] [wʌnz] ,

besides	the	said	[	Panana	]	ones	,
除了	这	说	[	帕纳纳	]	一个	,

如今可以确定的是，除了上述[帕纳纳]村落之外，没有其他村落了。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][baɪ] [ðen] [ɔːl'redi] ['treɪdɪŋ] .

with	which	the	French	were	by	then	already	trading	.
和	哪个	这	法语	是	经过	然后	已经	贸易	.

法国人当时已经与该国进行贸易往来。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['pweɪbloʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] ,

Besides	this	in	all	the	pueblos	which	the	English	and	French	have	discovered	,
除了	这	在	全部	这	普韦布洛人	哪个	这	英语	和	法语	有	发现	,

除此之外，在英法两国发现的所有普韦布洛人中，

[frʌm; frəm][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr] [ˌnɔːrθ'iːst] ,

from	the	Jumano	to	the	north	or	northeast	,
从	这	朱马诺	到	这	北	或者	东北	,

从朱马诺河向北或东北方向，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

we	do	not	know	any	to	have	been	found	of	the	advancement	and	riches
我们	做	不是	知道	任何	到	有	到过	成立	的	这	进步	和	财富

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][græn] [kɪ'vɪrə] . ” [-]

which	used	to	be	imagined	of	the	Gran	Quivira	.	”	[	17	]
哪个	用过的	到	是	想象	的	这	格兰	奎维拉	.	”	[	-	]

我们没有发现任何关于格兰基维拉曾经被想象的进步和财富的证据。”[17]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] - ,

It	has	been	seen	that	the	Jumano	were	still	on	the	plains	in	1654	,
它	有	到过	已见	那	这	朱马诺	是	仍然	在	这	平原	在	-	,

据考证，朱马诺人在1654年仍然生活在平原上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði][səˈliːnəs][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][hæd; həd]

and	that	their	former	settlement	in	the	Salinas	of	New	Mexico	had
和	那	他们的	以前的	沉降	在	这	萨利纳斯	的	新的	墨西哥	有

['evɪdəntli] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'bændənd] .

evidently	long	been	abandoned	.
显然	长的	到过	弃	.

显然，他们在新墨西哥州萨利纳斯的旧定居点早已被废弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [ɪn] - ,

It	is	said	that	,	in	1670	,
它	是	说	那	,	在	-	,

据说，在1670年，

“ ['meni] ['indiəns][frʌm; frəm][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːr; wər][æt; ət] [el] ['pæsoʊ] ,

“	many	Indians	from	the	Pueblo	of	the	Jumanos	were	at	El	Paso	,
“	许多	印度人	从	这	普韦布洛	的	这	朱马诺斯	是	在	埃尔	帕索	,

“许多来自朱马诺斯普韦布洛的印第安人当时都在埃尔帕索，

[bʌt; bət][ðə; ði][roʊdz][tuː; tə][ðə; ði] [['fɔːrmər]] [juːmɑːnoʊ] ['kʌntri]

but	the	roads	to	the	[	former	]	Jumano	country
但	这	道路	到	这	[	以前的	]	朱马诺	国家

但通往（前）朱马诺国的道路

[[ðə; ði][səˈliːnəs]] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ,

[	the	Salinas	]	were	closed	by	the	Apaches	,
[	这	萨利纳斯	]	是	关闭	经过	这	阿帕奇	,

萨利纳斯被阿帕奇人封锁了。

” [-] [huːz] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd]
” [18] whose depredations soon became so serious that between the years 1669 and
” [-] 谁 掠夺 很快 成为 所以 严肃的 那 之间 这 年 - 和
- ['evri] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪroʊ][ænd; ənd]['tiːgwə] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd]
1675 every settlement of the Piro and Tigua east of the Rio Grande
- 每一个 沉降 的 这 皮罗 和 蒂瓜 东方 的 这 里约热内卢 格兰德
[hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrmənəntli] [ə'bændənd] [ɑːn][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] .
had been permanently abandoned on their account .
有 到过 永久的 弃 在 他们的 帐户 .

”[18]他们的掠夺很快变得非常严重，以至于在1669年至1675年间，格兰德河以东的皮罗人和蒂瓜人的所有定居点都因他们的缘故而被永久放弃。

[aɪ][faɪnd][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['eni] [juːmɑːnoʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][æt; ət] [ðɪs]
I find no evidence that any Jumano inhabited that part of New Mexico at this
我 寻找 不 证据 那 任何 朱马诺 有人居住的 那 部分 的 新的 墨西哥 在 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我没有找到任何证据表明当时有朱马诺人居住在新墨西哥州的那个地区。

[haʊ'evər] , [-] [nɔːr][ɪz][ðer; ðər] any15
however , [19] nor is there any15
然而 , [-] 也不 是 那里 any15

然而，[19] 也没有任何15

[ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]
indication that they were in New Mexico at the outbreak of the Pueblo
指示 那 他们 是 在 新的 墨西哥 在 这 暴发 的 这 普韦布洛
[rɪ'beljən] [ʌv; əv] - [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [ðæt] ['blʌdi] [rɪ'voʊlt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ]
rebellion of 1680 or that they participated in that bloody revolt during the succeeding
叛乱 的 - 或者 那 他们 参与 在 那 血腥 反叛 期间 这 成功
[twelv] ['jɪrz] .
twelve years .
十二 年 .

这表明他们在 1680 年普韦布洛叛乱爆发时身处新墨西哥州，或者他们在随后的十二年中参与了那场血腥的叛乱。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][wʌz; wəz] [əd'ministəd] [frʌm; frəm] [el]
During this period the government of New Mexico was administered from El
期间 这 时期 这 政府 的 新的 墨西哥 曾是 管理 从 埃尔
['pæsoʊ] ,
Paso ,
帕索 ,

在此期间，新墨西哥州政府由埃尔帕索管理。

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] (['sæntə] -) ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtli] [ə'bændənd] [ɪn] - .
the provincial capital (Santa Fé) having been completely abandoned in 1680 .
这 省级 首都 (圣诞老人 -) 拥有 到过 完全地 弃 在 - .

省会城市（圣菲）于 1680 年完全废弃。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] - , - ,
On October 20 , 1683 ,
在 十月 - , - ,

1683年10月20日，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [juːmɑːnoʊ] ['vɪzɪtɪd] [el] ['pæsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər]
more than 200 Jumano visited El Paso for the purpose of asking for
更多的 比 - 朱马诺 到访 埃尔 帕索 为了 这 目的 的 问 为了
['miʃənəriz] ,
missionaries ,
传教士 ,

超过200名朱马诺人前往埃尔帕索请求派遣传教士。

“ ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['θɜːrti] - [tuː] [traɪbz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['bæptɪzəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

“	stating	that	thirty	-	two	tribes	were	waiting	for	baptism	,	because	,
“	声明	那	三十	-	二	部落	是	等待	为了	洗礼	,	因为	,

“声称有三十二个支派在等待受洗，因为，

['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

being	on	the	point	of	fighting	a	great	battle	,
存在	在	这	观点	的	斗争	一个	伟大的	战斗	,

即将打一场大战，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fjuː] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,

and	anxious	because	they	were	few	while	the	enemy	were	more	than	30	,
和	焦虑的	因为	他们	是	很少	尽管	这	敌人	是	更多的	比	-	,

他们很焦虑，因为他们人数少，而敌人有30多人。

- [ɪn] ['nʌmbər] , [ðeɪ] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [krɔːs] ,

000	in	number	,	they	invoked	the	aid	of	the	holy	cross	,
-	在	数字	,	他们	调用	这	援助	的	这	圣	叉	,

他们人数达数千人，祈求圣十字架的庇佑。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] ,

of	which	they	had	heard	from	their	forefathers	,
的	哪个	他们	有	听到	从	他们的	祖先	,

他们是从祖先那里听说的。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðer; ðər] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ] [krɔːs] [rɔːt] [ɪn] [red] ,

and	at	once	there	descended	through	the	air	a	cross	wrought	in	red	,
和	在	一次	那里	下降	通过	这	空气	一个	叉	锻	在	红色的	,

随即，一个用红色织成的十字架从空中降了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] [tuː] [jaːdz][ɪn] [bredθ] . . . [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðɪs] [krɔːs] [wʌz; wəz] [pʊt]

with	a	pedestal	two	yards	in	breadth	.	.	.	and	that	when	this	cross	was	put
和	一个	座	二	码	在	宽度	.	.	.	和	那	什么时候	这	叉	曾是	放

[ɑːn][ðer; ðər] ['bænər] ,

on	their	banner	,
在	他们的	横幅	,

十字架底座宽两码……当这十字架被放置在他们的旗帜上时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ]

they	had	conquered	their	enemies	without	losing	a	man	,	and	gaining	much
他们	有	征服	他们的	敌人	没有	输	一个	男人	,	和	获得	很多

[spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr] .

spoils	of	war	.
战利品	的	战争	.

他们无一伤亡地征服了敌人，并获得了大量的战利品。

” ['hævɪŋ] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]['bæptɪzəm] .

”	Having	acknowledged	the	miracle	,	they	came	to	ask	for	baptism	.
”	拥有	已确认	这	奇迹	,	他们	来了	到	问	为了	洗礼	.

“他们承认了奇迹，然后前来请求受洗。”

[θriː] ['fraɪərz] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [faʊnd] “ [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] -

Three	friars	went	to	them	and	found	“	a	great	multitude	of	Xumanas
三	修士们	去	到	他们	和	成立	“	一个	伟大的	民众	的	-

[ænd; ənd]['tiːdʒəs] ;

and	Tejas	;
和	特哈斯	;

三个修士去见他们，发现“一大群苏玛纳人和特贾人；

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] ['betər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

they	decided	to	return	with	better	preparation	and	a	greater	number	of
他们	决定	到	返回	和	更好的	准备	和	一个	更大的	数字	的

['ministəz] . . . .

ministers	. . . .
部长们	. . . .

他们决定做好更充分的准备，并派出更多部长级官员再次出征.....

[sʌm; səm]['fraɪərz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

Some	friars	returned	with	the	intention	of	going	among	the	Xumanas	and
一些	修士们	返回	和	这	意图	的	去	之中	这	-	和

['tiːdʒəs] ,

Tejas	,
特哈斯	,

有些修士返回后打算前往苏玛纳人和特哈人中间去。

[tuː; tə] ['kærəˌkoʊl] ['rɪvər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [pɜːrlz] [ɑːr; ər] [fiʃt] ,

to	Caracoles	river	,	where	it	is	said	that	pearls	are	fished	,
到	蜗牛	河	,	在哪里	它	是	说	那	珍珠	是	钓鱼	,

前往卡拉科莱斯河，据说那里盛产珍珠。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði] [truːθ] . . . .

in	order	that	they	might	ascertain	the	truth	. . . .
在	命令	那	他们	可能	探明	这	真相	. . . .

以便他们能够查明真相.....

[ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ʌnˈsɜːrt(ə)n] ,

The	apparition	of	the	cross	turned	out	to	be	uncertain	,
这	幻影	的	这	叉	转向	出去	到	是	不确定	,

十字架的显现最终被证实是不确定的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] [dɪˈvaɪzd] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['tiːdʒəs][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]

because	it	was	a	ruse	devised	by	an	Indian	of	the	Tejas	in	order	that
因为	它	曾是	一个	诡计	设计	经过	一个	印度	的	这	特哈斯	在	命令	那

[ðə; ði]['spænjərdz] [maɪt] [help][ðem; ðəm][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntʃə] ['rɪvər][tuː; tə][ðer; ðər][lænd] ,

the	Spaniards	might	help	them	to	cross	the	Conchas	river	to	their	land	,
这	西班牙人	可能	帮助	他们	到	叉	这	贝壳	河	到	他们的	土地	,

因为这是德克萨斯印第安人为了让西班牙人帮助他们渡过孔查斯河回到他们的土地而想出的计谋。

[wɪtʃ] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kaɪ'mɪrəz] [ɑːr; ər]

which	passage	the	Apaches	were	trying	to	prevent	;	and	such	chimeras	are
哪个	通道	这	阿帕奇	是	尝试	到	防止	;	和	这样的	嵌合体	是

['ɔːf(ə)n][traɪd][baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,

often	tried	by	the	Indians	,
经常	尝试	经过	这	印度人	,

阿帕奇人试图阻止的是哪条通道；而印第安人经常尝试这种不切实际的幻想。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði]['spænjərdz][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm]

because	they	know	how	easily	the	Spaniards	can	be	made	to	believe	them
因为	他们	知道	如何	容易地	这	西班牙人	能	是	制成	到	相信	他们

. ” [-]

.	”	[	20	]
.	”	[	-	]

因为他们知道西班牙人很容易相信他们。”[20]

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [tuː] [ɪn'defɪnət] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fækt]

This	statement	is	generally	too	indefinite	to	be	of	much	value	beyond	the	fact
这	陈述	是	一般来说	也	不定	到	是	的	很多	价值	超过	这	事实

[ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə'gen] ['ventʃərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

that	the	Jumano	—	or	at	least	some	of	them	—	again	ventured	across	the
那	这	朱马诺	—	或者	在	至少	一些	的	他们	—	再次	冒险	穿过	这

[pleɪnz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [el] ['pæsoʊ] ,

plains	as	far	as	El	Paso	,
平原	作为	远的	作为	埃尔	帕索	,

这句话总体上过于含糊，除了朱马诺人（或者至少他们中的一部分人）再次冒险穿越平原到达埃尔帕索之外，并没有太大的价值。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['mɪrək(ə)l][tuː; tə][ʌn'foʊld] .

with	another	miracle	to	unfold	.
和	其他	奇迹	到	展开	.

又一个奇迹即将发生。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ə'suːm] from16

We	may	not	assume	from16
我们	可能	不是	认为	from16

我们可能无法从16开始假设

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɜːr; wər] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	foregoing	statement	that	the	Jumano	at	this	time	were	dwelling	in	the
这	前文	陈述	那	这	朱马诺	在	这	时间	是	住宅	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] - ['riːəu] [grænd] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

neighborhood	of	the	Conchos	-	Rio	Grande	junction	,
邻里	的	这	康乔斯	-	里约热内卢	格兰德	交汇处	,

上述声明指出，当时的朱马诺人居住在孔乔斯河与格兰德河交汇处附近。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][met] ,

where	they	were	first	met	,
在哪里	他们	是	第一的	遇见	,

他们初次相遇的地方

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt][ðer; ðər][oʊld][hoʊm][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

as	there	is	definite	evidence	that	their	old	home	had	become	occupied	by	the
作为	那里	是	定	证据	那	他们的	老的	家	有	变得	占领	经过	这

['kɑːŋkoʊz] ,

Conchos	,
康乔斯	,

因为有确凿证据表明，他们的旧居已被康乔人占据。

[dʒuːlaɪmz] , [ænd; ənd] - , [-] [huː] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] , [wɜːr; wər] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] .

Julimes	,	and	Chocolomos	-	,	[	21	]	who	,	so	far	as	is	known	,	were	unrelated	.
朱利叶斯	,	和	-	-	,	[	-	]	WHO	,	所以	远的	作为	是	已知	,	是	无关	.

Julimes 和 Chocolomos [21] 据目前所知，他们之间没有亲缘关系。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɛskɑː'lɑːnti] , “ [ðer; ðər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [el] ['pæsoʊ] ,

In	December	,	1683	,	according	to	Escalante	,	“	there	arrived	at	El	Paso	,
在	十二月	,	-	,	根据	到	埃斯卡兰特	,	“	那里	到达的	在	埃尔	帕索	,

[wɑːn; hwɑːn] - ,

Juan	Sabeata	,
胡安	-	,

据埃斯卡兰特记载，1683年12月，“胡安·萨贝塔抵达埃尔帕索，

[-] [æn; ən] ['ɪndiən] [ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['neɪʃ(ə)n] ,

[	22	]	an	Indian	of	the	Jumano	nation	,
[	-	]	一个	印度	的	这	朱马诺	国家	,

[22] 朱马诺族印第安人，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kleɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪθ] , [ænd; ənd] [æskt]

saying	that	all	his	people	wished	to	be	reclaimed	to	the	Faith	,	and	asked
说	那	全部	他的	人们	希望	到	是	回收	到	这	信仰	,	和	问

[fɔ:r; fər] ['ministəz] ;

for	ministers	;
为了	部长们	;

他说，他所有的人民都希望重新皈依基督教，并要求派遣牧师；

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ti:dʒəs] ,

and	that	not	very	far	from	their	country	were	the	Tejas	,
和	那	不是	非常	远的	从	他们的	国家	是	这	特哈斯	,

离他们国家不远就是特哈斯人。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] [ðæt]

of	whom	he	related	so	many	things	that	he	caused	it	to	be	believed	that
的	谁	他	有关的	所以	许多	事物	那	他	导致	它	到	是	相信	那

[ðæt] ['prɑ:vɪns] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] ,

that	province	was	one	of	the	most	advanced	,
那	省	曾是	一	的	这	最多	先进的	,

他讲述了很多关于那个省份的事情，使人们相信那个省份是当时最先进的省份之一。

['fɜ:rtl] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ə'merɪkə] .

fertile	,	and	rich	in	this	America	.
沃	,	和	富有的	在	这	美国	.

这片土地肥沃富饶，孕育着无限的美国。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [freɪ] ['nɪkələs] ['loʊpɛz] , [ðen] [vaɪs] - [kʌ'stoʊdiən] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['prɑ:pəˌgeɪtɪŋ]

For	which	reason	Fray	Nicholas	Lopez	,	then	vice	-	custodian	,	desirous	of	propagating
为了	哪个	原因	磨损	尼古拉斯	洛佩兹	,	然后	副	-	保管人	,	渴望	的	传播

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

the	Gospel	,
这	福音	,

因此，当时的副管理员弗雷·尼古拉斯·洛佩兹，一心想要传播福音，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] [ˌæpə'stɑ:lɪkli] , [wɪ'ðaʊt] ['eskɔ:rt][ɔ:r] [dɪ'fens] ,

determined	to	go	apostolically	,	without	escort	or	defense	,
决定	到	去	使徒地	,	没有	护送	或者	防御	,

决心以使徒的身份前往，不带任何护送或防御人员。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [freɪ] [wɑ:n; hwɑ:n][di:][ˌzævə'leɪtə][ænd; ənd] [freɪ] [æn'toʊnioʊ][di:]

to	this	exploration	with	Fray	Juan	de	Zavaleta	and	Fray	Antonio	de
到	这	勘探	和	磨损	胡安	德	扎瓦莱塔	和	磨损	安东尼奥	德

[æsə'veɪdoʊ] .

Acevedo	.
阿塞维多	.

与弗雷·胡安·德·萨瓦莱塔和弗雷·安东尼奥·德·阿塞韦多一起进行这次探索。

” [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [haʊ'evər] , [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə][goʊ][ə'loʊn] ,

”	The	governor	,	however	,	thought	it	unsafe	for	the	fathers	to	go	alone	,
”	这	州长	,	然而	,	想法	它	不安全	为了	这	父亲们	到	去	独自的	,

然而，州长认为父亲们独自前往并不安全。

[soʊ][hi:; hi] [fɔ:rmd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][wɑ:n; hwɑ:n]

so	he	formed	an	expedition	of	volunteers	under	command	of	Juan
所以	他	形成	一个	远征	的	志愿者	在下面	命令	的	胡安

[dəu'mi:ŋgəu] ([də'mɪŋɪz]) [di:][mɛn'doʊzə] ,

Domingo	(	Dominguez	)	de	Mendoza	,
多明戈	(	多明格斯	)	德	门多萨	,

于是他组建了一支由胡安·多明戈（多明格斯）·德·门多萨指挥的志愿者远征队，

[huː] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði][ˈfraɪərz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːŋkoʊz][ænd; ənd] [ˈriːəu]

who	accompanied	the	friars	to	the	junction	of	the	Conchos	and	Rio
WHO	伴随	这	修士们	到	这	交汇处	的	这	康乔斯	和	里约热内卢

[grænd] ,

Grande	,
格兰德	,

陪同修士们前往孔乔斯河与格兰德河交汇处的那些人，

[wer] [ðə; ði][ˈdɑːs(ə)l][ˈkɑːŋkoʊz] , [dʒuːlaɪmz] , [ænd; ənd] - [naʊ] [riˈzaidid] .

where	the	docile	Conchos	,	Julimes	,	and	Chocolomos	now	resided	.
在哪里	这	温顺	康乔斯	,	朱利叶斯	,	和	-	现在	居住地	.

温顺的康乔斯、朱利梅斯和乔科洛莫斯现在居住在那里。

[ˈfɑːðər] [æsəˈveɪdoʊ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]

Father	Acevedo	remained	with	them	while	the	expedition	set	out	for	the
父亲	阿塞维多	剩余	和	他们	尽管	这	远征	放	出去	为了	这

[ˈriːəu] [ˈpeikəs] ,

Rio	Pecos	,
里约热内卢	佩科斯	,

阿塞维多神父留在他们身边，而探险队则启程前往佩科斯河。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈmeni] [deɪz] “ [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌræntʃəˈriə] [ʌv; əv][ˈindiəns] [huː] [ðen] [wɜːr; wər]

and	after	many	days	“	arrived	at	a	rancheria	of	Indians	who	then	were
和	后	许多	天	“	到达的	在	一个	牧场	的	印度人	WHO	然后	是

[kɔːld] [hiːdiːɑːndoʊz] [“ [ˈstɪŋkɚz] ”] .

called	Hediondos	[	“	Stinkers	”	]	.
称为	hediondos	[	“	臭虫	”	]	.

经过多日，“到达了一个印第安人的牧场，当时的印第安人被称为 Hediondos（意为“臭虫”）。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][sʌm; səm] - ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [[traɪb]] [wʌz; wəz]

Among	them	were	some	Jumanes	;	and	of	the	latter	[	tribe	]	was
之中	他们	是	一些	-	;	和	的	这	后者	[	部落	]	曾是

[wɑːn; hwɑːn] - . ” [-]

Juan	Sabeata	.	”	[	23	]
胡安	-	.	”	[	-	]

其中有一些朱曼人；而朱曼人中有一位是胡安·萨贝塔。”[23]

[ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈleɪtər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [el] [ˈpæsoʊ] . -

The	party	later	returned	to	El	Paso	.	17
这	派对	之后	返回	到	埃尔	帕索	.	-

一行人随后返回了埃尔帕索。17

[ˌhensˈfɔːrwərd] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ɑːr; ər] [fjuːər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər]

Henceforward	historical	references	to	the	Jumano	are	fewer	and	farther
从此以后	历史	参考	到	这	朱马诺	是	更少	和	更远

[bɪˈtwiːn] .

between	.
之间	.

此后，有关朱马诺人的历史记载越来越少，也越来越少。

[ˌbændəˈlɪə] [ˈiːv(ə)n] [əˈsəːts] [ðæt] [ðeɪ] “ [wɜːr; wər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ˈæftər][ðə; ði] [greɪt] [kənˈvʌlʃəŋ]

Bandelier	even	asserts	that	they	“	were	lost	sight	of	after	the	great	convulsions
班德利尔	甚至	断言	那	他们	“	是	丢失的	视线	的	后	这	伟大的	抽搐

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈjɪrz] ,

of	1680	and	succeeding	years	,
的	-	和	成功	年	,

班德利尔甚至断言，在1680年及随后的几年里，他们“被人遗忘了”。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈʌltɪmət] [feɪt] [ɪz][æz; əz] [ˌʌnˈnoʊn] [æz; əz][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈnʌmbərz] .

and	their	ultimate	fate	is	as	unknown	as	their	original	numbers	.
和	他们的	最终的	命运	是	作为	未知	作为	他们的	原来的	数字	.

它们的最终命运和它们最初的数量一样，都是未知数。

" [-] [ðɪs] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [truː] , [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'rætɪk] ['piːp(ə)l] ,
" [24] This is largely true , yet there are a few allusions to this erratic people ,
" [-] 这 是 很大程度上 真的 , 然而 那里 是 一个 很少 暗示 到 这 不稳定的 人们 ,

[24] 这在很大程度上是事实，但也有一些关于这个反复无常的民族的暗示，

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
under the name by which they were known to the Spaniards ,
在下面 这 姓名 经过 哪个 他们 是 已知 到 这 西班牙人 ,

以西班牙人所熟知的名字命名

['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
reference to which will prove of interest .
参考 到 哪个 将要 证明 的 兴趣 .

相关信息值得参考。

[ɪn] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kən'tempəreri] ['dɑːkjuments] , [-] [ðə; ði] [ˌhɪkə'rɪlə] [ə'pætʃi] [brɔːt]
In 1700 , according to contemporary documents , [25] the Jicarilla Apache brought
在 - , 根据 到 当代的 文件 , [-] 这 吉卡里拉 阿帕奇 带来
[wɜːrd] [tuː; tə] [taus] ,
word to Taos ,
单词 到 陶斯 ,

根据当时的文献记载，1700 年，[25] 吉卡里拉阿帕奇人将消息带到了陶斯，

[ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['meksɪkən] ['pweɪbloʊz] ,
the northernmost of the New Mexican pueblos ,
这 最北端 的 这 新的 墨西哥 普韦布洛人 ,

新墨西哥州最北端的普韦布洛人村落，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [pleɪnz]
that the French had destroyed a village of the Jumano on the eastern plains
那 这 法语 有 损毁 一个 村庄 的 这 朱马诺 在 这 东 平原
;
;
;

法国人摧毁了东部平原上朱马诺人的一个村庄；

[ænd; ənd] [ɪn] - [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and in 1702 a campaign was made by the Spaniards in that direction
和 在 - 一个 活动 曾是 制成 经过 这 西班牙人 在 那 方向
[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] ['oʊnli] [ɪn] [lɔːs] [ʌv; əv] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pætʃi] .
which resulted only in loss of life at the hands of the Apache .
哪个 结果 仅有的 在 损失 的 生活 在 这 双手 的 这 阿帕奇 .

1702年，西班牙人向该方向发动了一场战役，结果却在阿帕奇人手中遭受了人员伤亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ]
It would seem from the circumstance of the destruction of the Jumano
它 会 似乎 从 这 环境 的 这 破坏 的 这 朱马诺
['set(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

从朱马诺定居点被摧毁的情况来看，似乎

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌhɪkə'rɪlə] [ə'pætʃi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði]
and from the facts that the Jicarilla Apache at this time were at the
和 从 这 事实 那 这 吉卡里拉 阿帕奇 在 这 时间 是 在 这
- [-] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [æz; əz] [fɑːr] ['westwərd] [æz; əz]
Quartelejo [26] and the French had penetrated as far westward as
- [-] 和 这 法语 有 渗透 作为 远的 向西 作为
[nə'bræskə] [ɔːr] ['kænzəs] ,
Nebraska or Kansas ,
内布拉斯加州 或者 堪萨斯州 ,

而根据以下事实：当时的吉卡里拉阿帕奇人位于夸特莱霍[26]，而法国人已经向西推进到内布拉斯加州或堪萨斯州；

[-] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɪntuː] ['teksəs] , [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] . [
[27] as well as into Texas , that the Jumano village was in the north . [
[-] 作为 出色地 作为 进入 德克萨斯州 , 那 这 朱马诺 村庄 曾是 在 这 北 . [
-]
28]
-]

[27] 以及进入德克萨斯州，朱马诺村位于北部。[28]

[ðer; ðər][ɪz][dɪ'stɪŋkt] ['evɪdəns] , [haʊ'evər] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðæt] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] ,
There is distinct evidence , however , aside from that already presented ,
那里 是 清楚的 证据 , 然而 , 旁边 从 那 已经 呈现 ,

然而，除了已经提出的证据之外，还有其他明确的证据，

[ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['teksəs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
that a part of the tribe had been in Texas for several years ,
那 一个 部分 的 这 部落 有 到过 在 德克萨斯州 为了 一些 年 ,

该部落的一部分人已经在德克萨斯州生活了好几年。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] French18
since they are mentioned in French18
自从 他们 是 提及 在 French18

因为它们在法语18中被提及

['dɑːkjuments][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] .
documents of this period .
文件 的 这 时期 .

这一时期的文件。

['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [lɑː] [sæl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Early in January , 1687 , for example , La Salle heard of the Choumans ,
早期的 在 一月 , - , 为了 例子 , 拉 萨勒 听到 的 这 - ,

例如，1687年1月初，拉萨尔听说了舒曼家族的事迹。

[ɔːr] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] - (-) ['indiəns] [ə'mʌŋ] [huːm]
or Choumenes as they were called by the Teao (Tohaha) Indians among whom
或者 - 作为 他们 是 称为 经过 这 - (-) 印度人 之中 谁
[hiː; hi] [ðen] [wʌz; wəz] ,
he then was ,
他 然后 曾是 ,

或者像他当时所在的特奥（托哈哈）印第安人称呼他们的那样，叫作Choumenes。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər][ʌv; əv] ['teksəs] .
a short distance east of the Colorado river of Texas .
一个 短的 距离 东方 的 这 科罗拉多州 河 的 德克萨斯州 .

位于德克萨斯州科罗拉多河以东不远处。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] , [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , [frʌm; frəm]
These people , he was informed , were friends of the Spaniards , from
这些 人们 , 他 曾是 知情的 , 是 朋友们 的 这 西班牙人 , 从
[huːm] [ðeɪ] [gɑːt]['hɔːrsɪz] ;
whom they got horses ;
谁 他们 得到 马匹 ;

据他了解，这些人是西班牙人的朋友，他们从西班牙人那里获得了马匹；

“ [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd][flæt] ['hedz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɪndiən][kɔːrn] ,
“ that most of the said nation had flat heads , that they had Indian corn ,
“ 那 最多 的 这 说 国家 有 平坦的 头部 , 那 他们 有 印度 玉米 ,

“该民族的大多数成员都是扁头，他们吃印第安玉米，

[wɪtʃ] [geɪv] [em] . [diː][lɑː] [sæl] [graʊnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

which	gave	M	.	de	la	Salle	ground	to	believe	that	those	people	were	some	of
哪个	给予	M	.	德	拉	萨勒	地面	到	相信	那	那些	人们	是	一些	的

[ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] .

the	same	he	had	seen	upon	his	first	discovery	.
这	相同的	他	有	已见	之上	他的	第一的	发现	.

这让德拉萨尔先生有理由相信，这些人就是他在第一次发现时所见到的那些人。

” [-] [ə'gen] , [ɪn] - , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] ,

”	[	29	]	Again	,	in	1691	,	we	are	informed	,
”	[	-	]	再次	,	在	-	,	我们	是	知情的	,

“[29] 此外，据我们所知，在1691年，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌræntʃə'riə] [ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['gʌvərnər] [tɛ'rɑːn][diː] [lɔːs] ['riːoʊs] ,

a	few	rancherias	of	the	Jumano	were	visited	by	Governor	Terán	de	los	Rios	,
一个	很少	牧场	的	这	朱马诺	是	到访	经过	州长	特兰	德	洛杉矶	里奥斯	,

特兰·德洛斯里奥斯州长参观了朱马诺的一些牧场，

['fɑːðər] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [ˌgwɑːdə'luːp, ˌgwɑːdə'luːpeɪ][ʌv; əv] ['teksəs] . [

Father	Massanet	,	and	others	,	on	the	Rio	Guadalupe	of	Texas	.	[
父亲	-	,	和	其他的	,	在	这	里约热内卢	瓜达卢佩	的	德克萨斯州	.	[

-	]
30	]
-	]

马萨内特神父和其他人，在德克萨斯州的瓜达卢佩河。[30]

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [juːmɑːnoʊ][ɪn]

The	cause	of	the	disruption	between	the	French	and	the	northern	Jumano	in
这	原因	的	这	中断	之间	这	法语	和	这	北方	朱马诺	在

-	[dʌz]	[nɑːt]	[ə'pɪr]	,
1700	does	not	appear	,
-	做	不是	出现	,

1700年法国与北部朱马诺人之间冲突的原因尚不明确。

[bʌt; bət][ðə; ði] [briːtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hiːld] [baɪ] - ,

but	the	breach	seems	to	have	been	healed	by	1719	,
但	这	违反	似乎	到	有	到过	已治愈	经过	-	,

但到1719年，裂痕似乎已经弥合。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] ['gʌvərnər] [æn'toʊnioʊ][vɑːl'vɛrdeɪ][waɪ]['kɑːsioʊ][led][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɔːrθwərd]

in	which	year	Governor	Antonio	Valverde	y	Cossio	led	an	expedition	northward
在	哪个	年	州长	安东尼奥	巴尔韦德	是	科西奥	引领	一个	远征	向北

[ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'iːstwərd] [frʌm; frəm]['sæntə] - [ə'genst] [ðə; ði][juːt][ænd; ənd] [kə'mæntʃi] .

and	northeastward	from	Santa	Fé	against	the	Ute	and	Comanche	.
和	向东北方向	从	圣诞老人	-	反对	这	尤特	和	科曼奇	.

那一年，总督安东尼奥·巴尔韦德·伊·科西奥率领一支远征军从圣菲向北和东北方向进攻尤特人和科曼奇人。

[ɑːn][ə; eɪ] [striːm] [kɔːld] ['riːəu] - (['prɑːbəbli][ðə; ði]['prez(ə)nt][meɪn] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər]) ,

On	a	stream	called	Rio	Napestle	(	probably	the	present	main	Arkansas	river	)	,
在	一个	溪流	称为	里约热内卢	-	(	大概	这	展示	主要的	阿肯色州	河	)	,

在一条名为里约纳佩斯尔河（可能是现在阿肯色州的主要河流）的溪流上，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [met][ðə; ði] [ə'pætʃi] [ʌv; əv] - ([aɪ] . [iː] . [ðə; ði] -) ,

the	Governor	met	the	Apache	of	Quartelejo	(	i	.	e	.	the	Jicarillas	)	,
这	州长	遇见	这	阿帕奇	的	-	(	我	.	e	.	这	-	)	,

总督会见了夸特莱霍的阿帕奇人（即吉卡里拉人），

[ænd; ənd] [faʊnd] [men] [wɪð; wɪθ] ['gʌnʃɑːt] ['wuːndz] “ [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]

and	found	men	with	gunshot	wounds	“	received	from	the	French	and
和	成立	男人	和	枪声	伤口	“	已收到	从	这	法语	和

[ðer; ðər]['ælaɪz] ,

their	allies	,
他们的	盟国	,

并发现了一些身负枪伤的男子，“这些枪伤是法国人及其盟友造成的”。

[ðə; ði] - [[pɔː'niː]] [ænd; ənd] .

the	Pananas	[	Pawnees	]	and	Jumanas	.
这	-	[	波尼	]	和	朱马纳斯	.

帕纳纳斯人（波尼人）和朱马纳斯人。

” [hɪr] [-] [ə'gen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['defɪnət] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ]

”	Here	[	31	]	again	we	have	definite	evidence	that	a	branch	of	the	Jumano
”	这里	[	-	]	再次	我们	有	定	证据	那	一个	分支	的	这	朱马诺

[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

was	still	in	the	north	during	the	first	quarter	of	the	eighteenth	century	.
曾是	仍然	在	这	北	期间	这	第一的	四分之一	的	这	第十八	世纪	.

“这里[31]我们再次有确凿的证据表明，在十八世纪的第一个四分之一时期，朱马诺人的一个分支仍然在北方。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['noʊtɪd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [juːmɑːnoʊ] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [wɜːr; wər] ['ælaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	should	be	noted	also	that	the	Jumano	here	mentioned	were	allies	of	the
它	应该	是	著名的	还	那	这	朱马诺	这里	提及	是	盟国	的	这

[pɔː'niː] .

Pawnee	.
波尼	.

还应该指出的是，这里提到的朱马诺人是波尼人的盟友。

[noʊ] ['defɪnət] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [juːmɑːnoʊ] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hæz; həz] [jet]

No	definite	reference	to	the	northern	Jumano	between	1719	and	1750	has	yet
不	定	参考	到	这	北方	朱马诺	之间	-	和	-	有	然而

[bɪn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

目前尚未发现 1719 年至 1750 年间有关北部朱马诺人的确切记载。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['sæntə] - [tuː; tə] [ðə; ði]

The	members	of	the	ill	-	fated	Villazur	expedition	from	Santa	Fé	to	the
这	成员	的	这	患病的	-	命中注定	-	远征	从	圣诞老人	-	到	这

[ˌnɔːrθ'iːstərn] [pleɪnz] ,

northeastern	plains	,
东北部	平原	,

从圣菲到东北平原的维拉祖尔探险队成员，不幸遭遇了灾难。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] , [ɪn] - , [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

and	probably	as	far	as	the	Missouri	river	,	in	1720	,	saw	nothing	of	them
和	大概	作为	远的	作为	这	密苏里州	河	,	在	-	,	锯	没有什么	的	他们

,

,

,

可能远至密苏里河，但在1720年，却什么也没看到。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['miːgər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [-] [ʃoʊz] , [ɔːl'ðoʊ] ['ʌðər]

so	far	as	the	meager	account	of	the	expedition	[	32	]	shows	,	although	other
所以	远的	作为	这	微薄	帐户	的	这	远征	[	-	]	演出	,	虽然	其他

[traɪbz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] . -

tribes	are	mentioned	.	19
部落	是	提及	.	-

根据这份关于此次探险的简略记载[32]来看，尽管也提到了其他部落。19

[ɪn] - , [haʊ'evər] , ['defɪnət] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['testɪmoʊni][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [baɪ][wʌn]['pedroʊ]
In 1750 , however , definite and important testimony was offered by one Pedro
在 - , 然而 , 定 和 重要的 见证 曾是 提供 经过 一 佩德罗
- ,
Latren ,
- ,

然而，1750年，佩德罗·拉特伦提供了确凿而重要的证词。

[ə; eɪ] ['frentʃmən] [æt; ət]['sæntə] - , [hu:] [spoʊk][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] - (
a Frenchman at Santa Fé , who spoke of a tribe , evidently the Tawehash (
一个 法国人 在 圣诞老人 - , WHO 辐 的 一个 部落 , 显然 这 - (
-) ,
Taovayas) ,
-) ,

圣菲的一位法国人提到了一个部落，显然是塔瓦亚斯人（Taovayas）。

[kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] “ - (-) ['eɪliəs] - .
called by the French “ Panipiques (Panipiquets) alias Jumanes .
称为 经过 这 法语 “ - (-) 别名 - .

法国人称之为“Panipiques (Panipiquets) alias Jumanes”。

” - [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ði:z] ['indiəns][æz; əz] “ [pɑ:rsi:ɑlɛs][di:] [lɔ:s] [frænsəsɪz] [kɑ:n] [lɔ:s]
” Latren referred to these Indians as “ parciales de los Franceses con los
” - 指 到 这些 印度人 作为 “ 部分 德 洛杉矶 弗朗西丝 康 洛杉矶
- .
Cumanches .
- .

拉特伦将这些印第安人称为“parciales de los Franceses con los Cumanches”。

” [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] - [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [deɪz] [frʌm; frəm]
” He also called them Piniques and said they were four or five days from
” 他 还 称为 他们 - 和 说 他们 是 四 或者 五 天 从
[ðə; ði] [frentʃ] [fɔ:rt] “ [keɪnz] ” [ɔ:r] ['ɑ:rkənsɔ:] . [-] [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] ['defɪnət]
the French fort “ Canes ” or Arkansas . [33] Here we have more definite
这 法语 堡 “ 飓风队 ” 或者 阿肯色州 . [-] 这里 我们 有 更多的 定
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ə,fɪli'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [ə'pɪrd] ,
information regarding the affiliation of the Jumano than has yet appeared ,
信息 关于 这 联系 的 这 朱马诺 比 有 然而 出现 ,

他还称他们为皮尼克人，并说他们距离法国的“卡内斯”或阿肯色堡有四五天的路程。[33] 在这里，我们获得了比之前出现的关于朱马诺人所属部落的更确切的信息，

[ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [ɪk'stent][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['refrənsɪz] [tu:; tə]
and accounts to a greater or less extent for the persistent references to
和 账户 到 一个 更大的 或者较少的 程度 为了 这 执着的 参考 到
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ju:mɑ:noʊ][bænd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] ,
the existence of a Jumano band in the north during a period of many years ,
这 存在 的 一个 朱马诺 乐队 在 这 北 期间 一个 时期 的 许多 年 ,

这在一定程度上解释了多年来一直有关于北方存在朱马诺部落的说法。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju:mɑ:noʊ][ænd; ənd][ðə; ði] - [tə'geðər]
as well as explains the mention of the Jumano and the Aijaos together
作为 出色地 作为 解释 这 提到 的 这 朱马诺 和 这 - 一起
[ɪn] - .
in 1650 .
在 - .

同时解释了 1650 年 Jumano 和 Aijaos 被一起提及的原因。

[naʊ] , [ðə; ði] - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ]
Now , the Paniques , Panipiquets , etc . , as they were designated by
现在 , 这 - , - , ETC . , 作为 他们 是 指定的 经过
[ðə; ði] [frentʃ] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ,
the French , were the Wichita ,
这 法语 , 是 这 威奇托 ,

现在，这些被法国人称为 Paniques、Panipiquets 等的船只，就是威奇托号。

[ðə; ði][traɪb] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]
the tribe which , in the sixteenth and seventeenth centuries , was known to
这 部落 哪个 , 在 这 第十六 和 第十七 几个世纪 , 曾是 已知 到
[ðə; ði]['spænjərdz][æz; əz] " - .
the Spaniards as " Quiviras .
这 西班牙人 作为 " - .

这个部落在十六、十七世纪被西班牙人称为"基维拉斯人"。

" [ðə; ði] [frentʃ] [ˌdezɪg'neɪʃn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['præktɪs]
" The French designation , of course , had allusion to their common practice
" 这 法语 指定 , 的 课程 , 有 典故 到 他们的 常见的 实践
[ʌv; əv] [tæ'tʊɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] ,
of tattooing the face ,
的 纹身 这 脸 ,

"当然，法国人之所以这样称呼它，是因为他们普遍有在脸上纹身的做法。"

[ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔː'niː] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [prɪkt]
and indicates also relationship with the Pawnees ; that is , they were " pricked
和 表示 还 关系 和 这 波尼 ; 那 是 , 他们 是 " 刺痛
, [ɔːr] [tæ'tuːd] ,
, or tattooed ,
, 或者 纹身 ,

也表明他们与波尼人有关联；也就是说，他们"身上有刺痕或纹身"。

[pɔː'niː] , " [ə; eɪ] [ˌdezɪg'neɪʃn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] " [raɪɑːdoʊz] " [ʌv; əv][oʊ'njɑːteɪ][ɪn] - ,
Pawnee , " a designation recalling the Jumanos or " Rayados " of Oñate in 1598 ,
波尼 , " 一个 指定 回忆 这 朱马诺斯 或者 " 雷亚多斯 " 的 奥纳特 在 - ,

Pawnee，这个名称是为了纪念 1598 年奥尼亚特的 Jumanos 或"Rayados"而起的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [pɔː'niː] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][vɑːl'vɛrdeɪ]
and the alliance between the Jumano and the Pawnee mentioned by Valverde
和 这 联盟 之间 这 朱马诺 和 这 波尼 提及 经过 巴尔韦德
[waɪ]['kɑːsioʊ][ɪn] - .
y Cossio in 1719 .
是 科西奥 在 - .

以及瓦尔韦德·伊·科西奥在 1719 年提到的朱马诺人和波尼人之间的联盟。

[ðə; ði] [neɪm] [juːmɑːnoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [siːn] ,
The name Jumano , it will also be seen ,
这 姓名 朱马诺 , 它 将要 还 是 已见 ,

还会看到朱马诺这个名字。

[wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['relətɪvz] [ðə; ði] -
was applied to both the Wichita and their immediate relatives the Tawehash
曾是 应用 到 两个都 这 威奇托 和 他们的 即时 亲属 这 -
, [ɔːr] - ,
, or Taguayazes ,
, 或者 - ,

该词既适用于威奇托人，也适用于他们的直系亲属塔韦哈什人或塔瓜亚泽人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] , [ə; eɪ] ['sʌðərn] [ɔːr] ['teksəs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
as **they** **were** **called** **by** **the** **Spaniards** **,** **a** **southern** **or** **Texas** **branch** **of** **the**
作为 他们 是 称为 经过 这 西班牙人 , 一个 南部 或者德克萨斯州 分支 的 这
[traɪb] ,
tribe **,**
部落 ,

西班牙人称他们为该部落的南部或德克萨斯分支。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['drɪftɪd] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm]['kænzəs][tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]
long **before** **the** **Wichita** **drifted** **southward** **from** **Kansas** **to** **the** **vicinity** **of** **the**
长的 前 这 威奇托 漂移 向南 从 堪萨斯州 到 这 附近 的 这
['maʊntnz] [ɪn][ˌoʊklə'hoʊmə] [ðæt] [stɪl] [ber] [ðer; ðər] [neɪm] .
mountains **in** **Oklahoma** **that** **still** **bear** **their** **name** **.**
山脉 在 俄克拉荷马州 那 仍然 熊 他们的 姓名 .

早在威奇托人从堪萨斯州向南迁徙到俄克拉荷马州山脉附近（至今仍以他们的名字命名）之前很久，他们就已存在。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['testɪmoʊni] [deɪts] [frʌm; frəm] - ,
Another **important** **item** **in** **the** **historical** **testimony** **dates** **from** **1778** **,**
其他 重要的 物品 在 这 历史 见证 日期 从 - ,

历史证据中另一项重要内容可追溯至1778年。

[ɑːn][dʒuːn] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [jɪr] [ə; eɪ]['hʊntə; 'dʒʌntə][diː] ['gwɛrə] [wʌz; wəz][held][ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] ,
on **June** **15** **of** **which** **year** **a** **junta** **de** **guerra** **was** **held** **in** **Chihuahua** **,**
在 六月 - 的 哪个 年 一个 军政府 德 战争 曾是 握住 在 吉娃娃 ,

同年6月15日，奇瓦瓦州举行了一次军事集会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .
at **which** **were** **present** **most** **of** **the** **military** **authorities** **of** **the** **province** **.**
在 哪个 是 展示 最多 的 这 军队 当局 的 这 省 .

该省大部分军事官员都出席了会议。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʊntə; 'dʒʌntə] [sez] :
The **report** **of** **the** **junta** **says** **:**
这 报告 的 这 军政府 说道 :

军政府的报告称：

“ [ðə; ði] - [-] . . . [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] -
“ **The** **Taguayazes** **[** **Tawehash** **]** **.** **.** **.** **are** **known** **in** **New** **Mexico** **by** **the** **name** **of** **'**
“ 这 - [-] . . . 是 已知 在 新的 墨西哥 经过 这 姓名 的 -
- - ['ɔːlsoʊ] . ” [-]
Jumanes **'** **also** **.** **”** **[** **34** **]**
- - 还 . ” [-]

“塔瓜亚泽人（Tawehash）……在新墨西哥州也被称为‘朱曼人’。”[34]

[ðə; ði] “ - ” -
The **“** **Taguayazes** **”** **20**
这 “ - ” -

“塔瓜亚泽斯”20

[wɜːr; wər] [ðen] [ɑːn] ['ʌpər] [red] ['rɪvər] , [hens] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː]
were **then** **on** **upper** **Red** **river** **,** **hence** **not** **far** **from** **the** **region** **of** **the** **Wichita**
是 然后 在 上 红色的 河 , 因此 不是 远的 从 这 地区 的 这 威奇托
['maʊntnz] ,
mountains **,**
山脉 ,

当时他们位于红河上游，因此离威奇托山脉地区不远。

[ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][hoʊm] .
their **subsequent** **and** **present** **home** **.**
他们的 随后的 和 展示 家 .

他们后来的家，也是他们现在的家。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] - , [em] . ['luːɪs] [blæŋk] , ['kɑːməndænt] [æt; ət] [nækə'tɔʃ] ,
A few years later , in 1789 , M . Louis Blanc , commandant at Natchitoches ,
一个 很少 年 之后 , 在 - , M . 路易斯 布兰克 , 指挥官 在 纳奇托什 ,
[luˌiːzi'ænə] ,
Louisiana ,
路易斯安那州 ,

几年后，在1789年，路易斯安那州纳奇托什的指挥官路易·布朗先生

[roʊt] ['dʒen(ə)rəl][uː'gɑːrti][ɜːrdʒɪŋ][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]
wrote General Ugarte urging the opening of trade between New Mexico and
写道 一般的 乌加特 敦促 这 开幕 的 贸易 之间 新的 墨西哥 和
[luˌiːzi'ænə] [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][prɪ'sɪdiˌoʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ;
Louisiana by establishing a presidio among the Jumano ;
路易斯安那州 经过 建立 一个 普雷西迪奥 之中 这 朱马诺 ;

乌加特将军写信敦促在朱马诺人中建立要塞，以开通新墨西哥州和路易斯安那州之间的贸易；

[-] [ænd; ənd][ɪn] - , [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ,
[35] and in 1812 , or thereabouts ,
[-] 和 在 - , 或者 大约 ,

[35] 大约在 1812 年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] (['prɑːbəbli][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔɪt][ʌv; əv] [luː'tenənt]
it was said (probably an inspiration due to the exploit of Lieutenant
它 曾是 说 (大概 一个 灵感 到期的 到 这 开发 的 中尉
['zebjjlɔn,-lən][em] . [paɪk][ɪn] - – ['sɛvən]) [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] “ [gʌn]
Zebulon M . Pike in 1806 – 7) that the Americans had established “ gun
西布伦 M . 梭鱼 在 - – 7) 那 这 美国人 有 已确立的 “ 枪
['fæktriz; 'fæktəriz] ” [ə'mʌŋ] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd] - (['kaiəuwɑː]) ,
factories ” among the Jumano and Caigues (Kiowa) ,
工厂 ” 之中 这 朱马诺 和 - (基奥瓦) ,

据说（可能是受到泽布伦·M·派克中尉在 1806-7 年的功绩的启发），美国人在朱马诺人和凯格人（基奥瓦人）中建立了“枪支工厂”。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['paʊdər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər] [nuː]
and that muskets and powder from this source were obtained for New
和 那 滑膛枪 和 粉末 从 这 来源 是 获得 为了 新的
['meksɪkoʊ] . [-]
Mexico . [36]
墨西哥 . [-]

并且，新墨西哥州从该地获得了火枪和火药。[36]

[ðə; ði]['aɪtəm][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['prɑːbəbli][ðə; ði][fɜːrst] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
The item is interesting as being probably the first reference to the
这 物品 是 有趣的 作为 存在 大概 这 第一的 参考 到 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] - - [ænd; ənd]['kaiəuwɑː] ,
association of the Wichita - Tawehash and Kiowa ,
协会 的 这 威奇托 - - 和 基奥瓦 ,

这件物品很有意思，因为它可能是最早提及威奇托-塔韦哈什部落和基奥瓦部落之间联系的文献。

[huː] [frʌm; frəm] - ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [seɪm] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪn]['ɪndiən] ['terətɔːri] [ænd; ənd][ˌoʊklə'hoʊmə]
who from 1866 occupied the same reservation in Indian Territory and Oklahoma
WHO 从 - 占领 这 相同的 预订 在 印度 领土 和 俄克拉荷马州
[ʌn'tɪl][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][wʌz; wəz] [ə'lɔtid] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [soʊld][ɪn] - .
until a large part was allotted and the remainder sold in 1901 .
直到 一个 大的 部分 曾是 分配 和 这 余 卖 在 - .

他们从 1866 年起居住在印第安领地和俄克拉荷马州的同一保留地，直到 1901 年大部分土地被分配，其余土地被出售。

['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
Reference **has** **been** **made** **to** **the** **settlement** **of** **the** **Wichita** **in** **the** **country**
参考 有 到过 制成 到 这 沉降 的 这 威奇托 在 这 国家
[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌoʊklə'hoʊmə] ,
of **the** **Wichita** **mountains** **in** **the** **present** **Oklahoma** **,**
的 这 威奇托 山脉 在 这 展示 俄克拉荷马州 ,

文中提到了威奇托人在如今俄克拉荷马州威奇托山脉地区的定居情况。

['æftər] ['hævɪŋ] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [kɪ'vɪrə] ['kʌntri] [ʌv; əv]['kænzəs][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]
after **having** **occupied** **the** **so** **-** **called** **Quivira** **country** **of** **Kansas** **in** **the** **sixteenth**
后 拥有 占领 这 所以 - 称为 奎维拉 国家 的 堪萨斯州 在 这 第十六
[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] .
and **seventeenth** **centuries** **.**
和 第十七 几个世纪 .

在十六、十七世纪占领堪萨斯州所谓的奎维拉地区之后。

['fɜ:rðər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] - - ['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Further **evidence** **of** **the** **connection** **of** **the** **Wichita** **-** **Tawehash** **people** **with** **the**
更远 证据 的 这 联系 的 这 威奇托 - - 人们 和 这
[ju:mɑ:noʊ][ɪz] [ə'fɔ:d] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [baɪ][dʒəu'saiə] ['grɛg] ,
Jumano **is** **afforded** **as** **late** **as** **1844** **by** **Josiah** **Gregg** **,**
朱马诺 是 提供 作为 晚的 作为 - 经过 约西亚 格雷格 ,

乔赛亚·格雷格在1844年提供了进一步的证据，证明威奇托-塔韦哈什人与朱马诺人之间存在联系。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['sæntə] - [treɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜ:rsənəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
who **was** **engaged** **in** **the** **Santa** **Fé** **trade** **and** **was** **personally** **familiar** **with**
WHO 曾是 已订婚的 在 这 圣诞老人 - 贸易 和 曾是 亲自 熟悉的 和
[ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['ɔkju:pənts] .
the **plains** **and** **their** **aboriginal** **occupants** **.**
这 平原 和 他们的 土著 居住者 .

他曾从事圣菲贸易，对平原及其原住民非常熟悉。

['grɛg] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə]
Gregg **says** **that** **the** **northern** **portion** **of** **the** **Wichita** **mountains** **was** **known** **to**
格雷格 说道 那 这 北方 部分 的 这 威奇托 山脉 曾是 已知 到
['meksɪkən] [ænd; ənd][ˌkoʊmæn'tʃɛroʊz][æz; əz] [si'erə] - ,
Mexican **ciboleros** **and** **comancheros** **as** **Sierra** **Jumanes** **,**
墨西哥 西博莱罗斯 和 科曼奇人 作为 塞拉 - ,

格雷格说，威奇托山脉北部地区被墨西哥的西博莱罗人和科曼切罗人称为胡曼内斯山脉。

[-] [wɪtʃ] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [neɪm] [stɪl] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪsə][ɪn][ðə; ði][sə'li:nəs]['ri:dʒən][ʌv; əv]
[**37** **]** **which** **recalls** **the** **name** **still** **applied** **to** **the** **mesa** **in** **the** **Salinas** **region** **of**
[-] 哪个 召回 这 姓名 仍然 应用 到 这 台面 在 这 萨利纳斯 地区 的
[nu:] ['meksɪkoʊ] .
New **Mexico** **.**
新的 墨西哥 .

[37] 让人想起新墨西哥州萨利纳斯地区至今仍用于指代该台地的名称。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'nekʃ(ə)n] ['grɛg] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv]
In **the** **same** **connection** **Gregg** **makes** **the** **interesting** **statement** **that** **the** **range** **of**
在 这 相同的 联系 格雷格 制作 这 有趣的 陈述 那 这 范围 的
[hɪlz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] ['maʊntnz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] - [baɪ] ['hʌntərz]
hills **known** **as** **the** **Wichita** **mountains** **are** **also** **sometimes** **called** **Towyash** **by** **hunters**
丘陵 已知 作为 这 威奇托 山脉 是 还 有时 称为 - 经过 猎人
,
,
,

格雷格还提出了一个有趣的观点，即被称为威奇托山脉的山脉有时也被猎人们称为托瓦亚什山脉。

“ [pər'hæps][frʌm; frəm] - , [ðə; ði] [kə'mæntʃi] [wɜ:rd][fɔ:r; fər]['maʊnt(ə)n] .
“ perhaps from Toyavist , the Comanche word for mountain .
“ 也许 从 - , 这 科曼奇 单词 为了 山 .

“或许源自 Toyavist，这是科曼奇语中'山'的意思。”

” ['grɛg] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] - , [ɔ:r] - [æz; əz][hi:; hi][kɔ:lz][ˌaɪ 'ti:] ,
” Gregg evidently was unaware that Tawehash , or Towyash as he calls it ,
” 格雷格 显然 曾是 不知情 那 - , 或者 - 作为 他 呼叫 它 ,

“格雷格显然不知道塔维哈什，或者他称之为托维亚什，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪtʃɪtɔ:] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , evidently21
was the name of a Wichita division , evidently21
曾是 这 姓名 的 一个 威奇托 分配 , evidently21

显然，这是威奇托市一个分部的名称[21]。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gru:p] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn]
for the reason that by his time the entire group had become generally known
为了 这 原因 那 经过 他的 时间 这 全部的 团体 有 变得 一般来说 已知
[tu:; tə][ðə; ði] [waɪts] [æz; əz] ['wɪtʃɪtɔ:] ,
to the whites as Wichita ,
到 这 白人 作为 威奇托 ,

因为到他那个时代，整个群体已经被白人普遍称为威奇托人。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['indiəns][ʌv; əv] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kædəuən] [stɑ:k] ,
while at the same time Indians of other branches of the Caddoan stock ,
尽管 在 这 相同的 时间 印度人 的 其他 分支 的 这 卡多安 库存 ,

与此同时，卡多安人种其他分支的印第安人，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔ:] [bɪ'lɔ:ŋ] , ['dezɪgneɪtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] ['dezɪgneɪt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər]
to which the Wichita belong , designated , as they still designate , the entire
到 哪个 这 威奇托 属于 , 指定的 , 作为 他们 仍然 指定 , 这 全部的
['wɪtʃɪtɔ:] [gru:p] [æz; əz][ðə; ði] - . [-]
Wichita group as the Tawehash . [38]
威奇托 团体 作为 这 - . [-]

威奇塔人属于这一群体，他们仍然将整个威奇塔群体称为塔韦哈什人。[38]

[ðə; ði] [neɪm] [ju:mɑ:noʊ] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][traɪb] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The name Jumano , as applied to the tribe , had disappeared by this time ,
这 姓名 朱马诺 , 作为 应用 到 这 部落 , 有 消失 经过 这 时间 ,

此时，“朱马诺”这个名称作为该部落的称谓已经消失了。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][goʊz] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
so far as the written record goes ; but a trace of the name ,
所以 远的 作为 这 书面 记录 去 ; 但 一个 痕迹 的 这 姓名 ,

就文字记载而言；但这个名字却留下了蛛丝马迹，

['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
dating from the middle of the century ,
约会 从 这 中间 的 这 世纪 ,

可追溯至本世纪中叶，

['liŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'fɔ:rmənt][ʌv; əv] [ˌbændə'lɪə] [ə'baʊt] - . [-] [ʌv; əv]
lingered in the memory of an informant of Bandelier about 1890 . [39] Of
徘徊不去 在 这 记忆 的 一个 线人 的 班德利尔 关于 - . [-] 的
[ði:z] ['pi:p(ə)l][hi:; hi] [sez] :
these people he says :
这些 人们 他 说道 :

大约在1890年，班德利尔的一位线人的记忆中仍然萦绕着这些人。[39] 他这样描述这些人：

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] . . . [ə; eɪ] [treɪs] ['deɪtɪŋ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .
“ I have found . . . a trace dating as late as 1855 .
“ 我 有 成立 . . . 一个 痕迹 约会 作为 晚的 作为 - .

“我发现了……一个可以追溯到 1855 年的痕迹。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['teksəs] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mæntʃi] ,

They	were	then	living	in	Texas	,	not	far	from	the	Comanches	,
他们	是	然后	活的	在	德克萨斯州	,	不是	远的	从	这	科曼奇人	,

当时他们居住在德克萨斯州，离科曼奇人居住地不远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [dis'figju'reiʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [θruː] [ɪn'sɪʒənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	the	characteristic	disfiguration	of	the	face	through	incisions	which	they
和	这	特征	毁容	的	这	脸	通过	切口	哪个	他们

['æftərwərd] ['peɪntɪd] ,

afterward	painted	,
之后	绘	,

以及他们后来在脸上刻画的切口所造成的典型毁容，

[wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [baɪ][maɪ] [ɪn'fɔːrmənt] [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

was	noticed	by	my	informant	who	visited	them	about	thirty	-	three	years	ago	.
曾是	注意到	经过	我的	线人	WHO	到访	他们	关于	三十	-	三	年	前	.

大约三十三年前，我的线人拜访过他们，并注意到了这一点。

" [ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tæ'tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]

"	The	facial	decoration	was	plainly	tattoo	,	and	their	proximity	to	the
"	这	面部的	装饰	曾是	显然	纹身	,	和	他们的	邻近	到	这

[kə'mæntʃi] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['priːviəsli] ['gɪv(ə)n] .

Comanche	accords	with	information	previously	given	.
科曼奇	协议	和	信息	之前	给定	.

"面部装饰显然是纹身，而且他们与科曼奇人的接近程度与之前提供的信息相符。"

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] ['sʌməraɪz] [ðə; ði]['testɪmoʊni][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

We	may	now	summarize	the	testimony	as	follows	:
我们	可能	现在	总结	这	见证	作为	跟随	:

现在我们可以将证词总结如下：

[ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - [ðə; ði]['spænjərdz] [faʊnd] [ə; eɪ]['semi] - [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

In	1535	and	again	in	1582	the	Spaniards	found	a	semi	-	agricultural	tribe	living	in
在	-	和	再次	在	-	这	西班牙人	成立	一个	半	-	农业	部落	活的	在

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['pɜːrmənənt] ['haʊzɪz] ,

more	or	less	permanent	houses	,
更多的	或者较少的		永恒的	房屋	,

1535年和1582年，西班牙人两次发现一个半农业部落居住在相对固定的房屋中。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪlt] [ʌv; əv] [græs] ,

some	of	them	built	of	grass	,
一些	的	他们	建造	的	草	,

有些是用草建造的，

[ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz][ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] [ænd; ənd]

on	the	Rio	Grande	at	the	junction	of	the	Conchos	in	Chihuahua	and
在	这	里约热内卢	格兰德	在	这	交汇处	的	这	康乔斯	在	吉娃娃	和

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] [striːm] ['nɔːrθwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [liːgz] .

along	the	former	stream	northward	for	a	number	of	leagues	.
沿着	这	以前的	溪流	向北	为了	一个	数字	的	联赛	.

在奇瓦瓦州孔乔斯河与格兰德河的交汇处，沿着原先的河流向北延伸数里格。

[ðeɪ] [səb'sɪstid] ['pɑːrtli][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['bʌfəloʊ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [biːnz] , ['kæləbæʃ] , [ænd; ənd]

They	subsisted	partly	by	hunting	the	buffalo	,	and	raised	beans	,	calabashes	,	and
他们	生存	部分	经过	打猎	这	水牛	,	和	提高	豆子	,	葫芦	,	和

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

他们部分靠猎杀野牛为生，还种植豆类、葫芦和玉米。

[æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [læst] ['menʃ(ə)nd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [juːmɑːnoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz]

At	the	date	last	mentioned	they	were	called	Jumano	,	and	the	Spaniards
在	这	日期	最后的	提及	他们	是	称为	朱马诺	,	和	这	西班牙人

[neɪmd] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] - .

named	them	also	Patarabueyes	.
命名	他们	还	-	.

在上次提到的日期，他们被称为 Jumano，西班牙人也称他们为 Patarabueyes。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʌz; wəz][ɪts] [tæ'tʊɪŋ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ,

A	distinguishing	feature	of	the	tribe	was	its	tattooing	,	for	which	reason	,
一个	区别	特征	的	这	部落	曾是	它是	纹身	,	为了	哪个	原因	,

该部落的一个显著特征是纹身，因此，

[wen] [faʊnd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɪn] - ,

when	found	east	of	the	Rio	Grande	in	New	Mexico	in	1598	,
什么时候	成立	东方	的	这	里约热内卢	格兰德	在	新的	墨西哥	在	-	,

1598年在新墨西哥州格兰德河以东发现时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [raɪɑːdoʊz] ” [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] .

they	were	called	“	Rayados	”	by	the	Spaniards	.
他们	是	称为	“	雷亚多斯	”	经过	这	西班牙人	.

西班牙人称他们为“Rayados”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'rætɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənts] .

They	were	erratic	in	their	movements	.
他们	是	不稳定的	在	他们的	移动	.

他们的行动很不规律。

[ðə; ði] [fræn'sɪskən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɪn] - ,

The	Franciscans	established	a	mission	among	them	in	New	Mexico	in	1629	,
这	方济各会	已确立的	一个	使命	之中	他们	在	新的	墨西哥	在	-	,

1629年，方济各会修士在新墨西哥州建立了一个传教站。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,

but	it	does	not	seem	to	have	been	successful	,
但	它	做	不是	似乎	到	有	到过	成功的	,

但似乎并未成功。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] ['elsˌwer] [tə'mɑːroʊ]

for	the	Indians	appear	to	have	been	here	to	-	day	but	elsewhere	tomorrow
为了	这	印度人	出现	到	有	到过	这里	到	-	天	但	别处	明天

.

:

.

印第安人今天似乎在这里，但明天就会去别的地方。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] found22

In	the	seventeenth	century	they	were	found22
在	这	第十七	世纪	他们	是	found22

十七世纪时发现了它们[22]

[ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['teksəs] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] ,

on	the	plains	of	Texas	,	and	again	living	on	the	prairies	to	the	northward	,
在	这	平原	的	德克萨斯州	,	和	再次	活的	在	这	草原	到	这	向北	,

['evɪdəntli] [ɪn]['kænzəs] ,

evidently	in	Kansas	,
显然	在	堪萨斯州	,

在德克萨斯平原，以及更北部的草原上，显然也包括堪萨斯州，

[ðə; ði] [neɪm] ['siːmɪŋli] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb][ɔːr]
the **name** **seemingly** **being** **applied** **to** **each** **of** **two** **divisions** **of** **the** **same** **tribe** **or**
这 姓名 似乎 存在 应用 到 每个 的 二 部门 的 这 相同的 部落 或者
[kən'fedərəsi] .
confederacy **.**
邦联 .

这个名称似乎分别用于指代同一部落或联盟的两个分支。

[ðer; ðər] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [tæ'tʊɪŋ] , [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
Their **custom** **of** **tattooing** **,** **the** **character** **of** **their** **houses** **,**
他们的 风俗 的 纹身 , 这 特点 的 他们的 房屋 ,

他们的纹身习俗，他们房屋的特色，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['semi] - [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][moʊd][ʌv; əv][laɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst]
and **their** **semi** **-** **agricultural** **mode** **of** **life** **during** **the** **century** **they** **were** **first**
和 他们的 半 - 农业 模式 的 生活 期间 这 世纪 他们 是 第一的
[noʊn] ,
known **,**
已知 ,

以及他们在最初为人所知的那个世纪里的半农业生活方式，

[sə'dʒest] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ɪf] [nɑːt][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['piːp(ə)l] .
suggest **relationship** **,** **if** **not** **identification** **,** **with** **the** **Wichita** **people** **.**
建议 关系 , 如果 不是 鉴别 , 和 这 威奇托 人们 .

暗示与威奇托人存在某种联系，即便不能认同。

['refrənsɪz] [ɪn] [ʌn'pʌblɪʃt] ['spænɪʃ] ['dɑːkjuments][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ]
References **in** **unpublished** **Spanish** **documents** **of** **the** **seventeenth** **and** **eighteenth**
参考 在 未发表的 西班牙语 文件 的 这 第十七 和 第十八
['sentʃəriz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][wɜːr; wər]
centuries **indicate** **that** **the** **Jumano** **of** **the** **Spaniards** **of** **New** **Mexico** **were**
几个世纪 表明 那 这 朱马诺 的 这 西班牙人 的 新的 墨西哥 是
[ðə; ði] - [ʌv; əv] ['teksəs] ;
the **Tawehash** **of** **Texas** **;**
这 - 的 德克萨斯州 ;

十七、十八世纪未发表的西班牙文献中的记载表明，新墨西哥州的西班牙人所称的朱马诺人就是德克萨斯州的塔韦哈什人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] - , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ,
and **it** **is** **known** **that** **Tawehash** **,** **the** **name** **of** **a** **division** **of** **the** **Wichita** **,**
和 它 是 已知 那 - , 这 姓名 的 一个 分配 的 这 威奇托 ,

众所周知，塔韦哈什是威奇托的一个分支的名称，

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][tɜːrm][baɪ] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['kædəuən][traɪbz] [nuː] [ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [traɪb]['prɑːpər] .
was **also** **the** **term** **by** **which** **other** **Caddoan** **tribes** **knew** **the** **Wichita** **tribe** **proper** **.**
曾是 还 这 学期 经过 哪个 其他 卡多安 部落 知道 这 威奇托 部落 恰当的 .

这也是其他卡多亚部落对威奇托部落的称呼。

[ðer; ðər][ɪz][də'rekt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt]
There **is** **direct** **information** **from** **the** **beginning** **of** **the** **nineteenth** **century** **that**
那里 是 直接的 信息 从 这 开始 的 这 第十九 世纪 那
[ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['maʊntnz] ,
the **Wichita** **mountains** **,**
这 威奇托 山脉 ,

有直接信息表明，从十九世纪初开始，威奇托山脉，

[wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [traɪb] [dwelt] [ˌðerə'baʊts] ,
which **received** **their** **name** **because** **the** **Wichita** **tribe** **dwelt** **thereabouts** **,**
哪个 已收到 他们的 姓名 因为 这 威奇托 部落 居住 大约 ,

之所以得名，是因为威奇托部落曾居住在附近。

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] “ - ['maʊntnz] ” [ænd; ənd] “ - ['maʊntnz] ,
were **also** **called** **“** **Jumanes** **mountains** **”** **and** **“** **Tawehash** **mountains** **,**
是 还 称为 “ - 山脉 ” 和 “ - 山脉 ,

也被称为“朱曼尼斯山脉”和“塔韦哈什山脉”，

” [ðʌs] ['fɜːrðər] [səb'stænʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði]['testɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] -
” **thus** **further** **substantiating** **the** **testimony** **that** **the** **Jumano** **and** **the** **Tawehash**
” 因此 更远 证实 这 见证 那 这 朱马诺 和 这 -
[wɜːr; wər][wʌn]['piːp(ə)l] .
were **one** **people** **.**
是 一 人们 .

从而进一步证实了朱马诺人和塔韦哈什人是同一个民族的证词。

[ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] ['prɑːpər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'vɪʒən(ə)l]
The **Tawehash** **have** **been** **absorbed** **by** **the** **Wichita** **proper** **,** **and** **their** **divisional**
这 - 有 到过 吸收 经过 这 威奇托 恰当的 , 和 他们的 部门
[neɪm] [ɪz] [naʊ] ['præktɪkli] [lɔːst] .
name **is** **now** **practically** **lost** **.**
姓名 是 现在 几乎 丢失的 .

塔韦哈什人已被威奇托人吸收，他们的部门名称现在实际上已经消失了。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði][tɜːrm][juːmɑːnoʊ] , [wɪtʃ] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn] [tʃɪ'wɑːwə] [ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] ,
Likewise **the** **term** **Jumano** **,** **which** **,** **originating** **in** **Chihuahua** **and** **New** **Mexico** **,**
同样地 这 学期 朱马诺 , 哪个 , 起源 在 吉娃娃 和 新的 墨西哥 ,
[pæst] ['ɪntuː] ['teksəs] ,
passed **into** **Texas** **,**
通过了 进入 德克萨斯州 ,

同样，“Jumano”一词起源于奇瓦瓦州和新墨西哥州，后来传入德克萨斯州。

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] “ - ,
but **seems** **to** **have** **been** **gradually** **replaced** **by** **the** **name** **“** **Tawehash** **,**
但 似乎 到 有 到过 逐步地 替换 经过 这 姓名 “ - ,

但似乎已逐渐被“Tawehash”这个名字所取代，

” [wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] “ ['wɪtʃɪtɔː] .
” **which** **in** **turn** **was** **superseded** **by** **“** **Wichita** **.**
” 哪个 在 转动 曾是 被取代 经过 “ 威奇托 .

”随后又被“威奇托”所取代。

” [ðʌs] [ɪz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [æn; ən]
” **Thus** **is** **accounted** **for** **the** **disappearance** **of** **a** **tribe** **that** **has** **long** **been** **an**
” 因此 是 已记录 为了 这 消失 的 一个 部落 那 有 长的 到过 一个
[ɪ'nɪgmə] [tuː; tə] [eθ'nɑːlədʒɪst] [ænd; ənd][hɪs'tɔːrɪənz] .
enigma **to** **ethnologists** **and** **historians** **.**
谜 到 民族学家 和 历史学家 .

“因此，长期以来一直是民族学家和历史学家谜团的一个部落的消失就此得到了解释。”

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] ,
Bureau **of** **American** **Ethnology** **,**
局 的 美国人 民族学 ,

美国民族学局

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian **Institution** **,**
史密森尼 机构 ,

史密森学会

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hɪr] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] ,
The neighborhood here referred to was not the immediate vicinity ,
这 邻里 这里 指 到 曾是 不是 这 即时 附近 ,

这里提到的街区并非指紧邻的周边地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stri:m] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
and the stream alluded to was much more likely to have been the
和 这 溪流 暗示 到 曾是 很多 更多的 可能 到 有 到过 这
['peikəs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ,
Pecos than the Rio Grande ,
佩科斯 比 这 里约热内卢 格兰德 ,

而且，文中提到的那条溪流更有可能是佩科斯河，而不是格兰德河。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['dʒɜ:rniɪŋ] ,
up which they were now journeying ,
向上 哪个 他们 是 现在 旅程 ,

他们现在正沿着这条路向上走。

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['rɪvər] ['hævɪŋ] [bɪn] [neɪmd] " ['ri:əu] [di:][læs]['vɑ:kəs] " [baɪ][eɪ'speɪjoʊ][ɪn] - . [
the former river having been named " Rio de las Vacas " by Espejo in 1583 . [
这 以前的 河 拥有 到过 命名 " 里约热内卢 德 最后 瓦卡斯 " 经过 埃斯佩霍 在 - . [
[ˌtu:'tu:]]
2]
2]

1583 年，埃斯佩霍将这条前河命名为"Rio de las Vacas"。[2]

[ðə; ði] [ru:d] ['indiəns][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [koʊst][ʌv; əv] ['teksəs] . [[θri:]]
The rude Indians of the eastern coast of Texas . [3]
这 粗鲁的 印度人 的 这 东 海岸 的 德克萨斯州 . [3]

德克萨斯州东海岸的粗鲁印第安人。[3]

[si:] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['ɔ:lvɑ:(r)]['nu:nɛz] - [di:]['vækə] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['bʌkɪŋəm]
See Relation of Alvar Nunez Cabeca de Vaca , translated by Buckingham
看 关系 的 阿尔瓦 努涅斯 - 德 瓦卡 , 翻译 经过 白金汉
[smɪθ] , [nu:] [jɔ:k] ,
Smith , New York ,
史密斯 , 新的 约克 ,

参见阿尔瓦·努涅斯·卡贝卡·德·瓦卡关系书，由白金汉·史密斯翻译，纽约出版。

- ; [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv]['ɔ:lvɑ:(r)]['nu:nɛz][kə'beɪzə][di:]['vækə] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['fæni]
1871 ; The Journey of Alvar Nunez Cabeza de Vaca , translated by Fanny
- ; 这 旅行 的 阿尔瓦 努涅斯 卡韦萨 德 瓦卡 , 翻译 经过 舢
[ˌbændə'lɪə] ,
Bandelier ,
班德利尔 ,

1871年；阿尔瓦·努涅斯·卡韦萨·德·瓦卡的旅程，由范妮·班德利尔翻译，

[nu:] [jɔ:k] , - ; [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv]['ɔ:lvɑ:(r)]['nu:nɛz][kə'beɪzə][di:]['vækə] , ['edɪtɪd] [baɪ][ef] .
New York , 1905 ; The Narrative of Alvar Nunez Cabeza de Vaca , edited by F .
新的 约克 , - ; 这 叙述 的 阿尔瓦 努涅斯 卡韦萨 德 瓦卡 , 编辑 经过 F .
['dʌbljuː] . [hɔdʒ] ,
W . Hodge ,
W . 霍奇 ,

纽约，1905 年；阿尔瓦·努涅斯·卡韦萨·德·瓦卡的自述，由 F·W·霍奇编辑，

[ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nu:] [jɔ:k] , - . [[fɔ:r]]
in Original Narratives of Early American History , New York , 1907 . [4]
在 原来的 叙事 的 早期的 美国人 历史 , 新的 约克 , - . [4]

出自《早期美国历史的原始叙述》，纽约，1907 年。[4]

[si:] [ðə; ði][reɪlə'si:ɒn][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɛskɑ:'lɑ:nti] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɑ:kjuments] ['berɪŋ] [ɑ:n]
See the Relacion of Barrundo and Escalante , and other documents bearing on
看 这 关系 的 - 和 埃斯卡兰特 , 和 其他 文件 轴承 在
[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
the journey ,
这 旅行 ,

参见《巴伦多和埃斯卡兰特关系书》以及其他与此次旅程相关的文献。

[ɪn][ˌkɔ:lɛk'θjɔ:n][di:][ˌdɑ:kjʊ'mentoʊs] - [del][ɑ:r'tʃi:voʊ][di:]['ɪndiəz] , ['ɛks'vi:] , [pi:'pi:] .
in Coleccion de Documentos Ineditos del Archivo de Indias , xv , pp .
在 收藏 德 文件 - del 档案 德 印度 , 十五 , pp .

in Coleccion de Documentos Ineditos del Archivo de Indias, xv, pp.

- – - , [mə'drɪd] , - . [[faɪv]]
80 – 150 , Madrid , 1871 . [5]
- – - , 马德里 , - . [5]

80–150，马德里，1871 年。[5]

[fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪ'speɪjoʊ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [si:] [ˌkɔ:lɛk'θjɔ:n][di:][ˌdɑ:kjʊ'mentoʊs] - [del][ɑ:r'tʃi:voʊ][di:]
For the Espejo expedition , see Coleccion de Documentos Ineditos del Archivo de
为了 这 埃斯佩霍 远征 , 看 收藏 德 文件 - del 档案 德
['ɪndiəz] ,
Indias ,
印度 ,

对于 Espejo 探险，请参阅 Coleccion de Documentos Ineditos del Archivo de Indias，

['ɛks'vi:] , - [et][si:'kju:] . , - . [[sɪks]]
xv , 101 et seq . , 1871 . [6]
十五 , - 等 序列 . , - . [6]

xv，101 及以下，1871.[6]

[dɪ'skʊrsoʊ][di:][læs][ˌhɔ:r'nɑ:dəz] , [ˌdɑ:kjʊ'mentoʊs] - [del][ɑ:r'tʃi:voʊ][di:]['ɪndiəz] , [ˌɛks'vi:'aɪ] , - –
Discurso de las Jornadas , Documentos Ineditos del Archivo de Indias , xvi , 266 –
论述 德 最后 乔纳达斯 , 文件 - del 档案 德 印度 , 十六 , - –
- , [mə'drɪd] , - . [['sɛvən]]
267 , Madrid , 1871 . [7]
- , 马德里 , - . [7]

Discurso de las Jornadas，Documentos Ineditos del Archivo de Indias，xvi，266–267，马德里，1871 年。[7]

[ˌbændə'lɪə] (['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] , [ˌpi: 'ti:] .
Bandelier (Final Report , pt .
班德利尔 (最终的 报告 , pt .

班德利尔（最终报告，第 1 部分）

[aɪ] , [pi:] . - , -) [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði]['pweɪbloʊz][ʌv; əv] - - [ænd; ənd]
i , p . 167 , 1890) suggests that the pueblos of Cuelóce Xenopué and
我 , p . - , -) 建议 那 这 普韦布洛人 的 - - 和
- ,
Patasce ,
- ,

i，第 167 页，1890 年）表明，库埃洛塞·泽诺普埃和帕塔斯克的普韦布洛人，

['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][oʊbiːdiːɛntʃə][waɪ][væsəleɪdʒ][ə; eɪ][suː] - ['pɔr] [lɔːs] ['ɪndioʊs][del]['pwebloʊ]
mentioned in the Obediencia y Vasallaje a Su Magested por los Indios del Pueblo
提及 在 这 服从 是 vasallaje 一个 苏 - por 洛杉矶 印第奥斯 del 普韦布洛
[del] - ([dɑːk] .
del Cuéloce (Doc .
del - (医生 .

Obediencia y Vasallaje a Su Magested por los Indios del Pueblo del Cuéloce (Doc.

[ɪ'nɛd] .
Ined .
已 .

未定义。

[diː]['ɪndiəz] , [ˌɛks'viː'aɪ] , - – -) [ɑːr; ər][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l][wɪð; wɪθ] - , - , [ænd; ənd]
de Indias , xvi , 123 – 124) are identifiable with Quelotetrey , Genobey , and
德 印度 , 十六 , - – -) 是 可识别的 和 - , - , 和
- , [rɪ'spektɪvli] .
Pataotrey , respectively .
- , 分别 .

de Indias, xvi, 123–124) 分别与 Quelotetrey、Genobey 和 Pataotrey 相对应。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
Indeed , it seems practically certain that such is the case .
的确 , 它 似乎 几乎 肯定 那 这样的 是 这 案件 .

事实上，几乎可以肯定情况就是这样。

[ðə; ði][oʊbiːdiːɛntʃə] [sez] : . . . “ [el]['pwebloʊ][diː] - [ˌkju ju 'i] [leɪmən] [diː] [lɔːs] [raɪɑːdoʊz] . . . .
The Obediencia says : . . . “ el Pueblo de Cuelóce que llaman de los rayados . . . .
这 服从 说道 : . . . “ el 普韦布洛 德 - que 羊驼 德 洛杉矶 雷亚多斯 . . . .

Obediencia 说：..."el Pueblo de Cuelóce que llaman de los rayados....

- , ['kæpɪtən][ˌkju ju 'i][diː'sɛn][seɪr][del]['pwebloʊ][waɪ]['dʒɛnti]['dɛstiː]['pwebloʊ][diː] - ;
Yolhá , Capitan que dicen sér del Pueblo y gente deste Pueblo de Cuelóce ;
- , 船长 que 迪森 sér del 普韦布洛 是 人 德斯特 普韦布洛 德 - ;

Yolhá，Capitan que dicen sér del Pueblo y gente deste Pueblo de Cuelóce；

- , ['kæpɪtən][del]['pwebloʊ][diː] - ; ['heɪ] , ['kæpɪtən][del]['pwebloʊ][diː] - [waɪ]
Pocastaquí , Capitan del Pueblo de Xenopué ; Haye , Capitan del Pueblo de Patasce y
- , 船长 del 普韦布洛 德 - ; 海耶 , 船长 del 普韦布洛 德 - 是
-
Chilí
-

Pocastaquí，Xenopué 村长；海耶，帕塔斯切和辣椒镇上尉

[['pwebloʊ][ʌv; əv] - [baɪ] ['erər] ?
[pueblo of Chililí by error ?
[普韦布洛 的 - 经过 错误 ?

[奇利利普韦布洛（Pueblo of Chililí）是否错误?

] , ['kæpɪtən][del]['pwebloʊ][diː]['æboʊ] .
] , Capitan del Pueblo de Abo .
] , 船长 del 普韦布洛 德 阿博 .

], Capitan del Pueblo de Abo.

” [ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][træn'skraɪbd][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [ʌv; əv][sʌm; səm]
” These names are transcribed in the hope that eventually they may prove of some
” 这些 姓名 是 转录 在 这 希望 那 最终 他们 可能 证明 的 一些
[lɪŋ'gwɪstɪk] ['sɜːrvɪs] . [[eɪt]]
linguistic service . [8]
语言学 服务 . [8]

“这些名称被转录出来，希望它们最终能对语言学有所助益。[8]

“ [ɑːl]['pɑːdreɪ] [freɪ] [frən'sɪskoʊ][diː]['sænt] [mi'gel] ,

“	**Al**	**Padre**	**Fray**	**Francisco**	**de**	**Sant**	**Miguel**	**,**
“	阿尔	神父	磨损	弗朗西斯科	德	圣徒	米格尔	,

“弗雷神父·弗朗西斯科·德·圣米格尔，

[lɑː] [prə'vɪnʃiə] [diː] [lɔːs] ['peikəs][kɑːn] [lɔːs] ['siːɛteɪ]['pweɪbloʊz][diː][lɑː] - [ˌkju ju 'i][lə][ˌsiː eɪ 'iː][ɑːl]

la	**provincia**	**de**	**los**	**Pecos**	**con**	**los**	**siete**	**Pueblos**	**de**	**la**	**Ciénega**	**que**	**le**	**cae**	**al**
拉	省	德	洛杉矶	佩科斯	康	洛杉矶	七	普韦布洛斯	德	拉	-	que	勒	cae	al

[ɔː'riːɛnti] ,

Oriente	**,**
东方	,

la provincia de los Pecos con los siete Pueblos de la Ciénega que le cae al Oriente,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

朱马诺印第安人(The Jumano Indians)
第2/2页

[waɪ]['toʊdəs] [lɔːs] [diː] [əˈkeɪjə] [ˌkɔːrdɪlˈjerə; ˌkɔːrdəˈlerə][waɪ][koʊˈmɑrkə]['hæstə, 'ɑːstə][lɑː] [siˈerə]
y **todas** **los** **baqueros** **de** **aquella** **cordillera** **y** **comarca** **hasta** **la** **Sierra**
是 全部 洛杉矶 巴克罗斯 德 那 科迪勒拉山脉 是 科马卡 哈斯塔 拉 塞拉
[nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ,
Nevada **,**
内华达州 ,

y todas los baqueros de aquella cordillera y comarca hasta la Sierra Nevada,

[waɪ] [lɔːs] ['pweɪbloʊz][diː][lɑː][græn][səˈliːnə] , . . .
y **los** **Pueblos** **de** **la** **Gran** **Salina** **, . . .**
是 洛杉矶 普韦布洛斯 德 拉 格兰 萨利纳 , . . .

y los Pueblos de la Gran Salina...

[aɪ][ˌeɪˌɛsˈaɪ]['mɪsˈmoʊ] [lɔːs] [tres] ['pweɪbloʊz]['grɑːnˌdeɪz][diː] - - - , [lɑːmɑːdoʊz] [ɪn] [suː]
i **asi** **mismo** **los** **tres** **Pueblos** **grandes** **de** **Xumanas** **ó** **rrayados** **,** **llamados** **en** **su**
我 亚西 同 洛杉矶特雷斯 普韦布洛斯 格兰德斯 德 - - - , llamados 英文 苏
['lɛŋgwə] ,
lengua **,**
lengua ,

我是这样认为的：Xumanas grandes ó rrayados, llamados en su lengua,

- , - , - , - [kɑːn] [sʌs] - . ” — — [oʊbiːdiːɛntʃə]
atripuy **,** **genobey** **,** **quelotetrey** **,** **pataotrey** **con** **sus** **subgetos** **.** **” — —** **Obediencia**
- , - , - , - 康 可疑 - . ” — — 服从

atripuy, genobey, quelotetrey, pataotrey con sus subgetos.”——Obediencia

[waɪ][væsəleɪdʒ][ə; eɪ][suː] - ['pɔr] [lɔːs] ['ɪndioʊs][del]['pwebloʊ][diː][sæn][wɑːn; hwɑːn]['bæptistə] ,
y **vasallaje** **a** **Su** **Magestad** **por** **los** **Indios** **del** **Pueblo** **de** **San** **Juan** **Baptista** **,**
是 vasallaje 一个 苏 - por 洛杉矶 印第奥斯 del 普韦布洛 德 圣 胡安 巴普蒂斯塔 ,
[dɑːk] .
Doc **.**
医生 .

vasallaje a Su Magestad por los Indios del Pueblo de San Juan Baptista, Doc.

[ɪˈnɛd] .
Ined **.**
已 .

未定义。

[diː]['ɪndiəz] , [ɑːp] .
de **Indias** **,** **op** **.**
德 印度 , 操作 .

德·印第亚斯，作品。

[sɪt] . , [ˌɛksˈviːˈaɪ] , - – - . [[naɪn]]
cit **.** **,** **xvi** **,** **113** **–** **114** **.** **[** **9** **]**
引用 . , 十六 , - – - . [9]

同上，第十六页，113-114页。[9]

[beɪnɑːˈviːdɛs] , [məˈmɔːriəl] , - , [ɪn][lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , ['vɑːl] .
Benavides **,** **Memorial** **,** **1630** **,** **in** **Land** **of** **Sunshine** **,** **Los** **Angeles** **,** **California** **,** **vol** **.**
贝纳维德斯 , 纪念馆 , - , 在 土地 的 阳光 , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 , 卷 .

贝纳维德斯，《纪念册》，1630 年，载于《阳光之地》，洛杉矶，加利福尼亚州，第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪ'viː] , [piː] . - , - .
xiv , p . 46 , 1901 .
十四 , p . - , - .

xiv，第 46 页，1901 年。

- , ['kroʊnɪkə] , [piː'piː] .
Vetancurt , Cronica , pp .
- , 克罗尼卡 , pp .

Vetancurt，《编年史》，第 10 页。

- – - , ['meksɪkoʊ] , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] - . [-]
302 – 305 , Mexico , reprint 1871 . [10]
- – - , 墨西哥 , 重印 - . [-]

302–305，墨西哥，1871 年重印。[10]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - , [ɑːp] .
According to Vetancurt , op .
根据 到 - , 操作 .

根据 Vetancurt 的说法，op.

[sɪt] . , [beɪnɑː'viːdɛs] [sez] : “ [ðeɪ] [iːtʃ] [wʌn] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [[ə; eɪ] [krɔːs]] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
cit . , Benavides says : “ They each one placed it [a cross] on the front of his
引用 . , 贝纳维德斯 说道 : “ 他们 每个 一 放置 它 [一个 叉] 在 这 正面 的 他的
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

贝纳维德斯说：“他们每个人都把十字架放在自己帐篷的前面，

” ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['tempərəri] [ə'bəʊdz] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]['bʌfələʊ][ɑːn]
” indicating that they were living in temporary abodes while hunting the buffalo on
” 表明 那 他们 是 活的 在 暂时的 住所 尽管 打猎 这 水牛 在
[ðə; ði][pleɪnz] . [-]
the plains . [11]
这 平原 . [-]

”表明他们在平原上猎杀野牛时，住在临时住所里。[11]

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , ['ɛks'viː] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks] , ['noʊv] .
Translated in the Land of Sunshine , xv , nos . 5 and 6 , Nov .
翻译 在 这 土地 的 阳光 , 十五 , 不 . 5 和 6 , 十一月 .
[ænd; ənd]['dɛk] . , - . [-]
and Dec . , 1901 . [12]
和 12月 . , - . [-]

译自《阳光之国》杂志，第十五卷，第五期和第六期，1901 年 11 月和 12 月。[12]

[kəm'per] [ˌbændə'lɪə] , ['gɪldɪd] [mæn] , [piː] . - , - , [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [ˌpiː 'tiː] .
Compare Bandelier , Gilded Man , p . 255 , 1893 , and Final Report , pt .
比较 班德利尔 , 镀金 男人 , p . - , - , 和 最终的 报告 , pt .

比较 Bandelier，《镀金之人》，第 255 页，1893 年，以及最终报告，第 1 部分。

[aɪ] , - , - , - , [ænd; ənd][ˌpiː 'tiː] .
i , 131 , 132 , 168 , and pt .
我 , - , - , - , 和 pt .

i、131、132、168 和 pt。

[iː] , [piː] . - ; ['ɔːlsoʊ] [fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
ii , p . 267 ; also Fifth Annual Report of the Executive Committee of the
二、 , p . - ; 还 第五 年度的 报告 的 这 管理人员 委员会 的 这
[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
Archæological Institute of America ,
考古学 研究所 的 美国 ,

ii，第 267 页；另见美国考古学会执行委员会第五次年度报告，

[piːˈpiː] . - , - , - .
pp . 37 , 85 , 1884 .
pp . - , - , - .

第37、85页，1884年。

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈsuːm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] “ [ˈpweɪbloʊz] ” [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði][traɪb][ɪn] - [taɪm]
We must assume that the four “ pueblos ” occupied by the tribe in Oñate's time
我们 必须 认为 那 这 四 “ 普韦布洛人 ” 占领 经过 这 部落 在 - 时间
(-) [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [əˈbændənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] “ [greɪt] [ˈpweblоʊ][ʌv; əv][ðə; ði] -
(1598) had all been abandoned and that the “ great pueblo of the Xumanos
(-) 有 全部 到过 弃 和 那 这 “ 伟大的 普韦布洛 的 这 -
” [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][beɪnɑːˈviːdɛs][hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈæftər][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][hæd; həd] [bɪn]
” mentioned by Benavides had been established after the Jumano had been
” 提及 经过 贝纳维德斯 有 到过 已确立的 后 这 朱马诺 有 到过
[ɪnˈdjʊst] [baɪ][ˈsɑːlɑːz][tuː; tə][rɪˈtɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪnz] .
induced by Salas to return from the plains .
诱导 经过 萨拉斯 到 返回 从 这 平原 .

我们必须假设奥尼亚特时期（1598 年）该部落占据的四个“普韦布洛”都已被废弃，而贝纳维德斯提到的“苏马诺人的大普韦布洛”是在萨拉斯诱使苏马诺人从平原返回之后建立的。

[ˌbændəˈlɪə] [səˈdʒests; səgˈdʒests] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɪroʊ][ˈpweblоʊ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli][ðə; ði]
Bandelier suggests that the Piro pueblo of Tabirá was probably the
班德利尔 建议 那 这 皮罗 普韦布洛 的 - 曾是 大概 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ,
village of the Jumano ,
村庄 的 这 朱马诺 ,

班德利尔认为，塔比拉的皮罗村落很可能就是胡马诺人的村庄。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][noʊ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði][juːmɑːnoʊ][ˈɑːkjupaɪd][ə; eɪ]
but I find no evidence that the Piro and the Jumano occupied a
但 我 寻找 不 证据 那 这 皮罗 和 这 朱马诺 占领 一个
[ˈset(ə)lmənt] [təˈgeðər] ([ˌbændəˈlɪə] ,
settlement together (Bandelier ,
沉降 一起 (班德利尔 ,

但我没有找到任何证据表明皮罗人和朱马诺人曾共同居住在一个定居点（Bandelier，

[ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈpɔːrt] , [ˌpiː ˈtiː] . , [aɪ] , [piːˈpiː] . - , -) .
Final Report , pt . , i , pp . 131 , 132) .
最终的 报告 , pt . , 我 , pp . - , -) .

最终报告，第 i 部分，第 131、132 页）。

[ɛskɑːˈlɑːnti] ([ɑːp] .
Escalante (op .
埃斯卡兰特 (操作 .

埃斯卡兰特（作品）

[sɪt] . , [lænd][ʌv; əv] [ˈsʌnʃaɪn] , [mɑːrtʃ] , - , [piː] . -) [steɪts]
cit . , Land of Sunshine , March , 1900 , p . 248) states
引用 . , 土地 的 阳光 , 行进 , - , p . -) 各州

（引自《阳光之地》，1900年3月，第248页）

[ðæt]
that
那

那

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [əˈpætʃi] [hɔsˈtilitiz] [ðə; ði][ˈpweɪbloʊz][ʌv; əv] - , - ([təʒiːk]) ,
on account of Apache hostilities the pueblos of Chililí , Tafique (Tajique) ,
在 帐户 的 阿帕奇 敌对行动 这 普韦布洛人 的 - , - (塔吉克) ,

由于阿帕奇人的敌对行动，奇利利、塔菲克（塔吉克）等普韦布洛人

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] - (['ti:gwə]) ['indiəns] ; [ænd; ənd] - , - , [ænd; ənd]

and	Quarac	of	the	Tehua	(	Tigua	)	Indians	;	and	Abó	,	Jumancas	,	and
和	-	的	这	-	(	蒂瓜	)	印度人	;	和	-	,	-	,	和

- [ʌv; əv][ðə; ði] - , [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] .

Tabirá	of	the	Tompiros	,	were	abandoned	.
-	的	这	-	,	是	弃	.

和特瓦（Tigua）印第安人的夸拉克（Quarac）；汤皮罗斯的阿博、尤曼卡斯和塔比拉则被遗弃。

[ðæt] “ - ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['pwebloʊ][di:] [lɔ:s] ” [wɜ:r; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

That	“	Jumancas	”	and	the	“	Pueblo	de	los	Jumanos	”	were	one	and	the
那	“	-	”	和	这	“	普韦布洛	德	洛杉矶	朱马诺斯	”	是	一	和	这

[seɪm] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [daʊt] ,

same	there	appears	to	be	no	doubt	,
相同的	那里	出现	到	是	不	怀疑	,

“Jumancas”和“Pueblo de los Jumanos”指的是同一个地方，这一点似乎毋庸置疑。

['kɑ:nsɪkwentli] [ɪf] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli]

consequently	if	Jumancas	and	Tabirá	had	been	the	same	village	they	would	hardly
最后	如果	-	和	-	有	到过	这	相同的	村庄	他们	会	几乎

[hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt] .

have	been	mentioned	as	distinct	.
有	到过	提及	作为	清楚的	.

因此，如果 Jumancas 和 Tabirá 是同一个村庄，它们几乎不会被当作两个不同的村庄来提及。

[ɛskɑ:'lɑ:nti] , [hu:] [roʊt] [ɪn] - , ['gæðərd] [hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['a:kaivz]

Escalante	,	who	wrote	in	1778	,	gathered	his	information	from	the	official	archives
埃斯卡兰特	,	WHO	写道	在	-	,	聚集	他的	信息	从	这	官方的	档案

[æt; ət]['sæntə] - . [-]

at	Santa	Fé	.	[	13	]
在	圣诞老人	-	.	[	-	]

埃斯卡兰特于 1778 年撰写此书，他的信息来自圣菲的官方档案。[13]

“ [ɪn'fɔ:rmeɪ][ə; eɪ][es] . [em] . ['soʊbri][læs]['ti:ˌɛrəz][di:][n'weɪvoʊ][mejɪkoʊ] , [kɪ'vɪrə] [waɪ] - ,

“	Informe	a	S	.	M	.	sobre	las	tierras	de	Nuevo	Mejico	,	Quivira	y	Teguayo	,
“	报告	一个	S	.	M	.	上	最后	蒂拉斯	德	新	墨西哥	,	奎维拉	是	-	,

“通知 SM sobre las tierras de Nuevo Mejico, Quivira y Teguayo,

” [ɪn][fɜ'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɜ'nɑ:ndɛz, fɛr'nɑ:ndɛz]['dʊroʊ] , [dɑ:n] [di:'eɪgoʊ][di:][pɛnə'loʊsə] , [mə'drɪd] ,

”	in	Fernandez	Duro	,	Don	Diego	de	Penalosa	,	Madrid	,
”	在	费尔南德斯	杜罗	,	大学教师	迭戈	德	佩纳洛萨	,	马德里	,

- , [pi:] . - .

1882	,	p	.	59	.
-	,	p	.	-	.

” 载于 Fernandez Duro，Don Diego de Penalosa，马德里，1882 年，第 59 页。

[pəu'sɑ:dəz][wʌz; wəz][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][ɪn] - – - ,

Posadas	was	custodian	of	the	missions	of	New	Mexico	in	1661	–	64	,
波萨达斯	曾是	保管人	的	这	任务	的	新的	墨西哥	在	-	–	-	,

波萨达斯在 1661 年至 1664 年间担任新墨西哥州传教区的管理者。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] [dɑ:n] [di:'eɪgoʊ][di:][pɛ'ɲɑ:ˌloʊsə][waɪ]['bri:sɛˌnjoʊ] ,

during	the	governorship	of	the	notorious	Don	Diego	de	Peñalosa	y	Briceño	,
期间	这	州长	的	这	臭名昭著	大学教师	迭戈	德	佩尼亚洛萨	是	布里塞尼奥	,

在臭名昭著的唐·迭戈·德·佩纳洛萨·布里塞尼奥担任总督期间，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ten] ['jɪrz] ['pri:viəsli] .

and	was	a	missionary	there	for	ten	years	previously	.
和	曾是	一个	传教士	那里	为了	十	年	之前	.

此前他曾在那里担任了十年的传教士。

[hɪz; ɪz][ɪn'fɔ:rmeɪ][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['æftər] - . [-]
His **Informe** **was** **written** **after** **1678** **.** **[** **14** **]**
他的 报告 曾是 书面 后 - . [-]

他的《报告》写于 1678 年之后。[14]

[kəm'per] [ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] , [ˌpi: 'ti:] .
Compare **Bandelier** **,** **Final** **Report** **,** **pt** **.**
比较 班德利尔 , 最终的 报告 , pt .

比较 Bandelier，最终报告，第 1 部分

[aɪ] , - , [noʊt] , - ; ['bæŋkrɔft] , [nɔ:rθ] ['meksɪkən] [steɪts] [ænd; ənd] ['teksəs] , [aɪ] , - , - . [
i **,** **167** **,** **note** **,** **1890** **;** **Bancroft** **,** **North** **Mexican** **States** **and** **Texas** **,** **i** **,** **386** **,** **1886** **.** **[**
我 , - , 笔记 , - ; 班克罗夫特 , 北 墨西哥 各州 和 德克萨斯州 , 我 , - , - . [
-]
15 **]**
-]

i, 167, 注释, 1890；Bancroft，《北墨西哥各州和德克萨斯州》，i, 386, 1886。[15]

[ˌbændə'lɪə] [ɪn] [ɑ:rtʃ] .
Bandelier **in** **Arch** **.**
班德利尔 在 拱 .

拱形中的班德利尔。

[ɪnst] .
Inst **.**
研究所 .

研究所

['pepərz] , [ˌeɪ 'em] .
Papers **,** **Am** **.**
文件 , 是 .

论文，美国。

['sɪri:z] , [vi:] , - , - , - ; ['bæŋkrɔft] , [hɪst] .
Series **,** **v** **,** **182** **,** **183** **,** **1890** **;** **Bancroft** **,** **Hist** **.**
系列 , v , - , - , - ; 班克罗夫特 , 历史 .

系列，v，182，183，1890；班克罗夫特，历史。

[ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nu:] ['meksɪkoʊ] , - , - . [-]
Arizona **and** **New** **Mexico** **,** **237** **,** **1889** **.** **[** **16** **]**
亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - . [-]

亚利桑那州和新墨西哥州，237，1889 年。[16]

“ [sʌm; səm]['pwebloʊ]['ru:ɪnz][ɪn] [skɔt] ['kaʊnti] , ['kænzəs] , ” [ɪn]['kænzəs][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [kə'lekʃənz] , ['vɑ:l] .
“ **Some** **Pueblo** **Ruins** **in** **Scott** **County** **,** **Kansas** **,** **”** **in** **Kansas** **Historical** **Collections** **,** **vol** **.**
“ 一些 普韦布洛 废墟 在 斯科特 县 , 堪萨斯州 , ” 在 堪萨斯州 历史 收藏 , 卷 .

《堪萨斯州斯科特县的一些普韦布洛遗址》，载于《堪萨斯历史收藏集》第1卷。

[sɪks] , [pi:] . - , [tə'pi:kə] , - .
6 **,** **p** **.** **124** **,** **Topeka** **,** **1900** **.**
6 , p . - , 托皮卡 , - .

6，第 124 页，托皮卡，1900 年。

[si:] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['kɑ:ment] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [ɪn] [ə'merɪkən]
See **also** **a** **comment** **on** **the** **article** **by** **the** **present** **writer** **in** **American**
看 还 一个 评论 在 这 文章 经过 这 展示 作家 在 美国人
[ˌænθrə'pɑ:lədʒɪst] , ['vɑ:l] . [ˌtu:'tu:] , - ,
Anthropologist **,** **vol** **.** **2** **,** **1900** **,**
人类学家 , 卷 . 2 , - ,

另见笔者在《美国人类学家》第2卷（1900年）上对本文的评论，

[piː] . - .
p . 778 .
p . - .

第 778 页。

[fɔːr; fər][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɪˈvɪrə] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
For the location of Quivira , which , as we have seen ,
为了 这 地点 的 奎维拉 , 哪个 , 作为 我们 有 已见 ,

至于奎维拉的所在地，正如我们所看到的，

[wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['setlmənts] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , [siː] [hɔdʒ] , “ [ˌkɔːrəˈnɑːdoʊz]
was beyond the Jumano settlements on the plains , see Hodge , “ Coronado's
曾是 超过 这 朱马诺 定居点 在 这 平原 , 看 霍奇 , “ 科罗纳多
[mɑːrtʃ] [tuː; tə] [kɪˈvɪrə] ,
March to Quivira ,
行进 到 奎维拉 ,

位于平原上朱马诺人定居点之外，参见霍奇，《科罗纳多进军基维拉》，

” [ɪn] ['braʊɝ] , - (['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi])
” in Brower , Harahey (Memoirs of Explorations in the Basin of the Mississippi)
” 在 布劳尔 , - (回忆录 的 探索 在 这 盆地 的 这 密西西比州)
, [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , - . [-]
, St . Paul , 1899 . [17]
, 英石 . 保罗 , - . [-]

″见布劳尔，哈拉赫（《密西西比河流域探险回忆录》），圣保罗，1899 年。[17]

['letər] [ʌv; əv] [freɪ] [siːl'veɪstreɪ] [vɛ'lɛz] [diː][ɛskɑː'lɑːnti] , ['eɪprəl][ˌtuː'tuː] , - , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪn]
Letter of Fray Silvestre Velez de Escalante , April 2 , 1778 , translated in
信 的 磨损 森林 贝莱斯 德 埃斯卡兰特 , 四月 2 , - , 翻译 在
[lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
Land of Sunshine ,
土地 的 阳光 ,

弗雷·西尔维斯特·贝莱斯·德·埃斯卡兰特的信，1778年4月2日，译自《阳光之地》

[lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kɑːlə] . , ['vɑːl] .
Los Angeles , Cala . , vol .
洛杉矶 洛杉矶 , 卡拉 . , 卷 .

洛杉矶，Cala.，卷。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] , [piː] . - , - .
xii , p . 314 , 1900 .
十二 , p . - , - .

xii，第 314 页，1900 年。

[ðə; ði][saɪˈteɪʃ(ə)n] [tendz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv] [el] - [ænd; ənd][ðə; ði] “
The citation tends also to show the proximity of El Quartelejo and the “
这 引用 倾向于 还 到 展示 这 邻近 的 埃尔 - 和 这 “
[kɪˈvɪrə] ” [ɔːr] ['wɪtʃɪtɔː] ['setlmənts] . [-]
Quivira ” or Wichita settlements . [18]
奎维拉 ” 或者 威奇托 定居点 . [-]

引文也表明埃尔夸特莱霍与“基维拉”或威奇托定居点距离很近。[18]

['liːbroʊ][prɪˈmeroʊ][diː] - [diː][el]['pæsoʊ][del] ['nɔːtei] , ['fɒl] . - , ['saɪtɪd][baɪ] [ˌbændə'lɪə] ,
Libro Primero de Casamientos de el Paso del Norte , fol . 12 , cited by Bandelier ,
书 普里梅罗 德 - 德 el 帕索 del 北 , 福尔 . - , 引用 经过 班德利尔 ,

Libro Primero de Casamientos de el Paso del Norte，下页。 12，班德利尔引用，

['faɪn(ə)l] [rɪˈpɔːrt] , [ˌpiː 'tiː] . [iː] , [piː] . - . [-]
Final Report , pt . ii , p . 267 . [19]
最终的 报告 , pt . 二、 , p . - . [-]

最终报告，第二部分，第 267 页。[19]

[siː] - (['kroʊnɪkə] , [piː] . - , ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] -) , [huː] [sez] : “ [sæn]['geɪbriəl]['æboʊ]
See Vetancurt (Cronica , p . 325 , reprint 1871) , who says : “ San Gabriel Abbo
看 - (克罗尼卡 , p . - , 重印 -) , WHO 说道 : ” 圣 加布里埃尔 阿博

参见 Vetancurt（Cronica，第 325 页，1871 年重印），他说：“San Gabriel Abbo

[-] ['tiːˌɛni][suː]['sɪtioʊ][ɪn][el] ['veɪl] [diː][læs][sə'liːnəs] . . . .
[Abó] tiene su sitio en el Valle de las Salinas . . . .
[-] tiene 苏 西蒂奥 英文 el 瓦列 德 最后 萨利纳斯 . . . .

[Abó] tiene su siteio en el Valle de las Salinas....

['tiːˌɛni][dɑːs]['pweɪbloʊz] [pɛ'keɪnjos] , - [waɪ][tə'bɪrə] , [kɑːn] - [pə'səunəz][ˌkju ju 'i]
Tiene dos pueblos pequeños , Tenabo y Tabira , con ochocientas personas que
tiene 做 普韦布洛人 小家伙们 , - 是 塔比拉 , 康 - 人物角色 que
-
administraba
-

Tiene dos pueblos pequeños, Tenabo y Tabira, con ochocientas personas que administraba

[ən] [reˌlidʒi'əjsəj] : ['hæstə, 'ɑːstə][ɑː'kiː]['leɪgə][lɑː] [ædmɪnɪstreɪʃən] - [el] [ɔː'riːɛnti] ,
un religioso : hasta aqui llega la administracion hácia el Oriente ,
联合国 宗教人士 : 哈斯塔 aqui 莱加 拉 行政管理 - el 东方 ,

un religioso: hasta aqui llega la administracion hácia el Oriente,

['ɑːŋkeɪ] [kwɪns] [diː] - [heɪ] [ɑːl'guːnoʊs] - , [ˌkju ju 'i] ['ɪrən] [diː] -
aunque quince leguas de allí hay algunos xumanas , que eran de Quarac
虽然 桲 莱瓜斯 德 - 干草 algunos - , que 埃兰 德 -

aunque quince leguas de allí hay algunos xumanas, que eran de Quarac

[- [ɔːr] -] [ædmɪnɪstrɑːdoʊz] .
[Quarrá or Cuaraí] administrados .
[- 或者 -] 管理员 .

[Quarrá 或 Cuaraí] administrados。

” [ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðiːz] ['krɪstʃən] [juːmɑːnoʊ][wɜːr; wər] ['setld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz]
” This would indicate that these Christian Jumano were settled a number of miles
” 这 会 表明 那 这些 基督教 朱马诺 是 定居 一个 数字 的 英里
[iːst] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld]['vɪlɪdʒəz][ɔːr] [ˌræntʃə'riə] [æt; ət][ðə; ði]['meɪsə][diː] [lɔːs] ,
east of their old villages or rancherias at the Mesa de los Jumanos ,
东方 的 他们的 老的 村庄 或者 牧场 在 这 台面 德 洛杉矶 朱马诺斯 ,

“这表明，这些信奉基督教的胡马诺人定居在距离他们位于胡马诺斯台地的旧村庄或牧场以东数英里的地方。”

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] - [ɔːr] - [maɪlz][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːrs] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - .
which is only 10 or 15 miles in a straight course east of the ruins of Abó .
哪个 是 仅有的 - 或者 - 英里 在 一个 直的 课程 东方 的 这 废墟 的 - .

从阿博遗址向东直线方向走，只有 10 到 15 英里。

- , [haʊ'evər] , [huː] [roʊt] [ɪn] - ,
Vetancurt , however , who wrote in 1692 ,
- , 然而 , WHO 写道 在 - ,

然而，维坦库尔特在1692年写道：

[lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['pweɪbloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'liːnəs] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn]
lost sight of the fact that all the pueblos of the Salinas country had been
丢失的 视线 的 这 事实 那 全部 这 普韦布洛人 的 这 萨利纳斯 国家 有 到过
[ə'bændənd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'pætʃi] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv] - ,
abandoned on account of Apache depredations prior to the revolt of 1680 ,
弃 在 帐户 的 阿帕奇 掠夺 事先的 到 这 反叛 的 - ,

他们忘记了这样一个事实：在 1680 年阿帕奇人起义之前，萨利纳斯地区的所有村庄都因阿帕奇人的掠夺而被废弃。

[hens] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði][juːmɑːnoʊ] ['niːəfaɪts] [rɪ'meɪnd] . [-]
hence there is little likelihood that the Jumano neophytes remained . [20]
因此 那里 是 小的 可能性 那 这 朱马诺 新手 剩余 . [-]

因此，朱马诺新教徒不太可能留下来。[20]

- , ['kroʊnɪkə] , [piː'piː] . - – - . [-]
Vetancurt , Cronica , pp . 302 – 305 . [21]
- , 克罗尼卡 , pp . - – - . [-]

Vetancurt，Cronica，第 302–305 页。[21]

[siː] [ɛskɑː'lɑːnti] , [ɑːp] .
See Escalante , op .
看 埃斯卡兰特 , 操作 .

参见 Escalante，op.

[sɪt] . ,
cit . ,
引用 . ,

引自

[piː] . - , [ænd; ənd] [kəm'per] [ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [ˌpiː 'tiː] .
p . 311 , and compare Bandelier , Final Report , pt .
p . - , 和 比较 班德利尔 , 最终的 报告 , pt .

第 311 页，并比较 Bandelier 的最终报告，第 1 部分。

[aɪ] , [piː'piː] . - – - , - , - , - .
i , pp . 80 – 81 , 85 , 167 , 246 .
我 , pp . - – - , - , - , - .

i，第 80-81、85、167、246 页。

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːlaɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːr; wər]
I do not find any substantial evidence that the Julimes and the Jumanos were
我 做 不是 寻找 任何 重大的 证据 那 这 朱利叶斯 和 这 朱马诺斯 是
[aɪ'dentɪk(ə)l] ,
identical ,
完全相同的 ,

我没有找到任何实质性证据表明朱利姆人和朱马诺人是同一批人。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [smɔːl] [traɪbz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['spænɪʃ] ['dɑːkjuments][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd]
or that the various small tribes mentioned in Spanish documents of the period
或者 那 这 各种各样的 小的 部落 提及 在 西班牙语 文件 的 这 时期
[wɜːr; wər][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] .
were in any way related to the latter .
是 在 任何 方式 有关的 到 这 后者 .

或者说，当时西班牙文献中提到的各个小部落与后者有任何关联。

[ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] [smɔːl] [traɪbz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz]
Of the languages of the myriad small tribes mentioned in the annals
的 这 语言 的 这 无数 小的 部落 提及 在 这 志
[ʌv; əv] ['teksəs] ,
of Texas ,
的 德克萨斯州 ,

在德克萨斯史册中提到的无数小部落的语言中，

['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [noʊn] .
practically nothing is known .
几乎 没有什么 是 已知 .

几乎一无所知。

[freɪ] ['nɪkələs] ['loʊpɛz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə; eɪ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['læŋgwɪdʒ][ɪn]
Fray Nicolas Lopez recorded a vocabulary of the Jumano language in
磨损 尼古拉斯 洛佩兹 记录 一个 词汇 的 这 朱马诺 语言 在
- , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] . [-]
1684 , but it has disappeared . [22]
- , 但 它 有 消失 . [-]

弗雷·尼古拉斯·洛佩兹于 1684 年记录了胡马诺语的词汇，但该词汇已经消失了。[22]

[bɔːrn][ɪn][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['pwebloʊ][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [kənfɛʃoʊnːz] [waɪ]

Born	in	the	Jumano	pueblo	of	New	Mexico	,	according	to	Confessiones	y
出生	在	这	朱马诺	普韦布洛	的	新的	墨西哥	,	根据	到	忏悔录	是

[dɛklɜ-ɑɪsjoʊnz] ,

Declaraciones	,
声明	,

据《忏悔录》和《宣言》记载，出生于新墨西哥州朱马诺镇，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , - , ['saɪtɪd][baɪ] [ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [ˌpiː 'tiː] .

etc	.	,	1683	,	cited	by	Bandelier	,	Final	Report	,	pt	.
ETC	.	,	-	,	引用	经过	班德利尔	,	最终的	报告	,	pt	.

等等，1683 年，引自 Bandelier，最终报告，第 1 部分。

[aɪ] , [piː] . - . [-]

i	,	p	.	132	.	[	23	]
我	,	p	.	-	.	[	-	]

i，第 132 页。[23]

[ˌɛskə'lɑːntiz] ['letər] (-) [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪn][lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['vɑːl] .

Escalante's	Letter	(	1778	)	translated	in	Land	of	Sunshine	,	Los	Angeles	,	vol	.
埃斯卡兰特的	信	(	-	)	翻译	在	土地	的	阳光	,	洛杉矶	洛杉矶	,	卷	.

埃斯卡兰特的信（1778 年）译自《阳光之地》，洛杉矶，第 1 卷。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [noʊ] . [faɪv] , ['eɪprəl] , - , [piː] . - .

xii	,	no	.	5	,	April	,	1900	,	p	.	309	.
十二	,	不	.	5	,	四月	,	-	,	p	.	-	.

第十二卷，第五期，1900 年 4 月，第 309 页。

[kən'fɜːrməˌtɔːri][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɑːn; hwɑːn] - ,

Confirmatory	of	this	account	is	the	mention	of	the	same	Juan	Sabeata	,
确认	的	这	帐户	是	这	提到	的	这	相同的	胡安	-	,

证实这一说法的是文中提到了同一个人——胡安·萨贝塔。

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒuː'mɑːnə][traɪb] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [nuː'eiseis] ,

of	the	Jumana	tribe	living	on	the	Rio	Nueces	,
的	这	朱玛娜	部落	活的	在	这	里约热内卢	努埃塞斯	,

居住在努埃塞斯河畔的朱马纳部落

[θriː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] ['iːstwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkoʊz] , [baɪ] - ,

three	days	-	journey	eastward	from	the	mouth	of	the	Conchos	,	by	Cruzati	,
三	天	-	旅行	向东	从	这	嘴	的	这	康乔斯	,	经过	-	,

从孔乔斯河口向东行进三天，到达克鲁扎蒂

['evɪdəntlɪ] ['gʌvərnər] [kruːzət][ɔːr] - [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [huː] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn] -

evidently	Governor	Cruzat	or	Cruzate	of	New	Mexico	,	who	assumed	the	office	in	1683
显然	州长	克鲁扎特	或者	-	的	新的	墨西哥	,	WHO	假定	这	办公室	在	-

.

:
.

显然是指新墨西哥州州长克鲁扎特（Cruzat 或 Cruzate），他于 1683 年就任。

- [riˈfəːz] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [sɪks] [traɪbz] [ðæt] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [nuː'eiseis][ɪn] - (-

Sabeata	refers	to	thirty	-	six	tribes	that	lived	on	the	Rio	Nueces	in	1683	(	Cruzati
-	指	到	三十	-	六	部落	那	居住地	在	这	里约热内卢	努埃塞斯	在	-	(	-

[ɪn][mɛn'doʊzə] ,

in	Mendoza	,
在	门多萨	,

Sabeata 指的是 1683 年居住在努埃塞斯河沿岸的 36 个部落（Cruzati in Mendoza，

['viːˌɑːʒ] , ['mænjuskrɪpt][ɪn][ɑːr'tʃiːvoʊ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , ['kaɪndli] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] [prə'fesər]

Viage	,	manuscript	in	Archivo	General	of	Mexico	,	kindly	communicated	by	Professor
维亚格	,	手稿	在	档案	一般的	的	墨西哥	,	亲切地	沟通	经过	教授

[eɪtʃ] . [iː] . ['boʊltən] ,

H	.	E	.	Bolton	,
H	.	E	.	博尔顿	,

Viage，墨西哥国家档案馆藏手稿，由 HE Bolton 教授惠赠。

[naʊ] [ʌv; əv] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]) . [-]

now	of	Leland	Stanford	Junior	University	)	.	[	24	]
现在	的	利兰	斯坦福大学	初级	大学	)	.	[	-	]

现就读于斯坦福大学)。[24]

['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [ˌpiː 'tiː] .

Final	Report	,	pt	.
最终的	报告	,	pt	.

最终报告，第 1 部分

[aɪ] , [piː'piː] . - , - .

i	,	pp	.	168	,	169	.
我	,	pp	.	-	,	-	.

i，第 168、169 页。

[ˌbændə'lɪə] [k'woʊts][æn; ən] ['ɜːrli] ['dɑːkjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] “ [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ə; eɪ]

Bandelier	quotes	an	early	document	to	the	effect	that	“	as	late	as	1697	a
班德利尔	引号	一个	早期的	文档	到	这	影响	那	“	作为	晚的	作为	-	一个

[juːmɑːnoʊ]['ɪndiən] ,

Jumano	Indian	,
朱马诺	印度	,

班德利尔引用了一份早期文件，大意是“直到1697年，一位朱马诺印第安人……”

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [ə; eɪ]['straɪeɪtɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juːmɑːnoʊ]['neɪʃ(ə)n] ,

a	female	described	as	'	a	striated	one	of	the	Jumano	nation	,
一个	女性	描述	作为	-	一个	条纹状的	一	的	这	朱马诺	国家	,

一位被描述为“朱马诺族条纹状女性”

- [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət]['sæntə] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

'	was	sold	at	Santa	Fé	for	a	house	of	three	rooms	and	a	small
-	曾是	卖	在	圣诞老人	-	为了	一个	房子	的	三	房间	和	一个	小的

[trækt][ʌv; əv][lænd] [bɪ'saɪdz] .

tract	of	land	besides	.
通道	的	土地	除了	.

它在圣菲被卖掉，换来了一栋三间房的房子和一小块土地。

[ðɪs] ['wʊmən][hæd; həd] [bɪn] [soʊld][tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz][baɪ] ['ʌðər] ['indiəns] , [huː] [hæd; həd]

This	woman	had	been	sold	to	the	Spaniards	by	other	Indians	,	who	had
这	女士	有	到过	卖	到	这	西班牙人	经过	其他	印度人	,	WHO	有

['kæptʃərd] [hɜːr; hər] . ” [-]

captured	her	.	”	[	25	]
捕获	她	.	”	[	-	]

这名女子被其他印第安人俘虏后卖给了西班牙人。[25]

['kwoʊtɪd][baɪ] [ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn]

Quoted	by	Bandelier	,	Contributions	to	the	History	of	the	Southwestern
引	经过	班德利尔	,	贡献	到	这	历史	的	这	西南

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Portion	of	the	United	States	,
部分	的	这	团结的	各州	,

引自班德利尔，《美国西南部历史贡献》

[piː] . - , - ; ['ɔːlsoʊ]['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [ˌpiː 'tiː] .
p . 181 , 1890 ; also Final Report , pt .
p . - , - ; 还 最终的 报告 , pt .

第 181 页，1890 年；另见最终报告，第 1 部分。

[aɪ] , [piː] . - , - .
i , p . 168 , 1890 .
我 , p . - , - .

i，第 168 页，1890 年。

[siː] ['ɔːlsoʊ]['bæŋkrɔft] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , - , - . [-]
See also Bancroft , Arizona and New Mexico , 222 , 1889 . [26]
看 还 班克罗夫特 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - . [-]

另见 Bancroft，《亚利桑那州和新墨西哥州》，第 222 页，1889 年。[26]

[ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [ɑːrtʃ] .
Bandelier , Contributions , Arch .
班德利尔 , 贡献 , 拱 .

Bandelier，贡献，Arch。

[ɪnst] .
Inst .
研究所 .

研究所

['pepərz] , [ˌeɪ 'em] .
Papers , Am .
文件 , 是 .

论文，美国。

[sɪr] . , [viː] , - – - , - ; ['bæŋkrɔft] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , - , - , - ,
Ser . , v , 183 – 184 , 1890 ; Bancroft , Arizona and New Mexico , 222 , 236 , 237 ,
ser . , v , - – - , - ; 班克罗夫特 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - , - ,
-
1889 .
- .

Ser., v, 183–184, 1890; Bancroft, Arizona and New Mexico, 222, 236, 237, 1889.

[ðə; ðiː] - [ɪz] [hɪr] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] - [liːgz] [frʌm; frəm]['sæntə] - . [-]
The Quartelejo is here reported to have been 130 leagues from Santa Fé . [27]
这 - 是 这里 据报道 到 有 到过 - 联赛 从 圣诞老人 - . [-]

据记载，夸特莱霍距离圣菲有 130 里格。[27]

['bæŋkrɔft] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , [steɪts] , [ɑːn][ðə; ðiː] [ə'θɔːrəti]
Bancroft , History of Arizona and New Mexico , states , on the authority
班克罗夫特 , 历史 的 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , 各州 , 在 这 权威
[ʌv; əv]['pɑːdreɪ] ['niːl] ,
of Padre Niel ,
的 神父 尼尔 ,

班克罗夫特在其著作《亚利桑那州和新墨西哥州历史》中，根据尼尔神父的说法，指出：

[ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [jɪr] - [tuː] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['gɝːlz][hæd; həd] [bɪn] ['rænsəmd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]
that about the year 1700 two little French girls had been ransomed from the
那 关于 这 年 - 二 小的 法语 女孩们 有 到过 赎金 从 这
['nævəhoʊ] ,
Navaho ,
纳瓦霍 ,

大约在1700年，两名法国小女孩从纳瓦霍人手中被赎回。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - “ [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['ɔ:lmoʊst] [ə'naɪəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['nævəhoʊ] [fɔ:rs] [ʌv; əv]

and	that	in	1698	“	the	French	had	almost	annihilated	a	Navaho	force	of
和	那	在	-	“	这	法语	有	几乎	彻底消灭	一个	纳瓦霍	力量	的

[fɔ:r] , - [men] .

4	,	000	men	.
4	,	-	男人	.

1698 年，“法国人几乎全歼了 4000 名纳瓦霍人。

” [ðə; ði] ['lætər] ['steɪtmənt] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [æn; ən] ['erər] ,

”	The	latter	statement	is	probably	an	error	,
”	这	后者	陈述	是	大概	一个	错误	,

“后一种说法很可能是错误的。”

[waɪl] [ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['prɑ:bəbli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [frentʃ] ['gɝ:lz]

while	in	regard	to	the	former	the	Navaho	probably	obtained	the	French	girls
尽管	在	看待	到	这	以前的	这	纳瓦霍	大概	获得	这	法语	女孩们

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [traɪb] ,

from	some	other	tribe	,
从	一些	其他	部落	,

至于前者，纳瓦霍人很可能是从其他部落那里得到这些法国女孩的。

[pər'hæps] [ðer; ðər] ['kɪndrəd] , [ðə; ði] [ə'pætʃi] . [-]

perhaps	their	kindred	,	the	Apache	.	[	28	]
也许	他们的	亲属	,	这	阿帕奇	.	[	-	]

或许是他们的同族人，阿帕奇人。[28]

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌbændə'lɪə] (['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] , [ˌpi: 'ti:] .

I	fear	that	Bandelier	(	Final	Report	,	pt	.
我	害怕	那	班德利尔	(	最终的	报告	,	pt	.

我担心 Bandelier（最终报告，第 1 部分）

[aɪ] ,

i	,
我	,

我，

-) [hæz; həz] [nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ju:mɑ:noʊ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

168	)	has	not	sufficient	ground	for	his	assertion	that	the	Jumano	village	of
-	)	有	不是	充足的	地面	为了	他的	断言	那	这	朱马诺	村庄	的

- [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['kɑ:nfaɪnz] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ] .

1700	could	not	have	been	beyond	the	confines	of	New	Mexico	.
-	可以	不是	有	到过	超过	这	限制	的	新的	墨西哥	.

168) 的断言没有充分的理由，即 1700 年的朱马诺村不可能位于新墨西哥州的边界之外。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌhɪkə'rɪlə] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] - [li:gz] (- [maɪlz]) [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] [taus] ,

The	nearest	Jicarilla	settlement	was	40	leagues	(	100	miles	)	northeast	of	Taos	,
这	最近的	吉卡里拉	沉降	曾是	-	联赛	(	-	英里	)	东北	的	陶斯	,

最近的吉卡里拉人定居点位于陶斯东北方向 40 里格（100 英里）处。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] — [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - — [wɜ:r; wər] - [li:gz] (- [maɪlz])

while	the	main	body	—	those	of	the	Quartelejo	—	were	130	leagues	(	350	miles	)
尽管	这	主要的	身体	—	那些	的	这	-	—	是	-	联赛	(	-	英里	)

[ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] ['sæntə] - ,

northeast	of	Santa	Fé	,
东北	的	圣诞老人	-	,

而主体部分——夸特莱霍人——则位于圣菲东北方向 130 里格（350 英里）处。

[aɪ] . [i:] . [ɪn] [skɔt] ['kaʊnti] , ['kænzəs] .

i	.	e	.	in	Scott	county	,	Kansas	.
我	.	e	.	在	斯科特	县	,	堪萨斯州	.

例如，在堪萨斯州斯科特县。

[siː] [peɪdʒ] - , [noʊt] - . [-]
See page 13 , note 16 . [29]
看 页 - , 笔记 - . [-]

参见第 13 页，注释 16。[29]

- ['dʒɜːrn(ə)l][ɪn] [frentʃ] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] , [ˌpiː 'tiː] .
Joutel's Journal in French , Historical Collections of Louisiana , pt .
- 杂志 在 法语 , 历史 收藏 的 路易斯安那州 , pt .

Joutel 的法语日记，路易斯安那州历史收藏，第 1 部分

[aɪ] , [piː] . - , - . [-]
i , p . 139 , 1846 . [30]
我 , p . - , - . [-]

i，第 139 页，1846 年。[30]

[tɛ'rɑːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['saɪtɪd][baɪ]['bæŋkrɔft] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['meksɪkən] [steɪts]
Terán and others cited by Bancroft , History of the North Mexican States
特兰 和 其他的 引用 经过 班克罗夫特 , 历史 的 这 北 墨西哥 各州
[ænd; ənd] ['teksəs] , [aɪ] , - , - . [-]
and Texas , i , 416 , 1886 . [31]
和 德克萨斯州 , 我 , - , - . [-]

特兰等人被班克罗夫特引述，《北墨西哥各州和德克萨斯州历史》，第一卷，第416页，1886年。[31]

['bæŋkrɔft] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , - , - ; [ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , - –
Bancroft , Arizona and New Mexico , 236 , 1889 ; Bandelier , Contributions , 182 –
班克罗夫特 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , - ; 班德利尔 , 贡献 , - –
- , - . [-]
183 , 1890 . [32]
- , - . [-]

Bancroft，《亚利桑那州和新墨西哥州》，236，1889 年；Bandelier，《贡献》，182-183，1890 年。[32]

[siː] [ˌbændə'lɪə] , [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [piː] . - [et][siː'kjuː] . ; ['ɔːlsoʊ] “ [sʌm; səm] [ʌn'pʌblɪʃt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
See Bandelier , Contributions , p . 179 et seq . ; also “ Some Unpublished History
看 班德利尔 , 贡献 , p . - 等 序列 . ; 还 “ 一些 未发表的 历史
— [ə; eɪ] [nuː] ['meksɪkən]['epɪsoʊd][ɪn] - ,
— A New Mexican Episode in 1748 ,
— 一个 新的 墨西哥 插曲 在 - ,

参见 Bandelier，《贡献》，第 179 页及以下；另见“一些未发表的历史——1748 年新墨西哥州的一段插曲”，

” [lænd][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['februeri] , - , [piː] . - . [-]
” Land of Sunshine , viii , February , 1898 , p . 129 . [33]
” 土地 的 阳光 , 八 , 二月 , - , p . - . [-]

《阳光之地》，第 8 卷，1898 年 2 月，第 129 页。[33]

[ˌdeklə'reɪʃn] , [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['spænɪʃ] , [ʌv; əv]['pedroʊ] - , [mɑːrtʃ] [faɪv] , - , ['mænjuskrɪpt][ɪn]
Declaration , recorded in Spanish , of Pedro Latren , March 5 , 1750 , manuscript in
宣言 , 记录 在 西班牙语 , 的 佩德罗 - , 行进 5 , - , 手稿 在
[ɑːr'tʃiːvoʊ]['dʒen(ə)rəl][diː]['meksɪkoʊ] ,
Archivo General de Mexico ,
档案 一般的 德 墨西哥 ,

佩德罗·拉特伦 (Pedro Latren) 于 1750 年 3 月 5 日以西班牙语记录的宣言，墨西哥总档案馆的手稿，

[ˌprɑː'vɪnʃiˌɑːs] [ɪntrnəz] , ['təjməj] - .
Provincias Internas , tomo 37 .
省 内部 , tomo - .

Provincias Internas，第 37 卷。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['kaɪndli] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] [prə'fesər] ['hɜːrbərt][iː] . ['boʊltən] . [-]
Information kindly communicated by Professor Herbert E . Bolton . [34]
信息 亲切地 沟通 经过 教授 赫伯特 E . 博尔顿 . [-]

感谢 Herbert E. Bolton 教授提供的信息。[34]

[kə'bɛloʊ] , [ɪn'fɔːrmeɪ] , - , ['foʊlioʊ] - , ['mænjuskrɪpt] .
Cabello , Informe , 1784 , folio 20 , manuscript .
卡米拉·卡贝洛 , 报告 , - , 对开本 - , 手稿 .

Cabello，Informe，1784 年，第 20 对开页，手稿。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]['kaɪndli] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] [prə'fesər] ['hɜːrbərt][iː] . ['boʊltən] . [-]
Information kindly communicated by Professor Herbert E . Bolton . [35]
信息 亲切地 沟通 经过 教授 赫伯特 E . 博尔顿 . [-]

感谢 Herbert E. Bolton 教授提供的信息。[35]

['mænjuskrɪpt]['saɪtɪd][baɪ]['bæŋkrɔft] , [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , - , [noʊt] , - . [-]
Manuscript cited by Bancroft , Arizona and New Mexico , 276 , note , 1889 . [36]
手稿 引用 经过 班克罗夫特 , 亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , 笔记 , - . [-]

Bancroft 引用的手稿，《亚利桑那州和新墨西哥州》，第 276 页，注释，1889 年。[36]

['piːnoʊ] , - [suːʃɪntoʊ] , [kə'diːz] , - , [ænd; ənd][noʊ'tiːsiːəs] [hɪstɔrɪkəz] , ['meksɪkoʊ] , - ,
Pino , Exposicion Sucinto , Cadiz , 1812 , and Noticias Historicas , Mexico , 1849 ,
皮诺 , - 苏辛托 , 加的斯 , - , 和 新闻 历史 , 墨西哥 , - ,
['saɪtɪd][baɪ]['bæŋkrɔft] ,
cited by Bancroft ,
引用 经过 班克罗夫特 ,

皮诺 (Pino)，《Exosicion Sucinto》，加的斯，1812 年，以及《Noticias Historicas》，墨西哥，1849 年，班克罗夫特 (Bancroft) 引用，

[ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] , - , [noʊt] . [-]
Arizona and New Mexico , 286 , note . [37]
亚利桑那 和 新的 墨西哥 , - , 笔记 . [-]

亚利桑那州和新墨西哥州，286，注。[37]

['grɛg] , ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] , [iː] , - , - .
Gregg , Commerce of the Prairies , ii , 147 , 1844 .
格雷格 , 商业 的 这 草原 , 二、 , - , - .

Gregg，《草原商业》，第二卷，147，1844 年。

[wɜːr; wər]['bʌfəloʊ] ['hʌntərz] , [ænd; ənd][ˌkoʊmæn'tʃɛroʊz][wɜːr; wər] [nuː] ['meksɪkən]['ɪndiən]
Ciboleros were buffalo hunters , and comancheros were New Mexican Indian
西博莱罗斯 是 水牛 猎人 , 和 科曼奇人 是 新的 墨西哥 印度
['treɪdərz] . [-]
traders . [38]
交易员 . [-]

Ciboleros是野牛猎人，而comancheros是新墨西哥印第安商人。[38]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] ['refrənsɪz] , [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] -
One of the latest references , from personal knowledge , to the Tawehash
一 的 这 最新的 参考 , 从 个人的 知识 , 到 这 -
[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtʃɪtɔː] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt] [dɪ'vɪʒnz] ,
and the Wichita as distinct divisions ,
和 这 威奇托 作为 清楚的 部门 ,

根据我个人的了解，最近有资料表明，塔韦哈什人和威奇托人是两个不同的族群。

[ɪz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ]['aɪzək] [mə'kɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ænjuəl] ['redʒɪstər][ʌv; əv]['ɪndiən] [ə'ferz] , ['wɑːʃɪŋtən] ,
is that given by Isaac McCoy in The Annual Register of Indian Affairs , Washington ,
是 那 给定 经过 艾萨克 麦考伊 在 这 年度的 登记 的 印度 事务 , 华盛顿 ,
- , [piː] . - . [-]
1838 , p . 27 . [39]
- , p . - . [-]

是艾萨克·麦考伊在《印第安事务年鉴》（华盛顿，1838 年，第 27 页）中给出的。[39]

[ˌbændə'lɪə] , ['faɪn(ə)l] [rɪ'pɔːrt] , [ˌpiː 'tiː] .
Bandelier , Final Report , pt .
班德利尔 , 最终的 报告 , pt .

Bandelier，最终报告，第 1 部分

[aɪ] , - , - .
i , 246 , 1890 .
我 , - , - .

i，246，1890。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .
Blank pages have been removed .
空白的 页面 有 到过 已移除 .

空白页已被移除。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神